

Edição em  
língua portuguesa

## Comunicações e Informações

Número de informação

Índice

Página

I (Comunicações)

### PARLAMENTO EUROPEU

SESSÃO 2004/2005

Sessões de 13 a 16 de Setembro de 2004

#### Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

(2005/C 140 E/01)

ACTA

DESENNOLAR DA SESSÃO .....	1
1. Reinício da sessão .....	1
2. Comunicação da Presidência .....	1
3. Aprovação da acta da sessão anterior .....	1
4. Entrega de documentos .....	2
5. Petições .....	3
6. Transferências de dotações .....	7
7. Composição do Parlamento .....	9
8. Seguimento dado às posições e resoluções do Parlamento .....	9
9. Composição das comissões .....	10
10. Aprovação pelo Conselho das posições do Parlamento aprovadas em primeira leitura (artigo 66º do Regimento) .....	10
11. Pedidos de levantamento da imunidade parlamentar .....	10
12. Pedido de defesa de imunidade parlamentar .....	11
13. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho .....	11
14. Ordem dos trabalhos .....	11
15. Intervenções de um minuto sobre questões políticas importantes .....	12
16. Recentes catástrofes ambientais (incêndios no Sul da Europa) (declaração seguida de debate) ...	12

17. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) (Pergunta oral com debate) . . . . .	12
18. Consequências do naufrágio, ao largo da Turquia, de um navio carregado com cinzas tóxicas (declaração seguida de debate) . . . . .	13
19. Ordem do dia da próxima sessão . . . . .	13
20. Encerramento da sessão . . . . .	13
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	14

### Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

(2005/C 140 E/02)

#### ACTA

DESENROLAR DA SESSÃO . . . . .	15
1. Abertura da sessão . . . . .	15
2. Decisão sobre o pedido de aplicação do processo de urgência . . . . .	15
3. Alocução do Presidente . . . . .	15
4. Situação na Bielorrússia (declaração seguida de debate) . . . . .	15
5. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) (apresentação de propostas de resolução) . . . . .	16
6. Avaliação e estratégia política anual da Comissão para 2005 (debate) . . . . .	17
7. Minuto de silêncio . . . . .	17
8. Período de votação . . . . .	17
8.1. Confirmação do calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu — 2005 (votação) . . . . .	17
8.2. Pedido de consulta do Comité Económico e Social Europeu sobre o projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa (artigo 117 <sup>o</sup> do Regimento) . . . . .	17
8.3. Pedido de consulta do Comité das Regiões sobre o projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa (artigo 118 <sup>o</sup> do Regimento) . . . . .	17
8.4. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004 (votação) . . . . .	18
8.5. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004 (votação) . . . . .	18
8.6. Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões de cooperação parlamentar (votação) . . . . .	18
9. Declarações de voto . . . . .	18
10. Avaliação e estratégia política anual da Comissão para 2005 (continuação do debate) . . . . .	19
11. Aprovação da acta da sessão anterior . . . . .	19
12. Exercício financeiro para 2005 (apresentação pelo Conselho) . . . . .	19
13. Protecção jurídica de desenhos e modelos (comunicação da Comissão) . . . . .	19
14. Período de perguntas (perguntas à Comissão) . . . . .	20
15. Situação humanitária no Sudão (declarações seguidas de debate) . . . . .	21
16. Composição das comissões . . . . .	21
17. Composição da Assembleia Parlamentar ACP-UE, da Assembleia Parlamentar Euromediterrânica e das delegações . . . . .	21
18. Encerramento da sessão . . . . .	21
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	22

#### ANEXO I

RESULTADOS DAS VOTAÇÕES . . . . .	24
1. Confirmação do calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu — 2005 . . . . .	24
2. Pedido de consulta do Comité Económico e Social — Projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa . . . . .	24
3. Pedido de consulta do Comité das Regiões — Projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa . . . . .	25

4. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004 .....	25
5. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004 .....	25
6. Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões de cooperação parlamentar .....	25

## ANEXO II

PROPOSTA DA CONFERÊNCIA DOS PRESIDENTES SOBRE AS NOMEAÇÕES PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR PARITÁRIA ACP-UE, PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR EUROMEDITERRÂNICA, BEM COMO PARA AS DELEGAÇÕES INTERPARLAMENTARES, AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES PARLAMENTARES MISTAS E AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES DE COOPERAÇÃO PARLAMENTAR .....	26
--	----

## TEXTOS APROVADOS

## P6\_TA(2004)0002

## Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004

Resolução do Parlamento Europeu sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)) .....	47
---	----

## P6\_TA(2004)0003

## Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004

Resolução do Parlamento Europeu sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) .....	48
---	----

## P6\_TA(2004)0004

## Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação

Decisão do Parlamento Europeu sobre a composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação .....	49
---	----

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

(2005/C 140 E/03)

## ACTA

DESENROLAR DA SESSÃO .....	50
1. Abertura da sessão .....	50
2. Entrega de documentos .....	50
3. Debate sobre casos de violação dos Direitos do Homem, da democracia e do Estado de Direito (comunicação das propostas de resolução apresentadas) .....	56
4. A tomada de reféns e o massacre de Beslan, bem como a luta contra o terrorismo (declarações seguidas de debate) .....	57
5. Situação no Iraque (declarações seguidas de debate) .....	58
6. Período de votação .....	58
6.1. Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013 (votação) .....	58
6.2. Nomeação dos membros do Parlamento Europeu delegados à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE e à Assembleia Parlamentar Euromediterrânica, bem como das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação .....	58
6.3. Acordo de Pesca UE-Maurícia* (votação) .....	59
6.4. Acordo de Pesca UE-Madagáscar* (votação) .....	59
6.5. Acordo de Pesca UE-Cabo Verde* (votação) .....	60
7. Declarações de voto .....	60
8. Correções de voto .....	60
9. Situação no Iraque (declarações seguidas de debate) (continuação do debate) .....	61

Índice <i>(continuação)</i>	Página
10. Aprovação da acta da sessão anterior . . . . .	61
11. Pacto de Estabilidade e Crescimento (declarações seguidas de debate) . . . . .	61
12. Ratificação do Tratado Constitucional (perguntas orais com debate) . . . . .	62
13. Período de perguntas (perguntas ao Conselho) . . . . .	63
14. Ordem do dia da próxima sessão . . . . .	63
15. Encerramento da sessão . . . . .	63
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	64
ANEXO I	
RESULTADOS DAS VOTAÇÕES . . . . .	66
1. Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013 . . . . .	66
2. Acordo de Pesca UE-Maurícia . . . . .	66
3. Acordo de Pesca UE-Madagáscar . . . . .	67
4. Acordo de Pesca UE-Cabo Verde . . . . .	67
ANEXO II	
RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL . . . . .	68
1. Relatório Morillon A6-0001/2004 — Proposta alterada . . . . .	68
2. Relatório Morillon A6-0001/2004 — Resolução . . . . .	69
3. Relatório Morillon A6-0002/2004 — Proposta alterada . . . . .	71
4. Relatório Morillon A6-0002/2004 — Resolução . . . . .	72
5. Relatório Morillon A6-0003/2004 — Proposta alterada . . . . .	74
6. Relatório Morillon A6-0003/2004 — Resolução . . . . .	76
ANEXO III	
NOMEAÇÕES PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR PARITÁRIA ACP-UE, PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR EUROMEDITERRÂNICA, BEM COMO PARA AS DELEGAÇÕES INTERPARLAMENTARES, AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES PARLAMENTARES MISTAS E AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES DE COOPERAÇÃO PARLAMENTAR . . . . .	78
TEXTOS APROVADOS	
P6_TA(2004)0005	
Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada	
Decisão do Parlamento Europeu referente à constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013 . . . . .	99
P6_TA(2004)0006	
Acordo de Pesca UE-Maurícia *	
Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho relativa à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 3 de Dezembro de 2003 e 2 de Dezembro de 2007, as possibilidades de pesca e a compensação financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da ilha Maurícia relativo à pesca nas águas maurícias (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) . . . . .	100
P6_TA(2004)0007	
Acordo de Pesca UE-Madagáscar *	
Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2004 e 31 de Dezembro de 2006, as possibilidades de pesca atuneira e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Democrática de Madagáscar relativo à pesca ao largo de Madagáscar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) . . . . .	101

P6\_TA(2004)0008

Acordo de Pesca UE-Cabo Verde \*

Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do acordo sob forma de troca de cartas relativo à prorrogação, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2004 e 30 de Junho de 2005, do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) . . . . . 103

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

(2005/C 140 E/04)

ACTA

DESENROLAR DA SESSÃO . . . . .	105
1. Abertura da sessão . . . . .	105
2. Entrega de documentos . . . . .	105
3. Seguimento dado às questões pendentes (artigo 203º do Regimento) . . . . .	106
4. Navio holandês da associação «Women on Waves» (Perguntas orais com debate) . . . . .	106
5. CITES (Convenção sobre o comércio internacional das espécies da fauna e da flora selvagens ameaçadas de extinção) (pergunta oral com debate) . . . . .	106
6. Período de votação . . . . .	107
6.1. Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia* (artigo 131º do Regimento) (votação) . . . . .	107
6.2. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) (votação) . . . . .	107
6.3. Situação na Bielorrússia (votação) . . . . .	108
6.4. Situação humanitária no Sudão (votação) . . . . .	108
6.5. Situação no Iraque (votação) . . . . .	108
6.6. Convenção CITES (votação) . . . . .	109
7. Declarações de voto . . . . .	109
8. Correções de voto . . . . .	109
9. Aprovação da acta da sessão anterior . . . . .	110
10. Cimeira ASEM (Reunião Ásia-Europa) (debate) . . . . .	110
11. Voivodina: assédio das minorias (debate) . . . . .	111
12. Ilhas Maldivas (debate) . . . . .	111
13. Período de votação . . . . .	111
13.1. Cimeira ASEM (Reunião Ásia-Europa) (votação) . . . . .	111
13.2. Voivodina: assédio das minorias (votação) . . . . .	112
13.3. Ilhas Maldivas (votação) . . . . .	112
14. Correções de voto . . . . .	113
15. Autorização para elaborar relatórios de iniciativa . . . . .	113
16. Declarações escritas inscritas no registo (artigo 116º do Regimento) . . . . .	113
17. Comunicação de posições comuns do Conselho . . . . .	113
18. Orçamento rectificativo e suplementar 10/2004 . . . . .	113
19. Composição das comissões e delegações . . . . .	114
20. Transmissão dos textos aprovados na presente sessão . . . . .	114
21. Calendário das próximas sessões . . . . .	114
22. Interrupção da sessão . . . . .	114
LISTA DE PRESENCAS . . . . .	115
ANEXO I	
RESULTADOS DAS VOTAÇÕES . . . . .	117
1. Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia* . . . . .	117
2. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) . . . . .	117
3. Situação na Bielorrússia . . . . .	118
4. Situação humanitária no Sudão . . . . .	118
5. Situação no Iraque . . . . .	119

<u>Número de informação</u>	Índice <i>(continuação)</i>	Página
	6. Convenção CITES .....	120
	7. Cimeira ASEM (Reunião Ásia — Europa) .....	121
	8. Voivodina: assédio das minorias .....	121
	9. Ilhas Maldivas .....	121
	ANEXO II	
	RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL .....	123
	1. RC — B6-0037/2004 — OACI — Resolução .....	123
	2. RC — B6-0038/2004 — Bielorrússia — Resolução .....	124
	3. B6-0065/2004 — Sudão — Resolução .....	125
	4. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Alteração 3 .....	127
	5. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Alteração 4 .....	128
	6. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Alteração 2 .....	130
	7. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Nº 2 .....	132
	8. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Alteração 1 .....	133
	9. RC — B6-0028/2004 — Iraque — Resolução .....	135
	10. B6-0029/2004 — Convenção CITES — Nº 3 .....	136
	11. B6-0029/2004 — Convenção CITES — Resolução .....	138
	12. RC — B6-0044/2004 — Maldivas .....	139
	ANEXO III	
	LISTAS DOS PROCESSOS LEGISLATIVOS EM RELAÇÃO AOS QUAIS O PARLAMENTO É NOVAMENTE CONSULTADO EM APLICAÇÃO DO ARTIGO 203 <sup>o</sup> DO REGIMENTO .....	141
	ANEXO IV	
	COMPOSIÇÃO DAS COMISSÕES E DELEGAÇÕES PARLAMENTARES .....	147
	TEXTOS APROVADOS	
	P6_TA(2004)0009	
	Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia*	
	Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) .....	149
	P6_TA(2004)0010	
	Organização da Aviação Civil Internacional (OACI)	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre a 35 <sup>a</sup> sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004 .....	149
	P6_TA(2004)0011	
	Situação na Bielorrússia	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação na Bielorrússia .....	150
	P6_TA(2004)0012	
	Situação humanitária no Sudão	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre a região de Darfur no Sudão .....	153
	P6_TA(2004)0013	
	Situação no Iraque	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação no Iraque .....	157
	P6_TA(2004)0014	
	Convenção CITES	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre os objectivos estratégicos da UE para a 13 <sup>a</sup> reunião da Conferência das partes da Convenção sobre o Comércio Internacional de Espécies de Fauna e Flora Selvagem Ameaçadas de Extinção (CITES) .....	159
	P6_TA(2004)0015	
	Birmânia/ASEM	
	Resolução do Parlamento Europeu sobre a Birmânia/ASEM .....	161

Número de informação

Índice *(continuação)*

Página

P6\_TA(2004)0016

Voivodina

Resolução do Parlamento Europeu sobre o assédio das minorias na Voivodina . . . . . 163

P6\_TA(2004)0017

Maldivas

Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação política nas Maldivas . . . . . 165

*Legenda dos símbolos utilizados*

*	processo de consulta
**I	processo de cooperação, primeira leitura
**II	processo de cooperação, segunda leitura
***	processo de parecer conforme
***I	processo de co-decisão, primeira leitura
***II	processo de co-decisão, segunda leitura
***III	processo de co-decisão, terceira leitura

(O processo indicado funda-se na base jurídica proposta pela Comissão)

*Indicações relativas ao período de votação*

Salvo indicação em contrário, os relatores comunicaram por escrito à Presidência a sua posição sobre as alterações.

*Significado das siglas das Comissões*

AFET	Comissão dos Assuntos Externos
DEVE	Comissão do Desenvolvimento
INTA	Comissão do Comércio Internacional
BUDG	Comissão dos Orçamentos
CONT	Comissão do Controlo Orçamental
ECON	Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários
EMPL	Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais
ENVI	Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar
ITRE	Comissão da Indústria, da Investigação e da Energia
IMCO	Comissão do Mercado Interno e da Protecção dos Consumidores
TRAN	Comissão dos Transportes e do Turismo
REGI	Comissão do Desenvolvimento Regional
AGRI	Comissão da Agricultura
PECH	Comissão das Pescas
CULT	Comissão da Cultura e da Educação
JURI	Comissão dos Assuntos Jurídicos
LIBE	Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos
AFCO	Comissão dos Assuntos Constitucionais
FEMM	Comissão dos Direitos da Mulher e da Igualdade dos Géneros
PETI	Comissão das Petições

*Significado das siglas dos Grupos Políticos*

PPE-DE	Grupo do Partido Popular Europeu (Democratas-Cristãos) e dos Democratas Europeus
PSE	Grupo Socialista no Parlamento Europeu
ALDE	Grupo da Aliança dos Democratas e Liberais pela Europa
Verts/ALE	Grupo dos Verdes/Aliança Livre Europeia
GUE/NGL	Grupo Confederal da Esquerda Unitária Europeia/Esquerda Nórdica Verde
IND/DEM	Grupo Independência e Democracia
UEN	Grupo União para a Europa das Nações
NI	Não-inscritos

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

**I***(Comunicações)***PARLAMENTO EUROPEU**

SESSÃO 2004/2005

Sessões de 13 a 16 de Setembro de 2004

ESTRASBURGO

(2005/C 140 E/01)

**ACTA****DESENNOLAR DA SESSÃO**

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES,

*Presidente***1. Reinício da sessão**

A sessão é aberta às 17h05.

**2. Comunicação da Presidência**

O Presidente comunica que convidará o Parlamento a observar, amanhã, às 12 horas, um minuto de silêncio em homenagem às vítimas do sequestro de Beslan e às vítimas de todos os actos terroristas e que retomará o flagelo do terrorismo na sua alocução de amanhã, às 9 horas. Assinala ainda que solicitou aos chefes de Estado e de Governo dos Estados-Membros de diligenciarem no sentido de que todas as escolas se associem a esta iniciativa. Acrescenta que, após cada acto terrorista, exprimiu, em nome do Parlamento, as suas condolências aos familiares das vítimas. Além disso, lança um apelo aos sequestradores das duas colaboradoras italianas de ONG's e dos dois jornalistas franceses e evoca o acidente de que foi vítima o patriarca Petros VII.

**3. Aprovação da acta da sessão anterior**

A acta da sessão anterior é aprovada.

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

#### 4. Entrega de documentos

Foram entregues os seguintes documentos:

1) *pelo Conselho e pela Comissão:*

- Proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))

enviado            fundo: LIBE  
parecer: AFET, ECON

- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece um instrumento de apoio financeiro com vista à promoção do desenvolvimento económico da comunidade cipriota turca (COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))

enviado            fundo: AFET  
parecer: INTA, BUDG

- Projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))

enviado            fundo: BUDG

- Projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))

enviado            fundo: BUDG

2) *pelos relatórios parlamentares*

2.1) *relatórios:*

- Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 3 de Dezembro de 2003 e 2 de Dezembro de 2007, as possibilidades de pesca e a compensação financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da ilha Maurícia relativo à pesca nas águas maurícias (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) — Comissão das Pescas. Relator: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

- \* Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2004 e 31 de Dezembro de 2006, as possibilidades de pesca atuneira e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Democrática de Madagáscar relativo à pesca ao largo de Madagáscar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) — Comissão das Pescas. Relator: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

- \* Relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do acordo sob forma de troca de cartas relativo à prorrogação, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2004 e 30 de Junho de 2005, do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) — Comissão das Pescas. Relator: Philippe Morillon (A6-0003/2004).

- Relatório sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)) — Comissão dos Orçamentos. Relator: Jan Mulder (A6-0004/2004).

- Relatório sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)) — Comissão dos Orçamentos. Relator: Jan Mulder (A6-0005/2004).

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

## 3) pelos deputados:

## 3.1) as seguintes perguntas orais (artigo 108º do Regimento):

- Jo Leinen, em nome da Comissão dos Assuntos Constitucionais, ao Conselho, sobre o processo de ratificação do Tratado que estabelece uma Constituição para a Europa (B6-0008/2004),
- Jo Leinen, em nome da Comissão dos Assuntos Constitucionais, à Comissão, sobre a estratégia de comunicação sobre o Tratado que estabelece uma Constituição para a Europa (B6-0009/2004),
- Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas e Sérgio Ribeiro, em nome do Grupo GUE/NGL, à Comissão, sobre a proibição de entrada em Portugal do barco da organização «Women on Waves» (B6-0010/2004),
- Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira, Emanuel Jardim Fernandes, em nome do Grupo PSE, Hiltrud Breyer, Jillian Evans, Raül Romeva i Rueda, em nome do Grupo Verts/ALE, Maria Carlshamre e Claire Gibaultem nome do Grupo ALDE, à Comissão, sobre a proibição por parte do Governo português ao navio holandês da associação «Women on Waves» (B6-0011/2004),
- Karl-Heinz Florenz, em nome da Comissão do Ambiente, da saúde Pública e da Segurança Alimentar, à Comissão, sobre os objectivos estratégicos da UE para a 13ª reunião da Convenção CITES (B6-0012/2004),
- Paolo Costa, em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, à Comissão, sobre a Assembleia da ICAO (OACI) (B6-0013/2004),

## 3.2) as seguintes perguntas orais para o período de perguntas (artigo 109º do Regimento) (B6-0007/2004)

- McAvan Linda, Pafilis Athanasios, Czarnecki Ryszard, El Khadraoui Saïd, Staes Bart, Miguélez Ramos Rosa, Posselt Bernd, Papastamkos Georgios, Crowley Brian, Papadimoulis Dimitrios, Moraes Claude, Ebner Michl, Toussas Georgios, Howitt Richard, Olajos Péter, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Schlyter Carl, Svensson Eva-Britt, Casaca Paulo, Manolakou Diamanto, Salinas García María Isabel, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Sornosa Martínez María, Madeira Jamila, Figueiredo Ilda, De Rossa Proinsias, Martin Hans-Peter, Lundgren Nils, Karatzaferis Georgios, Meyer Pleite Willy, Evans Robert J.E.— Ludford Sarah, Stihler Catherine, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Isler Béguin Marie Anne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Ryan Eoin, McAvan Linda, Newton Dunn Bill, Moraes Claude, Papadimoulis Dimitrios, Hökmark Gunnar, Howitt Richard, Casaca Paulo, Posselt Bernd, Belet Ivo, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Czarnecki Ryszard, Ortuondo Larrea Josu, Ribeiro Sérgio

## 3.3) Declarações escritas para inscrição no livro de registos (artigo 116º do Regimento):

- G. Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská e László Surján, sobre as violações dos direitos humanos na Bielorrússia (36/2004).

## 5. Petições

As petições seguintes, que foram inscritas na lista geral nas datas abaixo indicadas, foram enviadas à comissão competente nos termos do nº 5 do artigo 191º do Regimento:

Em 23 de Julho de 2004

Mihalis Stegioulas (nº 560/2004);

Serafeim Stavrou (Friends of the Mountain and Sea Association) (nº 561/2004);

Raúl Arturo Sánchez Martínez (nº 562/2004);

José Ramón Martínez Robles (nº 563/2004);

José Renato Núñez da Silva (nº 564/2004);

Manel Ramon i Fuentes (Ajuntament d'Altafulla) (nº 565/2004);

Emeterio Peñil González (nº 566/2004);

Katia Pérez Sánchez (nº 567/2004);

Sebastián Arévalo Crespo (Plataforma para la Defensa de la Sierra de Alconera – La Lapa y su Entorno) (nº 568/2004);

Raúl Palacio Portillo (Asociación Karrantza Naturala) (nº 569/2004);

**Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004**

Piero Soave (n.º 570/2004);  
Olivier Naulot (n.º 571/2004);  
Brigitte Verhauwaert (n.º 572/2004);  
Patric Renaudot (n.º 573/2004);  
Francis Augias (n.º 574/2004);  
Claude Le Duigou (n.º 575/2004);  
Colette Carichiopulo (Ligue pour la Protection des Oiseaux) (n.º 576/2004);  
Femmes Solidaires-Clara Magazine (n.º 577/2004);  
Roselyne Boivin (Pierrefitte Palestine Association pour la Paix) (n.º 578/2004);  
Yasmin Hohenstaufen (Gran Magistero Costituzioni Federiciane) (n.º 579/2004);  
Yasmin Hohenstaufen (Comitato Internazionale Diritti Umani) (n.º 580/2004);  
Michelangelo Reinato (n.º 581/2004);  
Mario Valeriano (n.º 582/2004);  
Maria Amerano (n.º 583/2004);  
Anna Carella (n.º 584/2004);  
Mohamad Abdulrahman (n.º 585/2004);  
Goffredo Laterza (n.º 586/2004);  
Alessandro Lucarelli (n.º 587/2004);  
Spiros Kavvouras Kollias (n.º 588/2004);  
Gerardo Seiseddos Alonso (n.º 589/2004);  
Sabrina Cappellotto Borel (n.º 590/2004);  
Jean Nisol (n.º 591/2004);  
Anne Germain (n.º 592/2004);  
Francesca Cardile (n.º 593/2004);  
Giancarlo Ravera (n.º 594/2004);  
Cristian Cresci (n.º 595/2004);  
Paulo Barral (n.º 596/2004);

*Em 29 de Julho de 2004*

Manfred Hackauf (n.º 597/2004);  
Klaus Sojka (n.º 598/2004);  
Fammels (B&G Fammels e.K.) (n.º 599/2004);  
Vera Kminkova (n.º 600/2004);  
Diliyan Palauzov (Gemeinschaft der bulgarischen Studenten in Deutschland) (mais 1 740 assinaturas) (n.º 601/2004);  
Lorenz Leitritz (com 2 assinaturas) (n.º 602/2004);  
Karl-Heinz Hennig (n.º 603/2004);  
Christoph Sorowski (com 3 assinaturas) (n.º 604/2004);  
Manfred Kling (n.º 605/2004);  
Thomas Meyer-Falk (n.º 606/2004);  
Pirmin Knurr (n.º 607/2004);  
Peter Führer (n.º 608/2004);  
Hasan Hüseyin Öztas (n.º 609/2004);  
Patrick Hartigan (n.º 610/2004);  
Arthur White (n.º 611/2004);  
Adam Bedkowski (n.º 612/2004);  
John Bridle (Asbesto Watchdog Ltd.) (n.º 613/2004);  
Joanna Mendoza Adams (mais 2 assinaturas) (n.º 614/2004);  
Panayotis Xanthopoulos (Panhellenic Society of Pontion Scientists) (n.º 615/2004);  
de Danny Doherty (n.º 616/2004);  
Michael Thompson (Link-Age — Linking the generations on pensions) (n.º 617/2004);  
Stephanie Gaillard (n.º 618/2004);  
Karel Mauer (Civic Association «Self Defense») (n.º 619/2004);

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

Pirjo Niemenmaa (n.º 620/2004);  
András Lukács (Clean Air Action Group) (n.º 621/2004);  
Richard Harrisson (n.º 622/2004);  
Nick Lockett (n.º 623/2004);  
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (n.º 624/2004);  
Håkan Krantz (n.º 625/2004);  
Harald Schwarz (n.º 626/2004);  
Mark Ringhand (n.º 627/2004);  
Peter Koits (Stadt Wels) (n.º 628/2004);  
Berthold Klingebiel (n.º 629/2004);  
Ciaran Crummey (n.º 630/2004);  
Ingeborg Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e.V.) (n.º 631/2004);

*Em 5 de Agosto de 2004*

Günther Kutzler (n.º 632/2004);  
Philip Staud (n.º 633/2004);  
Peter Scholz (n.º 634/2004);  
Heinrich Junge (n.º 635/2004);  
Tayad-Komitee (mais 1 020 assinaturas) (n.º 636/2004);  
Besime Kekez (n.º 637/2004);  
Susanne Schmitz (n.º 638/2004);  
Jirina Fuchs (n.º 639/2004);  
Ronald Cowell (Daily Express Pensioner's Association) (n.º 640/2004);  
João Cardoso (n.º 641/2004);  
Philip Bekaert (Cercle Républicain) (n.º 642/2004);  
Ramunas Jankaukas (n.º 643/2004);  
Vytautas Faralevicius (n.º 644/2004);  
Pauline Angliss (n.º 645/2004);  
Robert Gurgul (n.º 646/2004);  
Seppo Putkonen (n.º 647/2004);  
Karl Wüpping (Elterninitiative-CF Cystische Fibrose-Mukoviszidose e.V.) (n.º 648/2004);  
Piotr Pasinski (n.º 649/2004);  
Franciszek Grubich (n.º 650/2004);  
Mikulas Horvath e Ján Laczko (n.º 651/2004);  
Atklátais Sociālais Rehabilitācijas Fonds (n.º 652/2004);  
József Pintér (n.º 653/2004);  
Gyorgyne Vanca (n.º 654/2004);  
56-os Szervezetek Konföderációja (n.º 655/2004);  
Anastazie Chovancova (n.º 656/2004);  
Milan Chovanec (n.º 657/2004);  
Fran Hupka (n.º 658/2004);  
Marie Mandikova (n.º 659/2004);  
Zuzana Cermanova (n.º 660/2004);  
Marta Chovancova (n.º 661/2004);  
Helmut Sandvoß (Aktionsgemeinschaft gegen Verherrlichung von Völkermord) (n.º 662/2004);  
Carsten Thureau (n.º 663/2004);  
Thomas Hoppe (n.º 664/2004);  
Kerstin Kaufmann (n.º 665/2004);  
Anthony Fisher Camilleri (Kunsill Studenti Universitariji) (n.º 666/2004);  
Dermot Sheehan (n.º 667/2004);  
Paul Elster (mais 1 420 assinaturas) (n.º 668/2004);  
Anthony Clarke (n.º 669/2004);  
Jurim Lejam (n.º 670/2004);

**Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004**

*Em 6 de Setembro de 2004*

Ioannis Mantzoufas (nº 671/2004);  
Georgoulea Efrossini (nº 672/2004);  
Juan José Corrales Montequín (Ayuntamiento de Siero) (nº 673/2004);  
David Ortuño Alvarez (Izquierda Unida de Albos de Lloredo) (nº 674/2004);  
de Rafael Vázquez Alvarez (Ayuntamiento de Padrón) (nº 675/2004);  
de Román Jesús Gonzalez Gutierrez (nº 676/2004);  
Rafael Vengut Aranda (nº 677/2004);  
Andres Magana Garcia (nº 678/2004);  
José Hidalgo López (Ajuntament de Petrer) (nº 679/2004);  
Grupo Traespa Marítimo, S.L. (nº 680/2004);  
Angel Sánchez García (nº 681/2004);  
Luis de la Rasilla Sánchez-Arjona (Proyecto INTER/SUR para la Democracia Ciudadana y la Ecociudadanía) (nº 682/2004);  
Mercedes Hernandez Pujol (nº 683/2004);  
Karrantza Naturalia (nº 684/2004);  
Eusebio Ortega Villalvilla (nº 685/2004);  
Noelle Canadelle (Mouvement de la Paix 66) (nº 686/2004);  
de Filipe Mario Lopes (Ofícios do Património e da Reabilitação Urbana) (nº 687/2004);  
Gisèle Delpech (nº 688/2004);  
Henri-Michel Henry (Association de Défense et de Valorisation des Iles et du Littoral de la Mer d'Iroise) (nº 689/2004);  
Serge Bayard (nº 690/2004);  
Colette Simon (nº 691/2004);  
Fabio Micheloni (Comune di Vattaro) (nº 692/2004);  
Riccardo Lops (nº 693/2004);  
Flavio Scanferla (nº 694/2004);  
Marco Della Torre (Tower INV Srl) (nº 695/2004);  
de Andrea Baiguera (nº 696/2004);  
de Adolfo Lapi (nº 697/2004);  
Elio Bernabó (Associazione Nazionale Vittime Civili di Guerra) (nº 698/2004);  
Gabriella Cucchiara (nº 699/2004);  
Arsenale di Messina (nº 700/2004);  
Comitato Popolare Anti-Antenna «ELETTRA» (nº 701/2004);  
Patrick Carroll (General Secretariat for Justice and Peace — Order of Friar Servants of Mary) (mais 3 500 assinaturas) (nº 702/2004);  
Frank Stumpf (Stadt Naila) (mais 808 assinaturas) (nº 703/2004);  
Roland Kwiedor (nº 704/2004);  
Peter Budde (nº 705/2004);  
Wilfried Partzsch (nº 706/2004);  
Franz Funke (nº 707/2004);  
Harald Schwarz (nº 708/2004);  
Sebastian Zscherling (nº 709/2004);  
Karsten Leurs (nº 710/2004);  
Katharina Brizic (nº 711/2004);  
Wolfgang Weis (nº 712/2004);  
Heidrun Sedlacik (nº 713/2004);  
Gabriel Foco (nº 714/2004);  
Silke Jelkic (mais 22 assinaturas) (nº 715/2004);  
Andreas Klein (nº 716/2004);  
Dieter Enger (nº 717/2004);  
Frank Bicker (nº 718/2004);  
Josef Demmel (nº 719/2004);  
Bruno Köhler (MANNdat e.V.) (nº 720/2004);  
Inge-Maria Noack (mais 20 assinaturas) (nº 721/2004);

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

Sabine Scharf (n.º 722/2004);  
SRP Stefan (n.º 723/2004);  
Carsten Thureau (n.º 724/2004);  
Otwin Schneider (n.º 725/2004);  
Ralph Jones (n.º 726/2004);  
Mary Elizabeth Saïd (n.º 727/2004);  
James Rooney (n.º 728/2004);  
Stuart McCabe (n.º 729/2004);  
Michael Meighan (The Qualifications Company Ltd.) (n.º 730/2004);  
Jana Miltova (n.º 731/2004);  
Kuisma Lappalainen (n.º 732/2004);  
Loizos Afxentiou (Famagusta Refugee Movement) (n.º 733/2004);  
David Hazlerigg (n.º 734/2004);  
Constant Verbraeken (n.º 735/2004);  
Frits de Jong (n.º 736/2004);  
Jan Sinágl (n.º 737/2004);  
Vladimír Dudycha (n.º 738/2004);  
Jirina Bambasova (n.º 739/2004);  
Rafael Miklos (n.º 740/2004);  
Ludwik Marian Dobrzyniak (n.º 741/2004);  
Krzysztof Wierzba (n.º 742/2004);  
Michelle Slattery (n.º 743/2004).

## 6. Transferências de dotações

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações (V/10/AB/2004) do Tribunal de Contas.

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão decidiu autorizar a transferência na integralidade, nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

\*  
\*   \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações 2/2004 do Comité das Regiões.

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão decidiu autorizar a transferência na integralidade, nos termos do n.º 3 do artigo 24.º e do n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

\*  
\*   \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC37/2004 da Comissão Europeia (C6-0081/2004 — SEC(2004)0948).

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou a transferência na integralidade, nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

\*  
\*   \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC38/2004 da Comissão Europeia (C6-0082/2004 — SEC(2004)0949).

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou a transferência na integralidade, nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

**Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004**

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC39/2004 da Comissão Europeia (C6-0083/2004 — SEC(2004)0950).

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou, nos termos do nº 3 do artigo 24º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002, uma primeira parte desta transferência segundo a repartição que se segue:

**ORIGEM DAS DOTAÇÕES**

**DO CAPÍTULO 25 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO «COORDENAÇÃO DAS POLÍTICAS DA COMISSÃO E ACONSELHAMENTO JURÍDICO»

ARTIGO 25 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio ao domínio de intervenção «Coordenação das políticas da Comissão e aconselhamento jurídico»

NÚMERO 25 01 02 11 — Outras despesas de gestão do domínio de intervenção «Coordenação das políticas da Comissão e aconselhamento jurídico»

DND - 922 000 EUR

**DESTINO DAS DOTAÇÕES**

**PARA O CAPÍTULO 27 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO «ORÇAMENTO»

ARTIGO 27 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio ao domínio de intervenção «Orçamento»

NÚMERO 27 01 02 11 — Outras despesas de gestão da DG «Orçamento»

DND 922 000 EUR

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou, nos termos do nº 3 do artigo 24º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002, uma segunda parte desta transferência, segundo a repartição que se segue:

**ORIGEM DAS DOTAÇÕES**

**CAPÍTULO 25 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO COORDENAÇÃO DAS POLÍTICAS DA COMISSÃO E ACONSELHAMENTO JURÍDICO

ARTIGO 25 01 02 — Pessoal externo do domínio de intervenção Coordenação das políticas da Comissão e aconselhamento jurídico

NÚMERO 25 01 02 11 — Outras despesas de gestão dos membros da instituição

DND - 470 000 EUR

**DESTINO DAS DOTAÇÕES**

**CAPÍTULO 01 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO ASSUNTOS ECONÓMICOS E FINANCEIROS

ARTIGO 01 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para o apoio ao domínio de intervenção Assuntos Económicos e Financeiros

NÚMERO 01 01 02 11 — Outras despesas de gestão

DND 100 000 EUR

**CAPÍTULO 03 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO CONCORRÊNCIA

ARTIGO 03 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio ao domínio de intervenção «Concorrência»

NÚMERO 03 01 02 11 — Outras despesas de gestão

DND 55 000 EUR

**CAPÍTULO 04 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO EMPREGO E ASSUNTOS SOCIAIS

ARTIGO 04 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão no domínio de intervenção Emprego e Assuntos Sociais

NÚMERO 04 01 02 11 — Outras despesas de gestão

DND 100 000 EUR

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

**CAPÍTULO 05 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO AGRICULTURA

ARTIGO 05 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio ao domínio de intervenção Agricultura

NÚMERO 05 01 02 11 — Outras despesas de gestão DND 50 000 EUR

**CAPÍTULO 17 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO SAÚDE E PROTECÇÃO DOS CONSUMIDORES

ARTIGO 17 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio ao domínio de intervenção Saúde e protecção dos consumidores

NÚMERO 17 01 02 11 — Outras despesas de gestão DND 140 000 EUR

**CAPÍTULO 29 01** — DESPESAS ADMINISTRATIVAS DO DOMÍNIO DE INTERVENÇÃO ESTATÍSTICAS

ARTIGO 29 01 02 — Pessoal externo e outras despesas de gestão para apoio do domínio de intervenção Estatísticas

NÚMERO 29 01 02 11 — Outras despesas de gestão DND 25 000 EUR

\*

\* \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC41/2004 da Comissão Europeia (C6-0079/2004 — SEC(2004)0951).

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou a transferência na integralidade, nos termos do nº 3 do artigo 24º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

\*

\* \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC42/2004 da Comissão Europeia (C6-0084/2004 — SEC(2004)0952).

A comissão deu o seu acordo à transferência, nos termos do artigo 24º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

\*

\* \*

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações DEC43/2004 da Comissão Europeia (C6-0085/2004 — SEC(2004)0953).

Após ter tomado conhecimento do parecer do Conselho, a comissão autorizou a transferência na integralidade, nos termos do nº 3 do artigo 24º do Regulamento Financeiro de 25 de Junho de 2002.

## 7. Composição do Parlamento

As autoridades belgas competentes comunicaram a eleição, como deputados ao Parlamento Europeu, de Philippe Busquin, com efeitos a contar a partir de hoje, 13 de Setembro de 2004, e de Marc Tarabella, com efeitos a contar de 9 de Agosto de 2004.

O Presidente recorda as disposições do nº 5 do artigo 3º do Regimento.

## 8. Seguimento dado às posições e resoluções do Parlamento

A comunicação da Comissão sobre o seguimento dado às posições e resoluções aprovadas pelo Parlamento no período de sessões de Abril de 2004 já foi distribuída.

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

## 9. Composição das comissões

O Presidente recebeu dos grupos políticos os pedidos de nomeação que se seguem:

PPE-DE:

- Comissão AGRI: María Esther Herranz García em substituição de María del Pilar Ayuso González
- Comissão INTA: María del Pilar Ayuso González em substituição de María Esther Herranz García
- Comissão BUDG: Nina Škottová; Jana Hybášková renuncia ao seu lugar de titular
- Comissão CONT: Salvador Garriga Polledo renuncia ao seu lugar de titular
- Subcomissão DROI: Giorgos Dimitrakopoulos; Mihael Brejc em substituição de Alojz Peterle
- Subcomissão SEDE: Alojz Peterle; Mihael Brejc já não é membro titular
- Comissão PETI: Manolis Mavrommatis; András Gyürk renuncia ao seu lugar de titular

PSE:

- Comissão CONT: Dan Jørgensen e Borut Pahor
- Subcomissão SEDE: Massimo D'Alema
- Subcomissão DROI: Raimon Obiols i Germà
- Comissão PECH: Henrik Dam Kristensen e Luis Manuel Capoulas Santos

ALDE:

- Comissão ENVI: Vittorio Prodi em substituição de Bernard Lehideux
- Comissão EMPL: Bernard Lehideux em substituição de Vittorio Prodi
- Subcomissão DROI: Johan Van Hecke em substituição de Emma Bonino.

Caso não sejam apresentadas quaisquer objecções até à aprovação da presente acta, estas nomeações serão consideradas adoptadas.

## 10. Aprovação pelo Conselho das posições do Parlamento aprovadas em primeira leitura (artigo 66º do Regimento)

O Conselho comunica que, nos termos do nº 2 do artigo 251º do Tratado CE, aprova a posição do Parlamento adoptada em primeira leitura em 21 de Abril de 2004 com vista à aprovação do regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 1655/2000 relativo ao instrumento financeiro para o ambiente (LIFE) (2003/0260(COD)).

O acto é, portanto, aprovado. O Presidente do Parlamento, juntamente com o Presidente do Conselho, procederá à sua assinatura, nos termos do artigo 68º do Regimento do Parlamento Europeu.

## 11. Pedidos de levantamento da imunidade parlamentar

As autoridades checas competentes transmitiram um pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Vladimír Železný.

Nos termos do nº 2 do artigo 6º do Regimento, este pedido é enviado à comissão competente, a saber, a Comissão JURI.

As autoridades alemãs competentes transmitiram um pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Rainer Wieland.

Nos termos do nº 2 do artigo 6º do Regimento, este pedido é enviado à comissão competente, a saber, a Comissão JURI.

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

## 12. Pedido de defesa de imunidade parlamentar

O advogado de Umberto Bossi enviou à Presidência uma carta em que solicita a intervenção do Parlamento junto das autoridades italianas competentes em defesa da imunidade parlamentar do seu mandatário no âmbito de um processo judicial em curso junto do Tribunal de Pádua.

Nos termos do nº 3 do artigo 6º do Regimento, este pedido foi enviado à comissão competente, a saber, a Comissão JURI.

## 13. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho

O Conselho transmitiu cópia autenticada dos seguintes documentos:

- Acordo entre a Comunidade Europeia e a República Democrática Socialista do Sri Lanka relativo à readmissão de pessoas que residem sem autorização;
- Protocolo que altera o quarto protocolo sobre as condições de pesca previstas no acordo de pesca entre a Comunidade Económica Europeia, por um lado, e o Governo da Dinamarca e o Governo local da Gronelândia, por outro;
- Acordo para a promoção, a oferta e a utilização dos sistemas de navegação por satélite GALILEO e GPS e aplicações conexas;
- Protocolo ao Acordo de Parceria e Cooperação que estabelece uma parceria entre as Comunidades Europeias e os Estados-Membros, por um lado, e a República do Azerbaijão, por outro, a fim de ter em consideração a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia;
- Acordo de cooperação relativo a um sistema mundial de navegação por satélite (GNSS) para utilização civil, entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e o Estado de Israel, por outro.

## 14. Ordem dos trabalhos

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

O projecto de ordem do dia definitivo do presente período de sessões (PE 344.811/PDOJ) já foi distribuído. Não foram propostas quaisquer alterações.

Pedido do Conselho de aplicação do processo de urgência (artigo 134º do Regimento) a:

- Proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM(2004)0348 — C6-0041/2004 – 2004/0114(CNS))

Fundamentação da urgência:

A fim de evitar a mobilização de fundos e recursos económicos que devem ser congelados, há que adoptar este regulamento o mais depressa possível.

**Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004**

Pedido do Conselho de aplicação do processo de urgência (artigo 134<sup>o</sup> do Regimento) a:

- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece um instrumento de apoio financeiro com vista à promoção do desenvolvimento económico da comunidade cipriota turca (COM(2004)0465 — C6-0098/2004 – 2004/0145(CNS))

Fundamentação da urgência:

Esta proposta destina-se a que sejam aplicadas, logo que possível, as conclusões do Conselho sobre Chipre, de 26 de Abril de 2004, a fim de facilitar a reunificação desta ilha.

O Parlamento será chamado a pronunciar-se sobre estes pedidos de aplicação do processo de urgência no início da sessão de amanhã.

\*  
\*   \*

A ordem dos trabalhos fica assim fixada.

## **15. Intervenções de um minuto sobre questões políticas importantes**

Intervenções de um minuto, ao abrigo do artigo 144<sup>o</sup> do Regimento, dos deputados adiante indicados, a fim de chamar a atenção do Parlamento para, nomeadamente, questões políticas importantes:

Ryszard Czarnecki, Avril Doyle, Evangelia Tzampazi, Diana Wallis, Margrietus van den Berg, Sarah Ludford, Proinsias De Rossa, Marilisa Xenogiannakopoulou, Roger Helmer, Roberta Angelilli, Ilda Figueiredo, Thijs Berman, Georgios Toussas, Struan Stevenson, Mario Borghezio, József Szájer, Manolis Mavrommatis, Charles Tannock, James Hugh Allister, Carlo Fatuzzo e Bogusław Rogalski.

Intervenção de Robert Evans sobre o período de perguntas ao Conselho (o Presidente responde-lhe que, mesmo que algumas perguntas não tenham podido ser traduzidas para todas as línguas, as mesmas constam da lista de perguntas).

## **16. Recentes catástrofes ambientais (incêndios no Sul da Europa) (declaração seguida de debate)**

Declaração da Comissão: Recentes catástrofes ambientais (incêndios em Espanha e em Portugal)

Margot Wallström (Comissária) faz a declaração.

Intervenções de María Esther Herranz García, em nome do Grupo PPE-DE, e María Isabel Salinas García, em nome do Grupo PSE.

PRESIDÊNCIA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA,

*Vice-Presidente*

Intervenções de David Hammerstein Mintz, em nome do Grupo Verts/ALE, Ilda Figueiredo, em nome do Grupo GUE/NGL, Carlos Coelho, Jamila Madeira, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rosa Miguélez Ramos, Kader Arif e Margot Wallström.

O debate é dado por encerrado.

## **17. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) (Pergunta oral com debate)**

Pergunta oral apresentada por Paolo Costa, em nome da Comissão TRAN, sobre a Assembleia da OACI (B6-0013/2004).

Paolo Costa desenvolve a pergunta oral.

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

Margot Wallström (Comissária) responde à pergunta oral.

Intervenções de Ingo Schmitt, em nome do Grupo PPE-DE, Willi Piecyk, em nome do Grupo PSE, Dirk Sterckx, em nome do Grupo ALDE, Michael Cramer, em nome do Grupo Verts/ALE, Johannes Blokland, em nome do Grupo IND/DEM, Dorette Corbey e Margot Wallström.

O debate é dado por encerrado.

Votação: ponto 6.2 da Acta de 16.9.2004.

### **18. Consequências do naufrágio, ao largo da Turquia, de um navio carregado com cinzas tóxicas** (declaração seguida de debate)

Declaração da Comissão: Consequências do naufrágio, ao largo da Turquia, de um navio carregado com cinzas tóxicas

Margot Wallström (Comissária) faz a declaração.

Intervenções de Inés Ayala Sender, em nome do Grupo PSE, David Hammerstein Mintz, em nome do Grupo Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis, em nome do Grupo GUE/NGL, Johannes Blokland, em nome do Grupo IND/DEM, Frank Vanhecke (Não-inscritos), Willi Piecyk, Diamanto Manolakou e Margot Wallström.

O debate é dado por encerrado.

### **19. Ordem do dia da próxima sessão**

A ordem do dia da sessão de amanhã está fixada (documento «Ordem do dia» PE 344.811/OJMA).

### **20. Encerramento da sessão**

A sessão é dada por encerrada às 19h10.

Julian Priestley,  
Secretário-Geral

Dagmar Roth-Behrendt,  
Vice-Presidente

---

Segunda-feira, 13 de Setembro de 2004

## LISTA DE PRESENÇAS

Assinaram:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beauvuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Cashman, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Clark, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hamon, Handzik, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Myller, Napolitano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Plešinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Úbeda, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Simonot, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Vogenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

(2005/C 140 E/02)

**ACTA****DESENNOLAR DA SESSÃO**

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES,

*Presidente***1. Abertura da sessão**

A sessão é aberta às 9h05.

**2. Decisão sobre o pedido de aplicação do processo de urgência**

Pedido de aplicação do processo de urgência:

- à proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)).  
Relatório Bourlanges (A6-0006/2004).

Intervenção de Jean-Louis Bourlanges, relator.

A aplicação do processo de urgência é aprovada.

O prazo para a apresentação de alterações para o plenário é fixado para quarta-feira, 14 de Setembro de 2004, às 12 horas.

Votação: *ponto 6.1 da Acta de 16.9.2004.*

Pedido de aplicação do processo de urgência:

- à proposta de regulamento do Conselho que estabelece um instrumento de apoio financeiro com vista à promoção do desenvolvimento económico da comunidade cipriota turca (COM(2004)0435 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)) — Comissão dos Assuntos Externos

Intervenções de Elmar Brok, presidente da Comissão AFET, que propõe que o assunto seja apreciado no âmbito de um relatório durante o período de sessões de Outubro II, e Hannes Swoboda, em nome do Grupo PSE.

A aplicação do processo de urgência é rejeitada.

**3. Alocução do Presidente**

O Presidente faz uma alocução na qual traça as orientações gerais do seu mandato.

Intervenções de Hans-Gert Poettering, em nome do Grupo PPE-DE, Martin Schulz, em nome do Grupo PSE, Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, Monica Frassoni, em nome do Grupo Verts/ALE, Francis Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL, Jens-Peter Bonde, em nome do Grupo IND/DEM, Brian Crowley, em nome do Grupo UEN, e Irena Belohorská (Não-inscritos).

**4. Situação na Bielorrússia (declaração seguida de debate)**

Declaração da Comissão: Situação na Bielorrússia

Loyola de Palacio (Vice-Presidente da Comissão) faz a declaração.

Intervenção de Bogdan Klich, em nome do Grupo PPE-DE.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

PRESIDÊNCIA: Antonios TRAKATELLIS,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE, Cecilia Malmström, em nome do Grupo ALDE, Elisabeth Schroedter, em nome do Grupo Verts/ALE, Jiří Maštálka, em nome do Grupo GUE/NGL, Wojciech Wierzejski, em nome do Grupo IND/DEM, Konrad Szymański, em nome do Grupo UEN, Ryszard Czarnecki (Não-inscritos), Charles Tannock, Joseph Muscat, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bastiaan Belder, Rolandas Pavilionis, Laima Liucija Andrikiénė e Marek Maciej Siwiec.

PRESIDÊNCIA: Edward McMILLAN-SCOTT,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Janusz Onyszkiewicz, Ģirts Valdis Kristovskis, Inger Segelström e Loyola de Palacio.

Propostas de resolução apresentadas, nos termos do nº 2 do artigo 103º do Regimento, para conclusão do debate:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström e Janusz Onyszkiewicz, em nome do Grupo ALDE, sobre a situação na Bielorrússia (B6-0038/2004),
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk e Marie Anne Isler Béguin, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a situação na Bielorrússia (B6-0040/2004),
- Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE, sobre a situação na Bielorrússia (B6-0041/2004),
- Luisa Morgantini, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a situação na Bielorrússia (B6-0051/2004),
- Bogdan Klich e Charles Tannock, em nome do Grupo PPE-DE, sobre a situação na Bielorrússia (B6-0052/2004),
- Konrad Szymański, Rolandas Pavilionis e Anna Elzbieta Fotyga, em nome do Grupo UEN, sobre a Bielorrússia (B6-0053/2004).

O debate é dado por encerrado.

Votação: ponto 6.3 da Acta de 16.09.2004.

## 5. **Organização da Aviação Civil Internacional (OACI)** (apresentação de propostas de resolução)

Propostas de resolução apresentadas, nos termos do nº 5 do artigo 108º do Regimento, para conclusão do debate:

- Willi Piecyk e Ulrich Stockmann, em nome do Grupo PSE, sobre a 35ª sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004 (B6-0037/2004),
- Paolo Costa e Dirk Sterckx, em nome do Grupo ALDE, sobre a 35ª sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004 (B6-0042/2004),
- Erik Meijer, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a 35ª sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004 (B6-0050/2004).

Votação: ponto 6.2 da Acta de 16.09.2004.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

## 6. Avaliação e estratégia política anual da Comissão para 2005 (debate)

Loyola de Palacio (Vice-Presidente da Comissão) faz a declaração.

(A sessão, suspensa às 11h55, é reiniciada às 12 horas.)

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES,  
Presidente

## 7. Minuto de silêncio

O Parlamento observa um minuto de silêncio em memória das vítimas do terrorismo.

## 8. Período de votação

Os resultados pormenorizados das votações (alterações, votações em separado, votações por partes, etc.) constam do Anexo I à presente Acta.

### 8.1. Confirmação do calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu — 2005 (votação)

Calendário dos períodos de sessões  
(Maioria requerida: simples)  
(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 1)

Aprovado

*Intervenções sobre a votação:*

Antes do início da votação, Marco Pannella considera que a decisão tomada pela Assembleia anterior no tocante à fixação do calendário foi ao arrepio do Regimento (O Presidente considera que não é oportuno lançar um debate sobre a questão e que, no caso vertente, se tinha seguido o processo habitual).

### 8.2. Pedido de consulta do Comité Económico e Social Europeu sobre o projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa (artigo 117º do Regimento)

(Maioria requerida: simples)  
(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 2)

Aprovado.

### 8.3. Pedido de consulta do Comité das Regiões sobre o projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa (artigo 118º do Regimento)

(Maioria requerida: simples)  
(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 3)

Aprovado.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

#### **8.4. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004 (votação)**

Relatório sobre o Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 [11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD)] — Comissão dos Orçamentos.

Relator: Jan Mulder (A6-0004/2004)

(*Maioria requerida: qualificada*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 4*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0002)

#### **8.5. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004 (votação)**

Relatório sobre o Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 [11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD)] — Comissão dos Orçamentos.

Relator: Jan Mulder (A6-0005/2004)

(*Maioria requerida: qualificada*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 5*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0003)

#### **8.6. Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões de cooperação parlamentar (votação)**

Composição numérica das delegações interparlamentares e das delegações às comissões parlamentares mistas (B6-0035/2004)

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 6*)

PROPOSTA DE DECISÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0004)

### **9. Declarações de voto**

*Declarações de voto escritas:*

Nos termos do nº 3 do artigo 163º do Regimento, as declarações de voto escritas constam do relato integral da presente sessão.

Intervenção de Den Dover que deseja fazer uma declaração de voto oral (O Presidente recorda o disposto no nº 3 do artigo 163º do Regimento).

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

PRESIDÊNCIA: Edward McMILLAN-SCOTT,

*Vice-Presidente*

## 10. Avaliação e estratégia política anual da Comissão para 2005 (continuação do debate)

Intervenções de Joseph Daul, em nome do Grupo PPE-DE, Johannes (Hannes) Swoboda, em nome do Grupo PSE, Sarah Ludford, em nome do Grupo ALDE, Koenraad Dillen (Não-inscritos), Françoise Grossetête, em nome do Grupo PPE-DE, Timothy Kirkhope, em nome do Grupo PPE-DE, Ville Itälä, Marianne Thyssen e Loyola de Palacio.

O debate é dado por encerrado.

(A sessão, suspensa às 13 horas, é reiniciada às 15h05.)

PRESIDÊNCIA: Dagmar ROTH-BEHRENDT,

*Vice-Presidente*

## 11. Aprovação da acta da sessão anterior

Rainer Wieland comunica que esteve presente, mas que o seu nome não consta da lista de presenças.

A acta da sessão anterior é aprovada.

## 12. Exercício financeiro para 2005 (apresentação pelo Conselho)

Apresentação pelo Conselho do projecto de orçamento geral.

Atzo Nicolai (Presidente em exercício do Conselho) faz a apresentação.

Intervenção de Michael Schreyer (Comissária).

Intervenções de Janusz Lewandowski, Salvador Garriga Polledo (relator do parecer da Comissão BUDG), Anne Elisabeth Jensen (relatora do parecer da Comissão BUDG), Markus Ferber, em nome do Grupo PPE-DE, Catherine Guy-Quint, em nome do Grupo PSE, e Jan Mulder, em nome do Grupo ALDE.

PRESIDÊNCIA: Miroslav OUZKÝ,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Helga Trüpel, em nome do Grupo Verts/ALE, Esko Seppänen, em nome do Grupo GUE/NGL, Lars Wohlin, em nome do Grupo IND/DEM, Wojciech Roszkowski, em nome do Grupo UEN, Sergej Kozlík (Não-inscritos), László Surján, Kyösti Tapio Virrankoski, Gérard Onesta, Georgios Toussas, Seán Ó Neachtain, Jean-Claude Martinez, Ashley Mote, Atzo Nicolai e Michael Schreyer.

O debate é dado por encerrado.

## 13. Protecção jurídica de desenhos e modelos (comunicação da Comissão)

Comunicação da Comissão: Protecção jurídica de desenhos e modelos

Frits Bolkestein (Comissário) faz a comunicação.

Intervenções de Malcolm Harbour, Paul Rübig e Garrelt Duin para dirigirem perguntas à Comissão, às quais Frits Bolkestein responde.

O debate é dado por encerrado.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

PRESIDÊNCIA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN,  
*Vice-Presidente*

#### 14. Período de perguntas (perguntas à Comissão)

O Parlamento examina uma série de perguntas à Comissão (B6-0007/2004).

*Primeira parte*

**Pergunta 24** (Linda McAvan): Estatísticas relativas à síndrome da morte súbita sem razão aparente nos jovens.

Joaquín Almunia (Comissário) responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Linda McAvan.

**Pergunta 25** (Athanasios Pafilis): Grande preocupação em relação à dopagem nos Jogos Olímpicos.

Viviane Reding (Comissária) responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Athanasios Pafilis, Piiia-Noora Kauppi e Dimitrios Papadimoulis.

**Pergunta 26** (Ryszard Czarnecki): Importações de milho geneticamente modificado.

Loyola de Palacio (Vice-Presidente da Comissão) responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Ryszard Czarnecki, John Purvis e Dimitrios Papadimoulis.

*Segunda parte*

**Pergunta 27** (Saïd El Khadraoui): Liberalização dos serviços portuários.

**Pergunta 28** (Bart Staes): Liberalização dos serviços portuários — situação actual.

Loyola de Palacio responde às perguntas, bem como às perguntas complementares de Saïd El Khadraoui, Bart Staes e Georgios Toussas.

**As perguntas 29 a 30** receberão uma resposta escrita.

Intervenções de Bernd Posselt e Rosa Miguélez Ramos para protestar contra o destino dado às respectivas perguntas.

**Pergunta 31** (Georgios Papastamkos): Têxteis e vestuário após 2005.

Pascal Lamy (Comissário) responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Georgios Papastamkos e Paul Rübig.

**Pergunta 32** (Brian Crowley): Colocar a família no centro da Agenda Social Europeia.

Stavros Dimas (Comissário) responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Seán Ó Neachtain (em substituição do autor).

**Pergunta 33** (Dimitrios Papadimoulis): Problemas de transposição da Directiva 1999/70/CE.

Stavros Dimas responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Dimitrios Papadimoulis.

**Pergunta 34** (Claude Moraes): Transposição para a legislação nacional da directiva relativa à igualdade de tratamento entre as pessoas, sem distinção de raça ou de origem étnica, e da directiva relativa à igualdade de tratamento no emprego e na actividade profissional.

Stavros Dimas responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Claude Moraes.

As perguntas que, por falta de tempo, não obtiveram resposta obtê-la-ão ulteriormente por escrito.

O período de perguntas reservado à Comissão é dado por encerrado.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES,

*Presidente*

## 15. Situação humanitária no Sudão (declarações seguidas de debate)

Declarações do Conselho e da Comissão: Situação humanitária no Sudão

Bernard Bot (Presidente em exercício do Conselho) e Poul Nielson (Comissário) fazem as declarações.

Intervenções de Jana Hybášková, em nome do Grupo PPE-DE, Glenys Kinnock, em nome do Grupo PSE, Fiona Hall, em nome do Grupo ALDE, Marie-Hélène Aubert, em nome do Grupo Verts/ALE, Luisa Morgantini, em nome do Grupo GUE/NGL, Hélène Goudin, em nome do Grupo IND/DEM, Eoin Ryan, em nome do Grupo UEN, Irena Belohorská (Não-inscritos), Nirj Deva, Ana Maria R.M. Gomes, Emma Bonino, Raúl Romeva Rueda, Philip Claeys, Ursula Stenzel, Margrietus J. van den Berg, Charles Tannock, Giovanni Claudio Fava e Mauro Zani, Bernard Bot e Poul Nielson.

Proposta de resolução apresentada para conclusão do debate nos termos do nº 2 do artigo 103º do Regulamento:

— Luisa Morgantini sobre a região de Darfur no Sudão (B6-0065/2004).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 6.4 da Acta de 16.9.2004.*

## 16. Composição das comissões

A pedido do Grupo IND/DEM, o Parlamento ratifica as seguintes nomeações:

- Comissão ENVI: Urszula Krupa
- Comissão IMCO: Hélène Goudin em substituição de Derek Roland Clark
- Comissão LIBE: Johannes Blokland
- Comissão PETI: Mario Borghesio
- Subcomissão DROI: Francesco Enrico Speroni

## 17. Composição da Assembleia Parlamentar ACP-UE, da Assembleia Parlamentar Euromediterrânica e das delegações

Proposta da Conferência dos Presidentes sobre as nomeações para a Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE, a Assembleia Parlamentar Euromediterrânica bem como para as delegações interparlamentares, as delegações às comissões parlamentares mistas e as delegações às comissões de cooperação parlamentar

A proposta da Conferência dos Presidentes será transmitida aos deputados por correio electrónico e publicada no site «Séance en Direct». Também será publicada no Anexo 2 à presente Acta.

## 18. Encerramento da sessão

A sessão é dada por encerrada às 20 horas.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Josep Borrell Fontelles,  
*Presidente*

---

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

## LISTA DE PRESENCAS

Assinaram:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coüteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlák, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

## ANEXO I

## RESULTADOS DAS VOTAÇÕES

## Significado das abreviaturas e dos símbolos

+	aprovado
-	rejeitado
↓	caduco
R	retirado
VN (... , ... , ...)	votação nominal (votos a favor, votos contra, abstenções)
VE (... , ... , ...)	votação electrónica (votos a favor, votos contra, abstenções)
div	votação por partes
vs	votação em separado
alt	alteração
AC	alteração de compromisso
PC	parte correspondente
S	alteração supressiva
=	alterações idênticas
§	número
art	artigo
cons	considerando
PR	proposta de resolução
PRC	proposta de resolução comum
SEC	votação secreta

### 1. Confirmação do calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu — 2005

Assunto	VN etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<i>votação: calendário (no seu conjunto)</i>		+	

### 2. Pedido de consulta do Comité Económico e Social — Projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa

Assunto	VN etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<i>votação: pedido de consulta</i>		+	

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

### 3. Pedido de consulta do Comité das Regiões — Projecto de tratado que institui uma Constituição para a Europa

Assunto	VN etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>votação: pedido de consulta</b>		+	

### 4. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004

Relatório: Jan MULDER (A6-0004/2004)

Assunto	VN etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>votação única</b>		+	

### 5. Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004

Relatório: Jan MULDER (A6-0005/2004)

Assunto	VN etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>votação única</b>		+	

### 6. Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões de cooperação parlamentar

Proposta de decisão B6-0035/2004

Assunto	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>votação: proposta de decisão (no seu conjunto)</b>		+	

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

ANEXO II

**PROPOSTA DA CONFERÊNCIA DOS PRESIDENTES SOBRE AS NOMEAÇÕES PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR PARITÁRIA ACP-UE, PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR EUROMEDITERRÂNICA, BEM COMO PARA AS DELEGAÇÕES INTERPARLAMENTARES, AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES PARLAMENTARES MISTAS E AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES DE COOPERAÇÃO PARLAMENTAR**

ACP — Delegação à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE — 77 membros titulares

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJKMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna

PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

	GOMES Ana Maria R.M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	SCHLYTER Carl
	...
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZĪLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

EUROMED — Delegação à Assembleia Parlamentar Euro-Mediterrânica — 45 membros titulares

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E.M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHER Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRIANANTAPHYLIDIS Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Roménia — 25 membros titulares

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J.P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
S BARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Bulgária — 25 membros titulares

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

PSE	DE VITS Mía
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

## DM03 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Croácia — 15 membros titulares

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

## DM04 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-ex-República Jugoslava da Macedónia — 13 membros titulares

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

PSE	HONEYBALL Mary MATSOUKA Maria PIECYK Willi ...
ALDE	DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE	KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL	BERTINOTTI Fausto
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
DM05 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Turquia — 25 membros titulares	
PPE-DE	HATZIDAKIS Konstantinos HÖKMARK Gunnar JAŁOWIECKI Stanisław LANGEN Werner MATSIS Yiannakis SCHÖPFLIN György SOMMER Renate TOUBON Jacques VAN ORDEN Geoffrey VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
PSE	ARIF Kader BEGLITIS Panagiotis BOZKURT Emine COSTA António HOWITT Richard ÖGER Vural
ALDE	DEPREZ Gérard DUFF Andrew Nicholas MATSAKIS Marios
Verts/ALE	LAGENDIJK Joost ÖZDEMIR Cem
GUE/NGL	UCA Feleknaş
IND/DEM	LUNDGREN Nils
UEN	CAMRE Mogens N.J.
NI	MÖLZER Andreas
DM06 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-México — 14 membros titulares	
PPE-DE	ASHWORTH Richard James GKLAVAKIS Ioannis GROSCH Mathieu GUELLEC Ambroise MATO ADROVER Ana SCHRÖDER Jürgen

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

PSE BERLINGUER Giovanni  
BONO Guy  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
MANN Erika  
ALDE KLINZ Wolf  
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin  
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Chile — 15 membros titulares

PPE-DE CAROLLO Giorgio  
de GRANDES PASCUAL Luis  
KLASS Christa  
STEVENSON Struan  
SURJÁN László  
PSE ASSIS Francisco  
BÖSCH Herbert  
GLANTE Norbert  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
ALDE FOURTOU Janelly  
TOIA Patrizia  
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GUE/NGL BRIE André  
IND/DEM SALVINI Matteo  
UEN FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegação para as Relações com a Suíça, a Islândia e a Noruega e à Comissão Parlamentar Mista Espaço Económico Europeu (EEE) — 17 membros titulares

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
GOEPEL Lutz  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie  
RÜBIG Paul  
ŠKOTTOVÁ Nina  
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa  
LÉVAI Katalin  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
STIHLER Catherine  
ALDE DIČKUTĚ Jolanta  
SCHUTH Willem  
WALLIS Diana

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegação para as Relações com a Albânia, a Bósnia-Herzegovina e a Sérvia e o Montenegro (incluindo o Kosovo) — 15 membros titulares

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Rússia — 31 membros titulares

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVES Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elzbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

## D04 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Ucrânia — 16 membros titulares

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

## D05 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Moldávia — 14 membros titulares

PPE-DE	ANDRIKIENĖ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko

Verts/ALE ...

GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří

IND/DEM BOSSI Umberto

D06 — Delegação para as Relações com a Bielorrússia — 15 membros titulares

PPE-DE FJELLNER Christofer

GOMOLKA Alfred

KLICH Bogdan Adam

KUDRYCKA Barbara

KUŠKIS Aldis

PSE MUSCAT Joseph

SAKALAS Aloyzas

SZEJNA Andrzej Jan

ALDE GENTVILAS Eugenijus

ONYSZKIEWICZ Janusz

Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth

GUE/NGL FLASAROVÁ Věra

IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech

UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof

NI LANG Carl

D07 — Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Cazaquistão, UE-Quirguizistão e UE-Usbequistão, e para as Relações com o Tadjiquistão, o Turcomenistão e a Mongólia — 19 membros titulares

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo

JEGGLE Elisabeth

MAAT Albert Jan

OLAJOS Péter

VILLIERS Theresa

WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław

ZATLOUKAL Tomáš

PSE BERSANI Pier Luigi

BOURZAI Bernadette

CORREIA Fausto

GIEREK Adam

JÖNS Karin

ALDE DEMSZKY Gábor

JUKNEVIČIENĖ Ona

Verts/ALE HASSI Satu

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

GUE/NGL RANSDORF Miloslav  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
UEN MUSCARDINI Cristiana  
NI ...

**D08 — Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Arménia, UE-Azerbaijão e UE-Geórgia — 18 membros titulares**

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.  
DEMETRIOU Panayiotis  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
LANDSBERGIS Vytautas  
LASCHET Armin  
SPAUTZ Jean  
ZWIEFKA Tadeusz  
PSE HEGYI Gyula  
SIFUNAKIS Nikolaos  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
...  
...  
ALDE ANDREJEVS Georgs  
OVIIR Siiri  
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne  
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
NI BATTILOCCHIO Alessandro

**D09 — Delegação para as Relações com Israel — 20 membros titulares**

PPE-DE FERBER Markus  
GAUBERT Patrick  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
ŠŤASTNÝ Peter  
TAJANI Antonio  
ZALESKI Zbigniew Franciszek  
PSE BEŇOVÁ Monika  
CERCAS Alejandro  
MASTENBROEK Edith  
SCHAPIRA Pierre  
STOCKMANN Ulrich  
ALDE PANNELLA Marco  
RIES Frédérique  
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David  
VOGGENHUBER Johannes

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegação para as Relações com o Conselho Legislativo da Palestina — 20 membros titulares

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegação para as Relações com os Países do Magrebe e a União do Magrebe Árabe (incluindo a Líbia) — 20 membros titulares

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegação para as Relações com os Países do Maxereque — 20 membros titulares

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSÁNE KOVÁCS Magda  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
...  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegação para as Relações com os Estados do Golfo, incluindo o Iémen — 18 membros titulares

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GALA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAÏFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

Verts/ALE ...

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

IND/DEM LOUIS Patrick

UEN ANGELILLI Roberta

D14 — Delegação para as Relações com o Irão — 19 membros titulares

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

D15 — Delegação para as Relações com os Estados Unidos — 34 membros titulares

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

**D16 — Delegação para as Relações com o Canadá — 16 membros titulares**

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

## D17 — Delegação para as Relações com os Países da América Central — 22 membros titulares

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

## D18 — Delegação para as Relações com os Países da Comunidade Andina — 17 membros titulares

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

D19 — Delegação para as Relações com o Mercosul — 25 membros titulares

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegação para as Relações com o Japão — 24 membros titulares

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
               STARKEVIČIŪTĖ Margarita  
               VIRRANKOSKI Kyösti Tapio

Verts/ALE   BREYER Hiltrud

GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne

IND/DEM    SALVINI Matteo

UEN         ROSZKOWSKI Wojciech

NI          GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegação para as Relações com a República Popular da China — 32 membros titulares

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
               BRUNETTA Renato  
               del CASTILLO VERA Pilar  
               DEHAENE Jean-Luc  
               FAJMON Hynek  
               HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
               KAUPPI Piia-Noora  
               KIRKHOPE Timothy  
               MAVROMMATIS Manolis  
               OLBRYCHT Jan Marian  
               OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
               PĪKS Rihards  
               REUL Herbert Otto

PSE         BATZELI Katerina  
               CALABUIG RULL Joan  
               CORBEY Dorette  
               GEBHARDT Evelyne  
               JØRGENSEN Dan  
               ROUČEK Libor  
               ROURE Martine  
               SACCONI Guido

ALDE        LAPERROUZE Anne  
               MANDERS Toine  
               RIIS-JØRGENSEN Karin  
               STERCKX Dirk

Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
               TURMES Claude

GUE/NGL    PAPANIMOUKIS Dimitrios  
               ZIMMER Gabriele

IND/DEM    PEK Bogdan Marek

UEN         BIELAN Adam Jerzy

NI          DE MICHELIS Gianni

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

D22 — Delegação para as Relações com os Países da Ásia do Sul e a Associação para a Cooperação Regional da Ásia do Sul (SAARC) — 22 membros titulares

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Lívía
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J.E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegação para as Relações com os Países do Sudeste Asiático e a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ANASE) — 19 membros titulares

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegação para as Relações com a Península da Coreia — 15 membros titulares

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...  
PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.  
Verts/ALE ...  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegação para as Relações com a Austrália e a Nova Zelândia — 20 membros titulares

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E.M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence  
ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu  
Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Terça-feira, 14 de Setembro de 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Miroslaw Mariusz  
UEN BERLATO Sergio  
NI CLAEYS Philip  
RUTOWICZ Leopold Józef

## D26 — Delegação para as Relações com a África do Sul — 14 membros titulares

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
BREJC Mihael  
MARQUES Sérgio  
NICHOLSON James  
SCHMITT Ingo

PSE FERREIRA Anne  
MORAES Claude  
THOMSEN Britta

ALDE DE SARNEZ Marielle  
DI PIETRO Antonio

Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc

GUE/NGL KRARUP Ole

IND/DEM KRUPA Urszula

UEN VAIDERE Inese

## D27 — Delegação para as relações com a Assembleia Parlamentar da NATO — 10 membros titulares

PPE-DE ALBERTINI Gabriele  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
VAN ORDEN Geoffrey  
von WOGAU Karl

PSE CASACA Paulo  
KOTEREC Miloš  
ZINGARETTI Nicola

ALDE KRAHMER Holger

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

**TEXTOS APROVADOS****P6\_TA(2004)0002****Projecto de Orçamento Rectificativo nº 7/2004****Resolução do Parlamento Europeu sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11041/2004 — C6-0108/2004 — 2004/2039(BUD))***O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia, em especial o penúltimo parágrafo do nº 4 do artigo 272º
  - Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia da Energia Atómica, em especial o artigo 177º,
  - Tendo em conta o Regulamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 do Conselho, de 25 de Junho de 2002, que institui o Regulamento Financeiro aplicável ao orçamento geral das Comunidades Europeias <sup>(1)</sup>, em especial os artigos 37º e 38º,
  - Tendo em conta o orçamento geral da União Europeia para o exercício de 2004, definitivamente aprovado em 18 de Dezembro de 2003 <sup>(2)</sup> e adaptado em função do alargamento da União Europeia <sup>(3)</sup>,
  - Tendo em conta o Acordo Interinstitucional de 6 de Maio de 1999 entre o Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão sobre a disciplina orçamental e a melhoria do processo orçamental <sup>(4)</sup>,
  - Tendo em conta o anteprojecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004, apresentado pela Comissão em 12 de Maio de 2004 (SEC(2004)0593),
  - Tendo em conta o projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 da União Europeia para o exercício de 2004, fixado pelo Conselho em 16 de Julho de 2004 (11041/2004 – C6-0108/2004),
  - Tendo em conta o artigo 69º e o Anexo IV do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão dos Orçamentos (A6-0004/2004),
- A. Considerando que o objectivo do projecto de orçamento rectificativo nº 7/2004 é inscrever no orçamento para 2004 o saldo do exercício de 2003, no valor de 5 470 milhões de euros,
- B. Considerando que este saldo é constituído por diversos elementos, o mais importante dos quais é uma subexecução de despesas de 4 729 milhões de euros,
- C. Considerando que a maior diferença entre os resultados e o orçamento inicial de 2003 ocorreu, mais uma vez, no domínio dos Fundos Estruturais, com um saldo de despesas de 3 134 milhões de euros,
- D. Considerando que tem havido melhorias na absorção de fundos nos domínios da agricultura, do Fundo de Coesão, das redes transeuropeias, das acções externas e da administração,
- E. Considerando que, no domínio das políticas internas em geral, a percentagem de absorção também aumentou, apesar de ter permanecido um remanescente de 159 milhões de euros,
1. Manifesta o seu desagrado perante o excedente adicional de 5 470 milhões de euros do orçamento de 2003;
  2. Recorda que, além deste montante, o orçamento de 2003 fora anteriormente reduzido de 5 000 milhões de euros, através do orçamento rectificativo nº 6/2003, em virtude de uma ampla sobrestimação dos pagamentos dos Fundos Estruturais; constata que as contribuições dos Estados-Membros para o orçamento da UE já foram, conseqüentemente, reduzidas desse montante; salienta que, conseqüentemente, o excedente efectivo do orçamento de 2003 devido à subexecução de despesas atinge quase 10 500 milhões de euros;
  3. Lamenta profundamente o facto de, deste modo, o desenvolvimento positivo dos últimos anos, em que o excedente diminuiu de 15 000 milhões de euros em 2001 para 7 000 milhões de euros em 2002, ter terminado;

<sup>(1)</sup> JO L 248 de 16.9.2002, p.1.

<sup>(2)</sup> JO L 53 de 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> JO C 105 de 30.4.2004, p.9.

<sup>(4)</sup> JO C 172 de 18.6.1999, p. 1. Acordo com a redacção que lhe foi dada pela Decisão 2003/429/CE (JO L 147 de 14.6.2003, p. 25).

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

4. Aprova o projecto de orçamento rectificativo do Conselho, sem alterações;
5. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho e à Comissão.

---

**P6\_TA(2004)0003**

### **Projecto de Orçamento Rectificativo nº 8/2004**

**Resolução do Parlamento Europeu sobre o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004 — Secção III — Comissão (11042/2004 — C6-0109/2004 — 2004/2066(BUD))**

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia, em especial o penúltimo parágrafo do nº 4 do artigo 272º,
  - Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia da Energia Atómica, em especial o artigo 177º,
  - Tendo em conta o Regulamento (CE, Euratom) Nº 1605/2002 do Conselho, de 25 de Junho de 2002, que institui o Regulamento Financeiro aplicável ao orçamento geral das Comunidades Europeias <sup>(1)</sup>, em especial os artigos 37º e 38º,
  - Tendo em conta o orçamento geral da União Europeia para o exercício de 2004, definitivamente aprovado em 18 de Dezembro de 2003 <sup>(2)</sup> e ajustado de acordo com o alargamento da União Europeia <sup>(3)</sup>,
  - Tendo em conta o Acordo Interinstitucional de 6 de Maio de 1999 entre o Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão sobre a disciplina orçamental e a melhoria do processo orçamental <sup>(4)</sup>,
  - Tendo em conta a Decisão 2000/597/CE, Euratom do Conselho, de 29 de Setembro de 2000, relativa ao sistema de recursos próprios das Comunidades Europeias <sup>(5)</sup>,
  - Tendo em conta o anteprojecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004, que a Comissão apresentou em 28 de Maio de 2004 (SEC(2004)0675),
  - Tendo em conta o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 da União Europeia para o exercício de 2004, fixado pelo Conselho em 16 de Julho de 2004 (11042/2004 — C6-0109/2004),
  - Tendo em conta o artigo 69º e o Anexo IV do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão dos Orçamentos (A6-0005/2004),
- A. Considerando que o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 diz respeito ao lado da receita do orçamento e comporta diversos elementos que afectam o nível das contribuições dos Estados-Membros para os recursos próprios da Comunidade,
  - B. Considerando que estes elementos dizem respeito ao reembolso do excedente do Fundo de Garantia relativo às acções externas de 2003, bem como à revisão anual das previsões relativas aos direitos aduaneiros, matérias colectáveis IVA e bases RNB e a um recálculo técnico das contribuições necessárias ao financiamento da correcção dos desequilíbrios orçamentais a favor do Reino Unido,
  - C. Considerando que a Comissão se comprometeu a apresentar o seu relatório relativo aos recursos próprios, de acordo com o previsto na Decisão 2000/597/CE, Euratom do Conselho, até ao Verão de 2004, bem como a apresentar as propostas adequadas para um mecanismo de correcção generalizado,
1. Aprova o projecto de orçamento rectificativo nº 8/2004 do Conselho, sem alterações;
  2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho e à Comissão.

---

<sup>(1)</sup> JO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 53 de 23.2.2004.

<sup>(3)</sup> JO C 105 de 30.4.2004, p. 9.

<sup>(4)</sup> JO C 172 de 18.6.1999, p. 1. Acordo com a redacção que lhe foi dada pela Decisão 2003/429/CE (JO L 147 de 14.6.2003, p. 25).

<sup>(5)</sup> JO L 253 de 7.10.2000, p. 42.

Terça-feira, 14 de Setembro de 2004

P6\_TA(2004)0004

## Composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação

### Decisão do Parlamento Europeu sobre a composição numérica das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta o artigo 188<sup>o</sup> do seu Regimento,
- Tendo em conta a sua decisão de 10 de Março de 2004 sobre o número das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação <sup>(1)</sup>,

1. Decide que a composição numérica das delegações parlamentares será a seguinte:

D01	Delegação para as Relações com a Suíça, a Islândia e a Noruega e à Comissão Parlamentar Mista Espaço Económico Europeu (EEE):	17 membros
D02	Delegação para as Relações com a Albânia, a Bósnia-Herzegovina e a Sérvia e o Montenegro (incluindo o Kosovo):	15 membros
D03	Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Rússia:	31 membros
D04	Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Ucrânia:	16 membros
D05	Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Moldávia:	14 membros
D06	Delegação para as Relações com a Bielorrússia:	15 membros
D07	Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Cazaquistão, UE-Quirguizistão e UE-Usbequistão e para as Relações com o Tajiquistão, o Turcomenistão e a Mongólia:	19 membros
D08	Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Arménia, UE-Azerbaijão e UE-Geórgia:	18 membros
D09	Delegação para as Relações com Israel:	20 membros
D10	Delegação para as Relações com o Conselho Legislativo da Palestina:	20 membros
D11	Delegação para as Relações com os países do Magrebe e da União do Magrebe Árabe (incluindo a Líbia):	20 membros
D12	Delegação para as Relações com os países do Maxereque:	20 membros
D13	Delegação para as Relações com os Estados do Golfo, incluindo o Iémen:	18 membros
D14	Delegação para as Relações com o Irão:	19 membros
D15	Delegação para as Relações com os Estados Unidos:	34 membros
D16	Delegação para as Relações com o Canadá:	16 membros
D17	Delegação para as Relações com os Países da América Central:	22 membros
D18	Delegação para as Relações com os Países da Comunidade Andina:	17 membros
D19	Delegação para as Relações com o Mercosul:	25 membros
D20	Delegação para as Relações com o Japão:	24 membros
D21	Delegação para as Relações com a República Popular da China:	32 membros
D22	Delegação para as Relações com os Países da Ásia do Sul e a Associação para a Cooperação Regional da Ásia do Sul (SAARC):	22 membros
D23	Delegação para as Relações com os Países do Sudeste Asiático e a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ANASE):	19 membros
D24	Delegação para as Relações com a Península da Coreia:	15 membros
D25	Delegação para as Relações com a Austrália e a Nova Zelândia:	20 membros
D26	Delegação para as Relações com a África do Sul:	14 membros
D27	Delegação para as Relações com a Assembleia Parlamentar da NATO:	10 membros
DM01	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Roménia:	25 membros
DM02	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Bulgária:	25 membros
DM03	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Croácia:	15 membros
DM04	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-ex-República Jugoslava da Macedónia:	13 membros
DM05	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Turquia:	25 membros
DM06	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-México:	14 membros
DM07	Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Chile:	15 membros
ACP	Delegação à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE:	77 membros
EUROMED	Delegação à Assembleia Parlamentar Euro-Mediterrânica:	45 membros

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0166.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

(2005/C 140 E/03)

## ACTA

### DESENNOLAR DA SESSÃO

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELES,

*Presidente*

#### 1. Abertura da sessão

A sessão é aberta às 9 horas.

#### 2. Entrega de documentos

Foram entregues os seguintes documentos:

1. *pelo Conselho e pela Comissão:*

- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 91/440/CEE relativa ao desenvolvimento dos caminhos-de-ferro comunitários (COM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                         parecer: IMCO
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à certificação do pessoal de bordo que assegura a condução de locomotivas e comboios na rede ferroviária da Comunidade (COM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                         parecer: EMPL
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos direitos e obrigações dos passageiros dos serviços ferroviários internacionais (COM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                         parecer: IMCO
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à indemnização por incumprimento dos requisitos de qualidade contratuais nos serviços de transporte ferroviário de mercadorias (COM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                         parecer: IMCO
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à revisão legal das contas individuais e consolidadas e que altera as Directivas 78/660/CEE e 83/349/CEE do Conselho (COM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))  
enviado            fundo: JURI  
                         parecer: ECON, EMPL, ITRE, IMCO, LIBE
- Proposta de decisão do Conselho relativa à troca de informações e à cooperação em matéria de infracções terroristas (COM(2004)0221 — C6-0007/2004 — 2004/0069(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                         parecer: AFET, JURI
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 2702/1999 relativo a acções de informação e promoção a favor de produtos agrícolas em países terceiros e o Regulamento (CE) nº 2826/2000 relativo a acções de informação e promoção a favor dos produtos agrícolas no mercado interno (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))  
enviado            fundo: AGRI  
                         parecer: INTA, BUDG, ENVI
- Proposta de directiva do Conselho relativa ao sistema comum de imposto sobre o valor acrescentado (refonte) (COM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))  
enviado            fundo: ECON  
                         parecer: JURI

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

- Proposta de directiva do Conselho que altera as Directivas 66/401/CEE, 66/402/CEE, 2002/54/CE e 2002/57/CE, no que diz respeito aos exames realizados sob supervisão oficial e à equivalência de sementes produzidas em países terceiros (COM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS))  
enviado            fundo: AGRI
  
- Proposta de directiva do Conselho relativa a um procedimento específico de admissão de nacionais de países terceiros para efeitos de investigação científica (COM(2004)0178 [01] — C6-0011/2004 — 2004/0061(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
parecer: ITRE
  
- Proposta de recomendação do Conselho destinada a facilitar a admissão de nacionais de países terceiros para efeitos de investigação científica na Comunidade Europeia (COM(2004)0178 [02] — C6-0012/2004 — 2004/0062(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
parecer: ITRE
  
- Proposta de recomendação do Conselho destinada a facilitar a emissão pelos Estados-Membros de vistos uniformes de curta duração para os investigadores nacionais de países terceiros que se deslocem para efeitos de investigação científica na Comunidade Europeia (COM(2004)0178 [03] — C6-0013/2004 — 2004/0063(COD))  
enviado            fundo: LIBE  
parecer: ITRE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 2062/94 do Conselho, que institui a Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (COM(2004)0050 — C6-0014/2004 — 2004/0014(CNS))  
enviado            fundo: EMPL  
parecer: BUDG, ENVI, FEMM
  
- Proposta de decisão do Conselho relativa aos procedimentos de consulta e de informação nos domínios do seguro de crédito das garantias e dos créditos financeiros (Versão codificada) (COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))  
enviado            fundo: JURI  
parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Ucrânia, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Azerbaijão, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Eu (COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Geórgia, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
parecer: INTA

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

- Proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão de um protocolo adicional ao Acordo de Parceria Económica, de Concertação Política e de Cooperação entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e os Estados Unidos Mexicanos, por outro, para ter em conta a adesão à União Europeia da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Hungria, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República de Malta, da República da Polónia, da República (COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC))  
enviado            fundo: INTA  
                     parecer: AFET
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Usbequistão, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA
  
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece uma Agência Comunitária de Controlo das Pescas e que altera o Regulamento (CEE) nº 2847/93 que institui um regime de controlo aplicável à política comum das pescas (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))  
enviado            fundo: PECH  
                     parecer: BUDG, ENVI
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Federação da Rússia, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Moldávia, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Euro (COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Quirguizistão, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União (COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Kazaquistão, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

- Proposta de directiva do Conselho que estabelece medidas comunitárias mínimas de controlo de certas doenças dos moluscos bivalves (Versão Codificada) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))  
enviado            fundo: JURI  
                     parecer: ENVI
  
- Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão de um protocolo ao Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Arménia, por outro, para ter em conta a adesão da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca à União Europeia (COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA
  
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 1165/98 do Conselho relativo às estatísticas conjunturais (COM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))  
enviado            fundo: ECON  
                     parecer: ITRE
  
- Proposta de recomendação do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à protecção dos menores e da dignidade humana e ao direito de resposta em relação ao desenvolvimento da competitividade da indústria europeia de serviços audiovisuais e de informação (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))  
enviado            fundo: CULT  
                     parecer: LIBE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à limitação da colocação no mercado e da utilização de tolueno e triclorobenzeno (vigésima-oitava alteração da Directiva 76/769/CEE do Conselho) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD))  
enviado            fundo: ENVI  
                     parecer: EMPL, IMCO
  
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao acesso à ajuda externa da Comunidade (COM(2004)0313 — C6-0032/2004 — 2004/0099(COD))  
enviado            fundo: DEVE  
                     parecer: AFET, INTA, BUDG
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reconhecimento dos certificados dos marítimos emitidos pelos Estados-Membros e que altera a Directiva 2001/25/CE (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                     parecer: EMPL
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos géneros alimentícios destinados a uma alimentação especial (Versão codificada) (COM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))  
enviado            fundo: JURI  
                     parecer: ENVI
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às licenças das empresas de transporte ferroviário (Versão codificada) (COM(2004)0232 — C6-0036/2004 — 2004/0074(COD))  
enviado            fundo: JURI  
                     parecer: TRAN

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à aplicação do princípio da igualdade de oportunidades e igualdade de tratamento entre homens e mulheres em domínios ligados ao emprego e à actividade profissional (reformulação) (COM(2004)0279 — C6-0037/2004 — 2004/0084(COD))  
enviado            fundo: FEMM  
                     parecer: EMPL, JURI
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao resseguro e que altera as Directivas 73/239/CEE, 92/49/CEE do Conselho e as Directivas 98/78/CE e 2002/83/CE (COM(2004)0273 — C6-0038/2004 — 2004/0097(COD))  
enviado            fundo: ECON  
                     parecer: IMCO, JURI
  
- Proposta de directiva do Conselho que altera a Directiva 92/12/CEE relativa ao regime geral, à detenção, à circulação e aos controlos dos produtos sujeitos a impostos especiais de consumo (COM(2004)0227 — C6-0039/2004 — 2004/0072(CNS))  
enviado            fundo: ECON  
                     parecer: IMCO
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1365/75 do Conselho relativo à criação de uma Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (COM(2004)0057 — C6-0040/2004 — 2004/0026(CNS))  
enviado            fundo: EMPL  
                     parecer: CONT
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a serviços de informação fluvial harmonizados nas vias navegáveis interiores da Comunidade (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                     parecer: BUDG, ITRE
  
- Proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão, em nome da Comunidade Europeia e dos seus Estados-Membros, de um Protocolo ao Acordo de Cooperação e de União Aduaneira entre a Comunidade Económica Europeia e a República de São Marino, no que respeita à participação, enquanto Partes Contratantes, da República Checa, da República da Estónia, da República de Chipre, da República da Letónia, da República da Lituânia, da República da Hungria, da República de Malta, da República da Polónia, da República da Eslovénia e da República Eslovaca, na sequência da respectiva adesão à União Europeia (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))  
enviado            fundo: INTA  
                     parecer: AFET
  
- Proposta de decisão do Conselho que altera a Decisão 2002/463/CE que adopta um programa de acção de cooperação administrativa em matéria de fronteiras externas, vistos, asilo e imigração (programa ARGO) (COM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                     parecer: BUDG
  
- Proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão do Acordo entre a Comunidade Europeia e a República Democrática Socialista do Sri Lanka relativo à readmissão de pessoas que residem sem autorização (SEC(2003)0255 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                     parecer: AFET, DEVE
  
- Proposta de decisão-quadro do Conselho relativa a certos direitos processuais no âmbito dos processos penais na União Europeia (COM(2004)0328 — C6-0071/2004 — 2004/0113(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                     parecer: JURI

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

- Proposta alterada de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao reforço da segurança nos portos (COM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))  
enviado            fundo: TRAN  
                     parecer: ITRE, LIBE
  
- Proposta de decisão do Conselho que concede uma garantia da Comunidade ao Banco Europeu de Investimento em caso de perdas resultantes de empréstimos para certos tipos de projectos realizados na Rússia e nos novos estados independentes ocidentais (NEIO) (COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))  
enviado            fundo: BUDG  
                     parecer: AFET
  
- Proposta de directiva do Conselho que adapta a Directiva 77/388/CEE, em virtude da adesão da República Checa, da Estónia, de Chipre, da Letónia, da Lituânia, da Hungria, de Malta, da Polónia, da Eslovénia e da Eslováquia (08754/2004 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))  
enviado            fundo: ECON  
                     parecer: EMPL
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 2667/2000 do Conselho relativo à Agência Europeia de Reconstrução (COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS))  
enviado            fundo: AFET  
                     parecer: INTA, BUDG
  
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece o código comunitário relativo ao regime de passagem das fronteiras pelas pessoas (COM(2004)0391 — C6-0080/2004 — 2004/0127(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                     parecer: AFET, DEVE
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um Programa Comunitário para o Emprego e a Solidariedade Social — PROGRESS (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))  
enviado            fundo: EMPL  
                     parecer: BUDG, CONT, LIBE, FEMM
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que institui um programa de apoio ao sector audiovisual europeu (MEDIA 2007) (COM(2004)0470 — C6-0093/2004 — 2004/0151(COD))  
enviado            fundo: CULT  
                     parecer: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que institui o programa «Cultura 2007» (2007/2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150(COD))  
enviado            fundo: CULT  
                     parecer: AFET, BUDG, CONT, LIBE, FEMM
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um programa de acção integrado no domínio da aprendizagem ao longo da vida (COM(2004)0474 — C6-0095/2004 — 2004/0153(COD))  
enviado            fundo: CULT  
                     parecer: AFET, BUDG, CONT, EMPL, ITRE, LIBE, FEMM
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que cria o programa «Juventude em acção» para o período 2007/2013 (COM(2004)0471 — C6-0096/2004 — 2004/0152(COD))  
enviado            fundo: CULT  
                     parecer: AFET, BUDG, CONT, EMPL, LIBE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 539/2001 no que diz respeito ao mecanismo de reciprocidade (COM(2004)0437 — C6-0097/2004 — 2004/0141(CNS))  
enviado            fundo: LIBE  
                     parecer: AFET, DEVE

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece uma infra-estrutura de informação espacial na Europa (INSPIRE) (COM(2004)0516 — C6-0099/2004 — 2004/0175(COD))  
enviado            fundo: ENVI  
                     parecer: ITRE, LIBE
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que introduz normas de armadilha-gem sem crueldade para determinadas espécies animais (COM(2004)0532 — C6-0100/2004 — 2004/0183(COD))  
enviado            fundo: ENVI
- Proposta de transferência de dotações nº DEC8/2004 — Secção III — Comissão — Títulos 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31 (SEC(2004)0034 — C6-0101/2004 — 2004/2104(GBD))  
enviado            fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº DEC44/2004 — Secção III — Comissão — Título 07 (SEC(2004)0035 — C6-0102/2004 — 2004/2105(GBD))  
enviado            fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 45/2004 — Secção III — Comissão — Títulos 03, 31 (SEC(2004)0037 — C6-0103/2004 — 2004/2106(GBD))  
enviado            fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações nº 47/2004 — Secção III — Comissão — Título 19 (SEC(2004)0039 — C6-0105/2004 — 2004/2108(GBD))  
enviado            fundo: BUDG
- Proposta de transferência de dotações n. DEC 48/2004 — Secção III — Comissão — Títulos 06, 31 (SEC(2004)0040 — C6-0106/2004 — 2004/2109(GBD))  
enviado            fundo: BUDG
- Proposta de Decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Decisão 2001/51/CE do Conselho que estabelece um programa de acção comunitária relativo à estratégia comunitária para a igualdade entre homens e mulheres e da Decisão 848/2004/CE do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um programa de acção comunitária para a promoção das organizações que operam ao nível europeu no domínio da igualdade entre homens e mulheres (COM(2004)0551 — C6-0107/2004 — 2004/0194(COD))  
enviado            fundo: FEMM  
                     parecer: BUDG

**2. pelas comissões parlamentares, um relatório:**

- \* Relatório sobre uma proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) [(COM(2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)] — Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos.  
Relator: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

**3. Debate sobre casos de violação dos Direitos do Homem, da democracia e do Estado de Direito** (comunicação das propostas de resolução apresentadas)

Os Deputados ou Grupos Políticos adiante indicados apresentaram, nos termos do artigo 115º do Regimento, pedidos de organização do debate em epígrafe para as seguintes propostas de resolução:

**I. CIMEIRA ASEM (REUNIÃO ÁSIA-EUROPA)**

- Glenys Kinnock, Mauro Zani e Margriet van den Berg, em nome do Grupo PSE, sobre a situação na Birmânia/ASEM (B6-0046/2004);
- Vittorio Emanuele Agnoletto, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a Birmânia e a próxima cimeira ASEM (B6-0048/2004);

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock e Geoffrey Van Orden, em nome do Grupo PPE-DE, sobre a cimeira ASEM (reunião Ásia-Europa) (B6-0056/2004);
- Johan Van Hecke, em nome do Grupo ALDE, sobre a Birmânia (cimeira ASEM) (B6-0059/2004);
- Frithjof Schmidt, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a Birmânia/Myanmar e a cimeira ASEM (B6-0061/2004);

## II. VOIVODINA: ASSÉDIO DAS MINORIAS

- Véronique De Keyser, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi e Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE, sobre o assédio das minorias na Voivodina (B6-0045/2004);
- Roberto Musacchio, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a situação em Voivodina (Sérvia e Montenegro) (B6-0049/2004);
- Kinga Gál, Doris Pack e Bernd Posselt, em nome do Grupo PPE-DE, sobre a Voivodina na Sérvia Montenegro (B6-0055/2004);
- Adriana Poli Bortone, em nome do Grupo UEN, sobre o assédio das minorias em Voivodina (Sérvia Montenegro) (B6-0057/2004);
- Jelko Kacin e István Szent-Iványi, em nome do Grupo ALDE, sobre o prosseguimento das atrocidades contra as minorias na província de Voivodina, Sérvia e Montenegro (B6-0060/2004);
- Angelika Beer, Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda e Tatjana Ždanoka, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre a violência contra as minorias na Sérvia (B6-0062/2004);
- Bastiaan Belder, em nome do Grupo IND/DEM, sobre a Voivodina na Sérvia Montenegro (B6-0064/2004).

## III. ILHAS MALDIVAS

- Pasqualina Napoletano, em nome do Grupo PSE, sobre a situação política nas Maldivas (B6-0044/2004);
- Giusto Catania e Jonas Sjöstedt, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre os direitos humanos nas Maldivas (B6-0047/2004);
- Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock e Geoffrey Van Orden, em nome do Grupo PPE-DE, sobre a situação política nas Maldivas (B6-0054/2004);
- Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, sobre a situação política nas Maldivas (B6-0058/2004);
- Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN, sobre as Maldivas (B6-0063/2004).

O tempo de uso da palavra será repartido nos termos do artigo 142º do Regimento.

## 4. A tomada de reféns e o massacre de Beslan, bem como a luta contra o terrorismo (declarações seguidas de debate)

Declarações do Conselho e da Comissão: A tomada de reféns e o massacre de Beslan, bem como a luta contra o terrorismo.

Bernard Bot (Presidente em exercício do Conselho) e Christopher Patten (Comissário) fazem as declarações.

Intervenções de João de Deus Pinheiro, em nome do Grupo PPE-DE, Martin Schulz, em nome do Grupo PSE, Silvana Koch-Mehrin, em nome do Grupo ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit, em nome do Grupo Verts/ALE, Francis Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL, Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN, Philip Claeys (Não-inscritos), Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Hélène Flautre, Inese Vaidere, James Hugh Allister, Camiel Eurlings, Reino Paasilinna, Bart Staes, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Tatjana Ždanoka, Geoffrey Van Orden, Martine Roure, Armin Laschet, Richard Howitt, Agustín Díaz de Mera García Consuegra e Bernard Bot.

O debate é dado por encerrado.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## 5. Situação no Iraque (declarações seguidas de debate)

Declarações do Conselho e da Comissão: Situação no Iraque

Bernard Bot (Presidente em exercício do Conselho) e Christopher Patten (Comissário) fazem as declarações.

Intervenção de José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, em nome do Grupo PPE-DE.

PRESIDÊNCIA: Antonios TRAKATELLIS,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Massimo D'Alema, em nome do Grupo PSE, Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, Angelika Beer, em nome do Grupo Verts/ALE, Vittorio Emanuele Agnoletto, em nome do Grupo GUE/NGL, Bastiaan Belder, em nome do Grupo IND/DEM, Roberta Angelilli, em nome do Grupo UEN, Ryszard Czarnecki (Não-inscritos), Elmar Brok, Pierre Moscovici, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Umberto Guidoni, Paul Marie Coûteaux, Luca Romagnoli, Charles Tannock, Véronique De Keyser, Nicholson of Winterbourne, Tobias Pflüger, Maciej Marian Giertych, Anna Ibrisagic, Marek Maciej Siwec, Cecilia Malmström e Francesco Enrico Speroni.

Tendo-se chegado à hora prevista para a votação, o debate é interrompido neste ponto.

PRESIDÊNCIA: Ingo FRIEDRICH,

*Vice-Presidente*

## 6. Período de votação

Os resultados pormenorizados das votações (alterações, votações em separado, votações por partes, etc.) constam do Anexo I à presente Acta.

### 6.1. Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013 (votação)

Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013 (B6-0030/2004)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 1)*

PROPOSTA DE DECISÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0005)

### 6.2. Nomeação dos membros do Parlamento Europeu delegados à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE e à Assembleia Parlamentar Euromediterrânica, bem como das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação

Nomeação dos membros do Parlamento Europeu delegados à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE e à Assembleia Parlamentar Euro-Mediterrânica, bem como das delegações interparlamentares, das delegações às comissões parlamentares mistas e das delegações às comissões parlamentares de cooperação

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## PROPOSTA DA CONFERÊNCIA DOS PRESIDENTES

Modificações feitas à lista:

D 05: Elisabeth Schroedter (Verts/ALE) passa a ser membro titular

DM 07: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE) passa a ser membro titular

D 08: Saïd El Khadraoui (PSE) passa a ser membro titular

D 12: Jamila Madeira (PSE) passa a ser membro titular

D 13: Joost Lagendijk (Verts/ALE) passa a ser membro titular

D 24: Gérard Onesta (Verts/ALE) passa a ser membro titular

ACP: Pierre Jonckheer (Verts/ALE) passa a ser membro titular

A lista definitiva, conforme aprovada, será publicada como Anexo III à presente Acta.

Aprovada conforme alterada.

**6.3. Acordo de Pesca UE-Maurícia\* (votação)**

Relatório sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 3 de Dezembro de 2003 e 2 de Dezembro de 2007, as possibilidades de pesca e a compensação financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da ilha Maurícia relativo à pesca nas águas maurícias (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS)) — Comissão das Pescas.

Relator: Philippe Morillon (A6-0001/2004).

*(Maioria requerida: simples)**(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 2)*

## PROPOSTA DA COMISSÃO

Aprovada com alterações (P6\_TA(2004)0005)

## PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA

Aprovado (P6\_TA(2004)0006)

**6.4. Acordo de Pesca UE-Madagáscar\* (votação)**

Relatório sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2004 e 31 de Dezembro de 2006, as possibilidades de pesca atuneira e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Democrática de Madagáscar relativo à pesca ao largo de Madagáscar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS)) — Comissão das Pescas.

Relator: Philippe Morillon (A6-0002/2004).

*(Maioria requerida: simples)**(Pormenores da votação: Anexo I, ponto 3)*

## PROPOSTA DA COMISSÃO

Aprovada com alterações (P6\_TA(2004)0007)

## PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA

Aprovado (P6\_TA(2004)0007)

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## 6.5. Acordo de Pesca UE-Cabo Verde\* (votação)

Relatório sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do acordo sob forma de troca de cartas relativo à prorrogação, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2004 e 30 de Junho de 2005, do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS)) — Comissão das Pescas.

Relator: Philippe Morillon (A6-0003/2004).

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 4*)

PROPOSTA DA COMISSÃO

Aprovada com alterações (P6\_TA(2004)0008)

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA

Aprovado (P6\_TA(2004)0008).

## 7. Declarações de voto

*Declarações de voto escritas:*

Nos termos do nº 3 do artigo 163º do Regimento, as declarações de voto por escrito constam do relato integral da presente sessão.

## 8. Correções de voto

Os deputados abaixo indicados comunicaram as correções de voto seguintes:

Relatório Philippe Morillon (A6-0001/2004)

— Proposta alterada

*a favor:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Edith Mastenbroek, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt e Riccardo Ventre

*contra:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin e Caroline Lucas

— Resolução legislativa

*a favor:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Paolo Costa, Rosa Díez González, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Adam Gierek, Jean-Paul Gauzès, Patrick Gaubert, Marios Matsakis, Dagmar Roth-Behrendt e Riccardo Ventre

*contra:* Marie-Hélène Aubert, Jean-Luc Bennahmias, Marie Anne Isler Béguin e Caroline Lucas

Relatório Philippe Morillon (A6-0002/2004)

— Proposta alterada

*a favor:* Jan Březina, Frederika Brepoels, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg e Riccardo Ventre

— Resolução legislativa

*a favor:* Lidia Joanna Geringer de Oedenberg e Riccardo Ventre

Relatório Philippe Morillon (A6-0003/2004)

— Proposta alterada

*a favor:* Riccardo Ventre

— Resolução legislativa

*a favor:* Riccardo Ventre

(*A sessão, suspensa às 12h40, é reiniciada às 15 horas.*)

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## 9. Situação no Iraque (declarações seguidas de debate) (continuação do debate)

Intervenções de Bogdan Klich, Lilli Gruber, Giulietto Chiesa, Ari Vatanen, Panagiotis Beglitis, Mario Mauro, Lissy Gröner, Luís Queiró, Albert Jan Maat e Bernard Bot (Presidente em exercício do Conselho)

Propostas de resolução apresentadas, nos termos do nº 2 do artigo 103º do Regimento, para conclusão do debate:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, James Nicholson e Emma Bonino, em nome do Grupo ALDE, sobre a situação no Iraque (B6-0028/2004),
- Pasqualina Napoletano e Véronique De Keyser, em nome do Grupo PSE, sobre a situação no Iraque (B6-0031/2004),
- Francis Wurtz, André Brie, Vittorio Emanuele Agnoletto, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger e Athanasios Pafilis, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a situação no Iraque (B6-0032/2004),
- Hans-Gert Poettering, João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Armin Laschet, Charles Tannock, Antonio Tajani, Camiel Eurlings, Bogdan Adam Klich e Vytautas Landsbergis, em nome do Grupo PPE-DE, sobre a situação no Iraque (B6-0033/2004),
- Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN, sobre a situação no Iraque (B6-0034/2004),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer e Joost Lagendijk, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre o Iraque (B6-0043/2004).

O debate é dado por encerrado.

Votação: ponto 6.5 da Acta de 16.9.2004.

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELES,

*Presidente*

## 10. Aprovação da acta da sessão anterior

A acta da sessão anterior é aprovada.

Corien Wortmann-Kool comunica que esteve presente na sessão de 14 de Setembro de 2004, mas que o seu nome não figura na lista de presenças.

Intervenção de Charles Tannock que, em nome de Marco Pannella, solicita que sejam reproduzidos no relato integral das sessões as palavras exactas utilizadas pelo Presidente na altura em que o calendário dos períodos de sessão foi aprovado, a saber «não foram apresentadas quaisquer alterações», quando, na realidade, não tinha sido autorizada a apresentação de alterações (O Presidente assinala que o relato integral será corrigido nesse sentido).

## 11. Pacto de Estabilidade e Crescimento (declarações seguidas de debate)

Declarações do Conselho e da Comissão: Pacto de Estabilidade e Crescimento

Gerrit Zalm (Presidente em exercício do Conselho) e Joaquín Almunia (Comissário) fazem as declarações.

Intervenções de Hans-Gert Poettering, em nome do Grupo PPE-DE, Martin Schulz, em nome do Grupo PSE, Wolf Klinz, em nome do Grupo ALDE, Alain Lipietz, em nome do Grupo Verts/ALE, Sahra Wagenknecht, em nome do Grupo GUE/NGL, e John Whittaker, em nome do Grupo IND/DEM.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

PRESIDÊNCIA: Mario MAURO,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Liam Aylward, em nome do Grupo UEN, Jana Bobošíková (Não-inscritos), Marianne Thyssen, Harlem Désir, Margarita Starkevičiūtė, Joost Lagendijk, Georgios Toussas, Nils Lundgren, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Enrico Letta, Dimitrios Papadimoulis, Johannes Blokland, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Karin Riis-Jørgensen, Ilda Figueiredo, Jonathan Evans, Robert Goebbels, Jules Maaten, Jacques Toubon, Enrique Barón Crespo, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Udo Bullmann, Renato Brunetta, Pier Luigi Bersani, Gerrit Zalm, José Manuel García-Margallo y Marfil, Zsolt László Becsey, Antonis Samaras, Gunnar Hökmark, Zuzana Roithová, Astrid Lulling e Guntars Krasts.

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES,

*Presidente*

Intervenção de Joaquín Almunia.

O debate é dado por encerrado.

## **12. Ratificação do Tratado Constitucional** (perguntas orais com debate)

Pergunta oral apresentada por Jo Leinen, em nome da Comissão AFCO, ao Conselho, sobre o processo de ratificação do Tratado que estabelece uma Constituição para a Europa (B6-0008/2004)

Pergunta oral apresentada por Jo Leinen, em nome da Comissão AFCO, à Comissão, sobre a estratégia de comunicação sobre o Tratado que estabelece uma constituição para a Europa (B6-0009/2004)

Atzo Nicolai (Presidente em exercício do Conselho) e Jacques Barrot (Vice-Presidente da Comissão) respondem às perguntas.

Intervenções de Íñigo Méndez de Vigo, em nome do Grupo PPE-DE, Richard Corbett, em nome do Grupo PSE, Andrew Duff, em nome do Grupo ALDE, Johannes Voggenhuber, em nome do Grupo Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann, em nome do Grupo GUE/NGL, Wojciech Wierzejski, em nome do Grupo IND/DEM, Brian Crowley, em nome do Grupo UEN, Andreas Mølzer (Não-inscritos), Alain Lamasoure, Carlos Carnero González e Thierry Cornillet.

PRESIDÊNCIA: António COSTA,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Bernat Joan i Marí, Kathy Sinnott, Íñigo Méndez de Vigo, sobre uma questão de ordem técnica, Roberta Angelilli, Alexander Stubb, James Hugh Allister, Stavros Lambrinidis, Carl Schlyter, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Sérgio Sousa Pinto, Chantal Simonot, Atzo Nicolai e Jacques Barrot.

foram fixados os seguintes prazos:

- propostas de resolução: quinta-feira, às 10 horas.
- alterações: quinta-feira, 7 de Outubro de 2004, às 12 horas.

O debate é dado por encerrado.

Votação: período de sessões de Outubro.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

### 13. Período de perguntas (perguntas ao Conselho)

O Parlamento examina uma série de perguntas ao Conselho (B6-0007/2004).

**Pergunta 1** (Sarah Ludford): Julgamentos equitativos para os cidadãos europeus e os residentes na Europa.

Atzo Nicolai (Presidente em exercício do Conselho) responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Sarah Ludford.

**Pergunta 2** (Catherine Stihler): Crianças enjauladas na República Checa.

Atzo Nicolai responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Catherine Stihler.

**Pergunta 3** (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Andamento do processo de reconstrução dos Balcãs.

Atzo Nicolai responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

**Pergunta 4** (Marie Anne Isler Béguin): Condicionalidade da ratificação do Protocolo de Quioto nos Acordos entre a UE e Países terceiros.

Atzo Nicolai responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Marie Anne Isler Béguin e Josu Ortuondo Larrea.

**Pergunta 5** (Brian Crowley): Realçar o papel positivo da Europa.

Atzo Nicolai responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Brian Crowley e Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

**Pergunta 6** (Seán Ó Neachtain): Relações da UE com os EUA.

Atzo Nicolai responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Paul Rübig.

As perguntas que, por falta de tempo, não obtiveram resposta obtê-la-ão posteriormente por escrito.

O período de perguntas reservado ao Conselho é dado por encerrado.

### 14. Ordem do dia da próxima sessão

A ordem do dia da sessão de amanhã está fixada (documento «Ordem do dia» PE 344.811/OJJE).

### 15. Encerramento da sessão

A sessão é dada por encerrada às 19h10.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Alejo Vidal-Quadras Roca,  
*Vice-Presidente*

---

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## LISTA DE PRESENCAS

Assinaram:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García,

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## ANEXO I

## RESULTADOS DAS VOTAÇÕES

## Significado das abreviaturas e dos símbolos

+	aprovado
-	rejeitado
↓	caduco
R	retirado
VN (... , ... , ...)	votação nominal (votos a favor, votos contra, abstenções)
VE (... , ... , ...)	votação electrónica (votos a favor, votos contra, abstenções)
div	votação por partes
vs	votação em separado
alt	alteração
AC	alteração de compromisso
PC	parte correspondente
S	alteração supressiva
=	alterações idênticas
§	número
art	artigo
cons	considerando
PR	proposta de resolução
PRC	proposta de resolução comum
SEC	votação secreta

## 1. Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013

Proposta de decisão: B6-0030/2004

Assunto	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>votação: proposta de decisão (conjunto)</b>		+	

## 2. Acordo de Pesca UE-Maurícia

Relatório: Philippe MORILLON (A6-0001/2004)\*

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>alterações da comissão competente — votação em bloco</b>	1-6	<b>comissão</b>		+	

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
após o art 2º	7	ALDE		R	
<b>votação: proposta alterada</b>			VN	+	405, 63, 73
<b>votação: resolução legislativa</b>			VN	+	415, 56, 67

*Pedidos de votação nominal*

IND/DEM: proposta alterada, votação final

### 3. Acordo de Pesca UE-Madagáscar

*Relatório: Philippe MORILLON (A6-0002/2004)\**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>alterações da comissão competente — votação em bloco</b>	1-6	<b>comissão</b>		+	
após o art 2º	7	ALDE		R	
<b>votação: proposta alterada</b>			VN	+	504, 79, 84
<b>votação: resolução legislativa</b>			VN	+	507, 68, 86

*Pedidos de votação nominal*

PPE-DE: votação final

IND/DEM: proposta alterada, votação final

### 4. Acordo de Pesca UE-Cabo Verde

*Relatório: Philippe MORILLON (A6-0003/2004)\**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>alterações da comissão competente — votação em bloco</b>	1-3	<b>comissão</b>		+	
após o art 2º	4	ALDE		R	
<b>votação: proposta alterada</b>			VN	+	495, 74, 104
<b>votação: resolução legislativa</b>			VN	+	490, 71, 109

*Pedidos de votação nominal*

IND/DEM: proposta alterada, votação final

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

ANEXO II

RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL

1. Relatório Morillon A6-0001/2004

Proposta alterada

*A favor: 405*

**ALDE:** Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Ries, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Sommer, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bersani, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Lipietz, Smith

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

**Contra: 63****ALDE:** Cavada, Onyszkiewicz**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Bobošíková, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Rudi Ubeda**PSE:** Arif, Bono, Gurmai, Laignel, Mastenbroek, Santoro**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Auken, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber**Abstenções: 73****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Chichester, Landsbergis, Lehne, Pieper, Pleštinská, Silva Peneda**PSE:** Bösch, Bullmann, Grabowska**Verts/ALE:** Joan i Marí**2. Relatório Morillon A6-0001/2004****Resolução****A favor: 415****ALDE:** Andrejevs, Chiesa, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Geremek, Harkin, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides,

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Contra: 56**

**ALDE:** Cavada, Chatzimarkakis

**GUE/NGL:** Bertinotti, de Brún, Krarup, Musacchio, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Pieper

**PSE:** Costa António, Díez González, Geringer de Oedenberg

**UEN:** Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Abstenções: 67**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Cocilovo, Davies, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Grabowski, Piotrowski, Sinnott**NI:** Mote**PPE-DE:** Píks, Seeberg, Varvitsiotis**PSE:** Bösch, Bullmann, Paleckis, Sifunakis**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Özdemir

### 3. Relatório Morillon A6-0002/2004

#### Proposta alterada

#### *A favor: 504*

**ALDE:** Cavada, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzčs, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestř, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwielfka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, O Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Contra: 79**

**ALDE:** Maaten, Malmström, Matsakis, Pannella

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** del Castillo Vera, Díaz De Mera García Consuegra, Hennicot-Schoepges, López-Istúriz White

**PSE:** García Pérez, Geringer de Oedenberg, Paleckis

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Abstenções: 84**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PSE:** Berlinguer, Bösch, Lévai

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**4. Relatório Morillon A6-0002/2004****Resolução****A favor: 507**

**ALDE:** Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Geremek, Guardans Cambó, Morillon, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot**PPE-DE:** Albertini, Andrikené, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatänen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Contra: 68****ALDE:** Maaten, Malmström**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

**NI:** Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Abstenções: 86**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Hannan, Heaton-Harris, Helmer

**PSE:** Bösch

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí

**5. Relatório Morillon A6-0003/2004****Proposta alterada****A favor: 495**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Morillon, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestí, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Sadfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo,

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalf, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Mari

**Contra: 74**

**ALDE:** Alvaro, Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzafaris, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Oomen-Ruijten

**PSE:** Scheele

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Abstenções: 104**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch

## 6. Relatório Morillon A6-0003/2004

### Resolução

*A favor: 490*

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Morillon, Schuth, Staniszevska

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinské, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella,

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**Contra: 71**

**ALDE:** Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Meijer, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Resetarits

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Abstenções: 109**

**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Demszky, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff Graf, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

**NI:** Baco, Bobošíková, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Bösch, Scheele

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

ANEXO III

**NOMEAÇÕES PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR PARITÁRIA ACP-UE,  
PARA A ASSEMBLEIA PARLAMENTAR EUROMEDITERRÂNICA,  
BEM COMO PARA AS DELEGAÇÕES INTERPARLAMENTARES,  
AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES PARLAMENTARES MISTAS  
E AS DELEGAÇÕES ÀS COMISSÕES DE COOPERAÇÃO PARLAMENTAR**

ACP — Delegação à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE — 77 membros titulares

PPE-DE      BEREND Rolf  
                 BOWIS John  
                 CALLANAN Martin  
                 DAUL Joseph  
                 DEVA Nirj  
                 DOMBROVSKIS Valdis  
                 GAHLER Michael  
                 HERRANZ GARCÍA María Esther  
                 KACZMAREK Filip Andrzej  
                 KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
                 LANGENDRIES Raymond  
                 LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
                 LULLING Astrid  
                 MANTOVANI Mario  
                 MARTENS Maria  
                 MAYER Hans-Peter  
                 MITCHELL Gay  
                 NOVAK Ljudmila  
                 PINHEIRO João de Deus  
                 RIBEIRO E CASTRO José  
                 ROITHOVÁ Zuzana  
                 SARTORI Amalia  
                 SCHNELHARDT Horst  
                 SCHWAB Andreas  
                 STURDY Robert William  
                 WIELAND Rainer  
                 WIJKMAN Anders  
                 ZÁBORSKÁ Anna  
PSE            ARIF Kader  
                 BULLMANN Udo  
                 CARLOTTI Marie-Arlette  
                 DOBOLYI Alexandra  
                 FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
                 FERREIRA Elisa

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

	GOMES Ana Maria R.M.
	GRABOWSKA Genowefa
	GRÖNER Lissy
	HAUG Jutta D.
	JÖNS Karin
	KINNOCK Glenys
	McAVAN Linda
	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca
	ROSATI Dariusz Kajetan
	SCHEELE Karin
	SORNOSA MARTÍNEZ María
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	VAN LANCKER Anne
	WHITEHEAD Phillip
	ZANI Mauro
ALDE	BUSK Niels
	CORNILLET Thierry
	EK Lena
	HALL Fiona Jane
	KUŁAKOWSKI Jan Jerzy
	LEHIDEUX Bernard
	MORILLON Philippe
	POLFER Lydie
	VAN HECKE Johan
Verts/ALE	AUBERT Marie-Hélène
	JOAN i MARÍ Bernat
	JONCKHEER Pierre
	SCHLYTER Carl
GUE/NGL	AGNOLETTO Vittorio Emanuele
	SJÖSTEDT Jonas
	VERGES Paul
	WURTZ Francis
IND/DEM	GOUDIN Hélène
	LOUIS Patrick
	SPERONI Francesco Enrico
	de VILLIERS Philippe
UEN	AYLWARD Liam
	KAMIŃSKI Michał Tomasz
	ZĪLE Roberts
NI	ALLISTER James Hugh
	DILLEN Koenraad
	KOZLÍK Sergej

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

Euromed — Delegação à Assembleia Parlamentar Euro-Mediterrânica — 45 membros titulares

PPE-DE	BUSUTTIL Simon
	CASPARY Daniel
	CESA Lorenzo
	DIONISI Armando
	ELLES James E.M.
	GROSSETÊTE Françoise
	KASOULIDES Ioannis
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MAYOR OREJA Jaime
	MIKOLÁŠIK Miroslav
	MILLÁN MON Francisco José
	SAÏFI Tokia
	TRAKATELLIS Antonios
	VLASTO Dominique
	WEISGERBER Anja
PSE	ARIF Kader
	B EGLITIS Panagiotis
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos
	GARCÍA PÉREZ Iratxe
	GRECH Louis
	HAZAN Adeline
	MADEIRA Jamila
	MORGAN Eluned
	NAPOLETANO Pasqualina
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	PATRIE Béatrice
	ROTHER Mechtild
ALDE	BONINO Emma
	BUDREIKAITĖ Danutė
	COSTA Paolo
	MORILLON Philippe
	NICHOLSON OF WINTERBOURNE
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc
	FLAUTRE Hélène
	HAMMERSTEIN MINTZ David
GUE/NGL	MANOLAKOU Diamanto
	MORGANTINI Luisa
	TRANTAPHYLLOIDES Kyriacos
IND/DEM	COÛTEAUX Paul Marie
	KARATZAFERIS Georgios

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
POLI BORTONE Adriana  
NI MARTINEZ Jean-Claude  
MUSSOLINI Alessandra

DM01 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Roménia — 25 membros titulares

PPE-DE BAUER Edit  
BEAZLEY Christopher J.P.  
GÁL Kinga  
GAUZÈS Jean-Paul  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KONRAD Christoph Werner  
McGUINNESS Mairead  
PODESTÀ Guido  
VAKALIS Nikolaos  
PSE ARNAOUTAKIS Stavros  
CASHMAN Michael  
CHRISTENSEN Ole  
HARANGOZÓ Gábor  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
VAUGRENARD Yannick  
WIERSMA Jan Marinus  
ALDE CAVADA Jean-Marie  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
SBARBATI Luciana  
Verts/ALE RÜHLE Heide  
GUE/NGL STROZ Daniel  
IND/DEM BORGHEZIO Mario  
UEN TATARELLA Salvatore  
NI BATTILOCCHIO Alessandro  
MASIEL Jan Tadeusz

DM02 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Bulgária — 25 membros titulares

PPE-DE CASA David  
IBRISAGIC Anna  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LECHNER Kurt  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
STUBB Alexander  
VARVITSIOTIS Ioannis  
WEBER Manfred  
WUERMELING Joachim

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

PSE	DE VITS Mía
	ETTL Harald
	GUY-QUINT Catherine
	MORGAN Eluned
	TZAMPAZI Evangelia
	...
	...
ALDE	CHATZIMARKAKIS Jorgo
	GIBAULT Claire
	VÄYRYNEN Paavo
Verts/ALE	de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)
GUE/NGL	TOUSSAS Georgios
IND/DEM	BELDER Bastiaan
	KARATZAFERIS Georgios
UEN	PIRILLI Umberto
NI	KUC Wiesław Stefan

## DM03 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Croácia — 15 membros titulares

PPE-DE	EBNER Michl
	POSSELT Bernd
	SCHMITT Pál
	SIEKIERSKI Czesław Adam
	STREJČEK Ivo
PSE	FAZAKAS Szabolcs
	KINDERMANN Heinz
	PAHOR Borut
	TITLEY Gary
ALDE	MALMSTRÖM Cecilia
	PRODI Vittorio
Verts/ALE	HORÁČEK Milan
GUE/NGL	MEIJER Erik
IND/DEM	TOMCZAK Witold
NI	BACO Peter

## DM04 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-ex-República Jugoslava da Macedónia — 13 membros titulares

PPE-DE	DUKA-ZÓLYOMI Árpád
	GYÜRK András
	KOCH Dieter-Lebrecht
	ÓRY Csaba
	PAPASTAMKOS Georgios

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

PSE	HONEYBALL Mary MATSOUKA Maria PIECYK Willi ...
ALDE	DRČAR MURKO Mojca
Verts/ALE	KUSSTATSCHER Sepp
GUE/NGL	BERTINOTTI Fausto
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
DM05 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Turquia — 25 membros titulares	
PPE-DE	HATZIDAKIS Konstantinos HÖKMARK Gunnar JAŁOWIECKI Stanisław LANGEN Werner MATSIS Yiannakis SCHÖPFLIN György SOMMER Renate TOUBON Jacques VAN ORDEN Geoffrey VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
PSE	ARIF Kader BEGLITIS Panagiotis BOZKURT Emine COSTA António HOWITT Richard ÖGER Vural
ALDE	DEPREZ Gérard DUFF Andrew Nicholas MATSAKIS Marios
Verts/ALE	LAGENDIJK Joost ÖZDEMIR Cem
GUE/NGL	UCA Feleknaş
IND/DEM	LUNDGREN Nils
UEN	CAMRE Mogens N.J.
NI	MÖLZER Andreas
DM06 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-México — 14 membros titulares	
PPE-DE	ASHWORTH Richard James GKLAVAKIS Ioannis GROSCH Mathieu GUELLEC Ambroise MATO ADROVER Ana SCHRÖDER Jürgen

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

PSE BERLINGUER Giovanni  
BONO Guy  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
MANN Erika  
ALDE KLINZ Wolf  
Verts/ALE LICHTENBERGER Evelin  
GUE/NGL RIBEIRO Sérgio  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico

## DM07 — Delegação à Comissão Parlamentar Mista UE-Chile — 15 membros titulares

PPE-DE CAROLLO Giorgio  
de GRANDES PASCUAL Luis  
KLASS Christa  
STEVENSON Struan  
SURJÁN László  
PSE ASSIS Francisco  
BÖSCH Herbert  
GLANTE Norbert  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
ALDE FOURTOU Janelly  
TOIA Patrizia  
Verts/ALE GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GUE/NGL BRIE André  
IND/DEM SALVINI Matteo  
UEN FOGLIETTA Alessandro

## D01 — Delegação para as Relações com a Suíça, a Islândia e a Noruega e à Comissão Parlamentar Mista Espaço Económico Europeu (EEE) — 17 membros titulares

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
GOEPEL Lutz  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie  
RÜBIG Paul  
ŠKOTTOVÁ Nina  
PSE HEDKVIST PETERSEN Ewa  
LÉVAI Katalin  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
STIHLER Catherine  
ALDE DIČKUTĚ Jolanta  
SCHUTH Willem  
WALLIS Diana

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Verts/ALE SMITH Alyn  
GUE/NGL McDONALD Mary Lou  
IND/DEM BONDE Jens-Peter  
UEN JANOWSKI Mieczysław Edmund  
NI VANHECKE Frank

D02 — Delegação para as Relações com a Albânia, a Bósnia-Herzegovina e a Sérvia e o Montenegro (incluindo o Kosovo) — 15 membros titulares

PPE-DE BECSEY Zsolt László  
BŘEZINA Jan  
PACK Doris  
PROTASIEWICZ Jacek  
TRAKATELLIS Antonios  
PSE KRISTENSEN Henrik Dam  
ROTHE Mechtild  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa  
ALDE GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
LUDFORD Baroness Sarah  
Verts/ALE KALLENBACH Gisela  
GUE/NGL MUSACCHIO Roberto  
UEN POLI BORTONE Adriana  
NI CZARNECKI Marek Aleksander

D03 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Rússia — 31 membros titulares

PPE-DE CABRNOCH Milan  
ESTEVES Maria da Assunção  
EURLINGS Camiel  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
GLATTFELDER Béla  
KELAM Tunne  
LEHNE Klaus-Heiner  
SAMARAS Antonis  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SEEBER Richard  
SUDRE Margie  
PSE BUSQUIN Philippe  
KREHL Constanze Angela  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
PAASILINNA Reino  
PALECKIS Justas Vincas  
SANTORO Michele  
TABAJDI Csaba Sándor  
WEBER Henri

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

ALDE	CHIESA Giulietto
	GEREMEK Bronisław
	JENSEN Anne Elisabet
	LAX Henrik
Verts/ALE	STAES Bart
	ŽDANOKA Tatjana
GUE/NGL	REMEK Vladimír
	SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław
	ŽELEZNÝ Vladimír
UEN	FOTYGA Anna Elzbieta
NI	LE PEN Jean-Marie

## D04 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Ucrânia — 16 membros titulares

PPE-DE	BUZEK Jerzy
	PÁLFI István
	PLEŠTINSKÁ Zita
	TANNOCK Charles
	THYSSEN Marianne
PSE	BERMAN Thijs
	HERCZOG Edit
	RAPKAY Bernhard
	SIWIEC Marek Maciej
ALDE	BIRUTIS Šarūnas
	STANISZEWSKA Grażyna
Verts/ALE	HARMS Rebecca
GUE/NGL	MARKOV Helmuth
IND/DEM	ADWENT Filip
UEN	KRASTS Guntars
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana

## D05 — Delegação à Comissão Parlamentar de Cooperação UE-Moldávia — 14 membros titulares

PPE-DE	ANDRIKIENĖ Laima Liucija
	GOMOLKA Alfred
	PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew
	...
	...
PSE	MIKKO Marianne
	PITTELLA Giovanni
	WIERSMA Jan Marinus
	...

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

ALDE CARLSHAMRE Maria  
KACIN Jelko  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL MAŠTÁLKA Jiří  
IND/DEM BOSSI Umberto

## D06 — Delegação para as Relações com a Bielorrússia — 15 membros titulares

PPE-DE FJELLNER Christofer  
GOMOLKA Alfred  
KLICH Bogdan Adam  
KUDRYCKA Barbara  
KUŠKIS Aldis  
PSE MUSCAT Joseph  
SAKALAS Aloyzas  
SZEJNA Andrzej Jan  
ALDE GENTVILAS Eugenijus  
ONYSZKIEWICZ Janusz  
Verts/ALE SCHROEDTER Elisabeth  
GUE/NGL FLASAROVÁ Věra  
IND/DEM WIERZEJSKI Wojciech  
UEN SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof  
NI LANG Carl

## D07 — Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Cazaquistão, UE-Quirguizistão e UE-Usbequistão, e para as Relações com o Tajiquistão, o Turcomenistão e a Mongólia — 19 membros titulares

PPE-DE CIRINO POMICINO Paolo  
JEGGLE Elisabeth  
MAAT Albert Jan  
OLAJOS Péter  
VILLIERS Theresa  
WOJCIECHOWSKI Janusz Czesław  
ZATLOUKAL Tomáš  
PSE BERSANI Pier Luigi  
BOURZAI Bernadette  
CORREIA Fausto  
GIEREK Adam  
JÖNS Karin  
ALDE DEMSZKY Gábor  
JUKNEVIČIENĖ Ona  
Verts/ALE HASSI Satu

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

GUE/NGL RANSDORF Miloslav  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
UEN MUSCARDINI Cristiana  
NI ...

**D08 — Delegação às Comissões Parlamentares de Cooperação UE-Arménia, UE-Azerbaijão e UE-Geórgia — 18 membros titulares**

PPE-DE BREPOELS Frederika M.J.  
DEMETRIOU Panayiotis  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
LANDSBERGIS Vytautas  
LASCHET Armin  
SPAUTZ Jean  
ZWIEFKA Tadeusz  
PSE EL KHADRAOUI Saïd  
HEGYI Gyula  
SIFUNAKIS Nikolaos  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
...  
ALDE ANDREJEVS Georgs  
OVIIR Siiri  
Verts/ALE ISLER BÉGUIN Marie Anne  
GUE/NGL MANOLAKOU Diamanto  
IND/DEM BLOKLAND Johannes (Hans)  
NI BATTILOCCHIO Alessandro

**D09 — Delegação para as Relações com Israel — 20 membros titulares**

PPE-DE FERBER Markus  
GAUBERT Patrick  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
ŠŤASTNÝ Peter  
TAJANI Antonio  
ZALESKI Zbigniew Franciszek  
PSE BEŇOVÁ Monika  
CERCAS Alejandro  
MASTENBROEK Edith  
SCHAPIRA Pierre  
STOCKMANN Ulrich  
ALDE PANNELLA Marco  
RIES Frédérique  
Verts/ALE HAMMERSTEIN MINTZ David  
VOGGENHUBER Johannes

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

GUE/NGL SVENSSON Eva-Britt  
IND/DEM BELDER Bastiaan  
NI CZARNECKI Ryszard  
LE PEN Marine

D10 — Delegação para as Relações com o Conselho Legislativo da Palestina — 20 membros titulares

PPE-DE BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
DE VEYRAC Christine  
KASOULIDES Ioannis  
WEISGERBER Anja  
ZAPPALA' Stefano  
...  
...

PSE BRESSO Mercedes  
CASTEX Françoise  
DE ROSSA Proinsias  
HEDH Anna  
LE FOLL Stéphane  
MASIP HIDALGO Antonio

ALDE ALVARO Alexander Nuno  
DAVIES Chris

Verts/ALE AUKEN Margrete  
EVANS Jillian  
LUCAS Caroline

GUE/NGL ADAMOU Adamos  
MORGANTINI Luisa

D11 — Delegação para as Relações com os Países do Magrebe e a União do Magrebe Árabe (incluindo a Líbia) — 20 membros titulares

PPE-DE BUSUTTIL Simon  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
HORTEFEUX Brice  
LOMBARDO Raffaele  
PIEPER Markus  
RUDI UBEDA Luisa Fernanda  
SILVA PENEDA José Albino  
SONIK Bogusław Andrzej

PSE GARCÍA PÉREZ Iratxe  
HUTCHINSON Alain  
LAIGNEL André  
NAPOLETANO Pasqualina  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

ALDE KOCH-MEHRIN Silvana  
LETTA Enrico

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

Verts/ALE FLAUTRE Hélène  
GUE/NGL LIOTARD Kartika Tamara  
IND/DEM COÛTEAUX Paul Marie  
UEN KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
NI SCHENARDI Lydia

## D12 — Delegação para as Relações com os Países do Maxereque — 20 membros titulares

PPE-DE DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
DIONISI Armando  
MUSOTTO Francesco  
PURVIS John  
RADWAN Alexander  
VENTRE Riccardo  
ZAHRADIL Jan  
PSE CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
DE KEYSER Véronique  
HAZAN Adeline  
KÓSÁNE KOVÁCS Magda  
MADEIRA Jamila  
PATRIE Béatrice  
VINCENZI Marta  
ALDE BONINO Emma  
in 't VELD Sophia Helena  
GUE/NGL PORTAS Miguel  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NI MUSSOLINI Alessandra

## D13 — Delegação para as Relações com os Estados do Golfo, incluindo o Iémen — 18 membros titulares

PPE-DE AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
DOYLE Avril  
FONTAINE Nicole  
GALA Milan  
GROSSETÊTE Françoise  
NIEBLER Angelika  
SAÏFI Tokia  
PSE ATTARD-MONTALTO John  
CAPOULAS SANTOS Luis Manuel  
GRUBER Lilli  
MYLLER Riitta  
REYNAUD Marie-Line  
ALDE BOURLANGES Jean-Louis  
KARIM Sajjad Haider

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Verts/ALE LAGENDIJK Joost  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias  
IND/DEM LOUIS Patrick  
UEN ANGELILLI Roberta

## D14 — Delegação para as Relações com o Irão — 19 membros titulares

PPE-DE CASTIGLIONE Giuseppe

FRIEDRICH Ingo

SEEBERG Gitte

...

...

...

...

PSE CASACA Paulo

LOCATELLI Pia Elda

PRETS Christa

SAVARY Gilles

...

...

ALDE NICHOLSON OF WINTERBOURNE Baroness

SAMUELSEN Anders

Verts/ALE BEER Angelika

GUE/NGL CATANIA Giusto

UEN LA RUSSA Romano Maria

NI ...

## D15 — Delegação para as Relações com os Estados Unidos — 34 membros titulares

PPE-DE BONSIGNORE Vito

BRADBOURN Philip Charles

BROK Elmar

COVENEY Simon

DESCAMPS Marie-Hélène

DUCHOŇ Petr

EVANS Jonathan

FATUZZO Carlo

GALEOTE QUECEDO Gerardo

GRAÇA MOURA Vasco

JACKSON Caroline F.

JORDAN CIZELJ Romana

LAUK Kurt Joachim

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

PSE	BARÓN CRESPO Enrique
	HAMON Benoît
	ILVES Toomas Hendrik
	KUHNE Helmut
	LAMBRINIDIS Stavros
	McCARTHY Arlene
	MOSCOVICI Pierre
	PANZERI Pier Antonio
	PINIOR Józef
	SKINNER Peter William
ALDE	ANDRIA Alfonso
	JÄÄTTEENMÄKI Anneli
	LAMBSDORFF GRAF Alexander
	NEYTS-UYTTEBROECK Annemie
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
GUE/NGL	de BRÚN Bairbre
	GUIDONI Umberto
IND/DEM	GIERTYCH Maciej Marian
	SINNOTT Kathy
UEN	CROWLEY Brian
NI	RESETARITS Karin

## D16 — Delegação para as Relações com o Canadá — 16 membros titulares

PPE-DE	DOVER Den
	FREITAS Duarte
	HIERONYMI Ruth
	HIGGINS Jim
	MAURO Mario
	SCHIERHUBER Agnes
PSE	DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara
	GURMAI Zita
	LEHTINEN Lasse Antero
	TRAUTMANN Catherine
ALDE	ATTWOOLL Elspeth
	HARKIN Marian
	SAVI Toomas
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart
IND/DEM	CHRUSZCZ Sylwester
UEN	Ó NEACHTAIN Seán

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

## D17 — Delegação para as Relações com os Países da América Central — 22 membros titulares

PPE-DE	ANTONIOZZI Alfredo
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel
	GARGANI Giuseppe
	HEATON-HARRIS Christopher
	HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco
	LIESE Peter
	QUEIRÓ Luís
	ROITHOVÁ Zuzana
PSE	AYALA SENDER Inés
	COTTIGNY Jean Louis
	ESTRELA Edite
	FALBR Richard
	HUGHES Stephen
	OBIOLS i GERMÀ Raimon
ALDE	KRAHMER Holger
	ORTUONDO LARREA Josu
	PISTELLI Lapo
Verts/ALE	ROMEVA RUEDA Raül
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
	RIZZO Marco
UEN	PAVILIONIS Rolandas
NI	BELOHORSKÁ Irena

## D18 — Delegação para as Relações com os Países da Comunidade Andina — 17 membros titulares

PPE-DE	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando
	FLORENZ Karl-Heinz
	GRÄSSLE Ingeborg
	MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo
	van NISTELROOIJ Lambert
	VERNOLA Marcello
	VLASÁK Oldřich
PSE	van den BERG Margrietus J.
	FAVA Giovanni Claudio
	LEICHTFRIED Jörg
	MEDINA ORTEGA Manuel
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio
ALDE	BUDREIKAITĖ Danutė
	DEGUTIS Arūnas
Verts/ALE	LIPIETZ Alain
GUE/NGL	WAGENKNECHT Sahra
IND/DEM	ROGALSKI Bogusław

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

D19 — Delegação para as Relações com o Mercosul — 25 membros titulares

PPE-DE	CEDERSCHIÖLD Charlotte
	COELHO Carlos
	DESS Albert
	GLATTFELDER Béla
	HANDZLIK Małgorzata
	HANNAN Daniel J.
	HENNICOT-SCHOEPGES Erna
	HUDACKÝ Ján
	MILLÁN MON Francisco José
	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
PSE	D'ALEMA Massimo
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	MORENO SÁNCHEZ Javier
	NAVARRO Robert
	RASMUSSEN Poul Nyrup
	SALINAS GARCÍA María Isabel
	SOUSA PINTO Sérgio
ALDE	COCILOVO Luigi
	DUQUESNE Antoine
	GRIESBECK Nathalie
Verts/ALE	FRASSONI Monica
GUE/NGL	FIGUEIREDO Ilda
IND/DEM	KARATZAFERIS Georgios
UEN	LIBICKI Marcin
NI	ROMAGNOLI Luca

D20 — Delegação para as Relações com o Japão — 24 membros titulares

PPE-DE	HARBOUR Malcolm
	ITÄLÄ Ville
	ITURGAIZ ANGULO Carlos José
	JARZEMBOWSKI Georg
	KARAS Othmar
	LEWANDOWSKI Janusz
	SZÁJER József
	WORTMANN-KOOL Corien M.
	ZVĚŘINA Jaroslav
PSE	ANDERSSON Jan
	CORBETT Richard
	DOUAY Brigitte
	DUIN Garrelt
	SÁNCHEZ PRESEDO Antolín
	TARAND Andres
	WALTER Ralf

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

ALDE        NEWTON DUNN Bill  
               STARKEVIČIŪTĖ Margarita  
               VIRRANKOSKI Kyösti Tapio

Verts/ALE   BREYER Hiltrud

GUE/NGL    KAUFMANN Sylvia-Yvonne

IND/DEM    SALVINI Matteo

UEN         ROSZKOWSKI Wojciech

NI          GOLLNISCH Bruno

D21 — Delegação para as Relações com a República Popular da China — 32 membros titulares

PPE-DE     ATKINS Sir Robert  
               BRUNETTA Renato  
               del CASTILLO VERA Pilar  
               DEHAENE Jean-Luc  
               FAJMON Hynek  
               HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
               KAUPPI Piia-Noora  
               KIRKHOPE Timothy  
               MAVROMMATIS Manolis  
               OLBRYCHT Jan Marian  
               OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
               PĪKS Rihards  
               REUL Herbert Otto

PSE         BATZELI Katerina  
               CALABUIG RULL Joan  
               CORBEY Dorette  
               GEBHARDT Evelyne  
               JØRGENSEN Dan  
               ROUČEK Libor  
               ROURE Martine  
               SACCONI Guido

ALDE        LAPERROUZE Anne  
               MANDERS Toine  
               RIIS-JØRGENSEN Karin  
               STERCKX Dirk

Verts/ALE   TRÜPEL Helga  
               TURMES Claude

GUE/NGL    PAPADIMOULIS Dimitrios  
               ZIMMER Gabriele

IND/DEM    PEK Bogdan Marek

UEN         BIELAN Adam Jerzy

NI          DE MICHELIS Gianni

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

D22 — Delegação para as Relações com os Países da Ásia do Sul e a Associação para a Cooperação Regional da Ásia do Sul (SAARC) — 22 membros titulares

PPE-DE	BELET Ivo
	BUSHILL-MATTHEWS Philip
	EHLER Jan Christian
	JÁRÓKA Livia
	LAMASSOURE Alain
	McMILLAN-SCOTT Edward H.C.
	MANN Thomas
	...
PSE	BERGER Maria
	EVANS Robert J.E.
	GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna
	GILL Neena
	GOEBBELS Robert
	LEINEN Jo
ALDE	COSTA Paolo
	LYNNE Elizabeth
	MULDER Jan
Verts/ALE	LAMBERT Jean Denise
GUE/NGL	KOHLÍČEK Jaromír
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
UEN	RYAN Eoin
NI	GOLIK Bogdan

D23 — Delegação para as Relações com os Países do Sudeste Asiático e a Associação das Nações do Sudeste Asiático (ANASE) — 19 membros titulares

PPE-DE	DOORN Bert
	GAWRONSKI Jas
	MATHIEU Véronique
	NASSAUER Hartmut
	ÓRY Csaba
	PETERLE Alojz
	POMÉS RUIZ José Javier
PSE	DEL TURCO Ottaviano
	POIGNANT Bernard
	RIERA MADURELL Teresa
	TARABELLA Marc
	WEILER Barbara
ALDE	HUHNE Christopher
	MAATEN Jules

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

Verts/ALE SCHMIDT Frithjof  
GUE/NGL PAFILIS Athanasios  
IND/DEM GRABOWSKI Dariusz Maciej  
WOHLIN Lars  
UEN DIDŽIOKAS Gintaras

## D24 — Delegação para as Relações com a Península da Coreia — 15 membros titulares

PPE-DE HELMER Roger  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
STENZEL Ursula  
ULMER Thomas  
...  
PSE FORD Glyn  
GRECH Louis  
ÖGER Vural  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE SZENT-IVÁNYI István  
WATSON Graham R.  
Verts/ALE ONESTA Gérard  
GUE/NGL ...  
IND/DEM SPERONI Francesco Enrico  
NI SIMONOT Chantal

## D25 — Delegação para as Relações com a Austrália e a Nova Zelândia — 20 membros titulares

PPE-DE BÖGE Reimer  
CHICHESTER Giles Bryan  
ELLES James E.M.  
KLAMT Ewa  
PARISH Neil  
RACK Reinhard  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
PSE van den BURG Ieke  
HÄNSCH Klaus  
KOTEREC Miloš  
MARTIN David W.  
WYNN Terence  
ALDE BEAUPUY Jean Marie  
TAKKULA Hannu  
Verts/ALE CRAMER Michael  
GUE/NGL TRIANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

IND/DEM PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
UEN BERLATO Sergio  
NI CLAEYS Philip  
RUTOWICZ Leopold Józef

## D26 — Delegação para as Relações com a África do Sul — 14 membros titulares

PPE-DE BARSÍ-PATAKY Etelka  
BREJC Mihael  
MARQUES Sérgio  
NICHOLSON James  
SCHMITT Ingo  
PSE FERREIRA Anne  
MORAES Claude  
THOMSEN Britta  
ALDE DE SARNEZ Marielle  
DI PIETRO Antonio  
Verts/ALE BENNAHMÍAS Jean-Luc  
GUE/NGL KRARUP Ole  
IND/DEM KRUPA Urszula  
UEN VAIDERE Inese

## D27 — Delegação para as relações com a Assembleia Parlamentar da NATO — 10 membros titulares

PPE-DE ALBERTINI Gabriele  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
VAN ORDEN Geoffrey  
von WOGAU Karl  
PSE CASACA Paulo  
KOTEREC Miloš  
ZINGARETTI Nicola  
ALDE KRAHMER Holger  
Verts/ALE BEER Angelika  
GUE/NGL PFLÜGER Tobias

---

**TEXTOS APROVADOS****P6\_TA(2004)0005****Constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada****Decisão do Parlamento Europeu referente à constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013**

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta do artigo 175<sup>a</sup> do seu Regimento,
  - Tendo em conta a decisão da Conferência dos Presidentes de 9 de Setembro de 2004 que propõe a constituição de uma comissão temporária sobre os desafios políticos e os recursos orçamentais da União alargada 2007/2013,
  - Tendo em conta a sua Resolução de 22 de Abril de 2004 sobre «Construir o nosso futuro em comum — Desafios políticos e recursos orçamentais da União alargada, 2007/2013»<sup>(1)</sup>,
  - Tendo em conta a Comunicação da Comissão intitulada «Construir o nosso futuro em comum — Desafios políticos e recursos orçamentais da União alargada, 2007/2013» (COM(2004)0101),
  - Tendo em conta a Comunicação da Comissão intitulada «Perspectivas Financeiras 2007/2013» (COM(2004)0487),
  - Tendo em conta a necessidade de recolher e coordenar os pontos de vista das diferentes comissões envolvidas e de estabelecer um mandato para a Comissão dos Orçamentos para as suas negociações com o Conselho sobre um novo acordo interinstitucional contendo as Perspectivas Financeiras,
1. Decide constituir uma comissão temporária com o seguinte mandato:
    - a) Definir as prioridades políticas do PE para as Perspectivas Financeiras futuras, quer no plano legislativo quer no plano orçamental;
    - b) Propor uma estrutura para as Perspectivas Financeiras futuras em consonância com estas prioridades;
    - c) Fazer uma estimativa dos recursos financeiros a afectar às despesas da União Europeia para o período 2007/2013;
    - d) Propor uma afectação indicativa de recursos entre e dentro das diferentes rubricas das Perspectivas Financeiras em consonância com as prioridades e a estrutura proposta;
  2. Decide que a comissão temporária deve apresentar um relatório final ao Parlamento Europeu antes de o Conselho estabelecer a sua posição comum, a fim de fixar a posição do Parlamento nas negociações;
  3. Recorda que as propostas orçamentais e legislativas específicas serão tratadas pelas comissões competentes de acordo com o Anexo VI do seu Regimento;
  4. Decide que a comissão temporária será composta por 50 membros.

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0367.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

P6\_TA(2004)0006

## Acordo de Pesca UE-Maurícia \*

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho relativa à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 3 de Dezembro de 2003 e 2 de Dezembro de 2007, as possibilidades de pesca e a compensação financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da ilha Maurícia relativo à pesca nas águas maurícias (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta de regulamento do Conselho (COM(2004)0197) <sup>(1)</sup>,
- Tendo em conta o artigo 37<sup>o</sup> e o n.º 2 do artigo 300<sup>o</sup> do Tratado CE,
- Tendo em conta o primeiro parágrafo do n.º 3 do artigo 300<sup>o</sup> do Tratado CE, nos termos dos quais foi consultado pelo Conselho (C5-0179/2004),
- Tendo em conta o artigo 51<sup>o</sup> e o n.º 7 do artigo 83<sup>o</sup> do seu Regimento,
- Tendo em conta o relatório da Comissão das Pescas e o parecer da Comissão do Desenvolvimento (A6-0001/2004),

1. Aprova a proposta de regulamento do Conselho com as alterações nela introduzidas e aprova a celebração do protocolo;
2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a posição do Parlamento ao Conselho e à Comissão, bem como aos governos e parlamentos dos Estados-Membros e da Maurícia.

TEXTO  
DA COMISSÃO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

### Alteração 1

*Considerando 4 bis (novo)*

**(4 bis) A protecção dos interesses da UE em matéria de pesca deve ser coordenada com a gestão sustentável dos recursos da pesca em termos económicos, sociais e ambientais e com a emancipação das populações costeiras que vivem da pesca.**

### Alteração 2

*Considerando 4 ter (novo)*

**(4 ter) A Comissão deve continuar a realizar estudos de impacto para avaliar a sustentabilidade do acordo com a ilha Maurícia.**

<sup>(1)</sup> Ainda não publicado em JO.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

TEXTO  
DA COMISSÃOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

## Alteração 3

*Considerando 4 quater (novo)*

**(4 quater)** *A Comissão deve assegurar que os fundos atribuídos sejam aplicados nos objectivos estabelecidos no Acordo e controlar a incidência deste último no desenvolvimento das populações locais, principalmente das comunidades costeiras que vivem da pesca tradicional.*

## Alteração 4

*Artigo 3º bis (novo)***Artigo 3º bis**

*A Comissão transmitirá ao Parlamento Europeu e ao Conselho uma cópia do relatório anual previsto no nº 5 do artigo 3º do Protocolo.*

## Alterações 5 + 6

*Artigo 3º ter (novo)***Artigo 3º ter**

**1.** *Durante o último ano de validade do protocolo e antes do início das negociações relativas à sua renovação, a Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho um relatório geral sobre a sua aplicação e sobre as condições da sua execução, em particular no que se refere às acções específicas, bem como uma análise da relação custo-benefício, a fim de permitir uma avaliação do seu impacto económico, social e ambiental.*

**2.** *Com base neste relatório e no parecer do Parlamento Europeu, o Conselho autorizará a Comissão, se for caso disso, a dar início a negociações tendo em vista a celebração de um novo protocolo.*

P6\_TA(2004)0007

**Acordo de Pesca UE-Madagáscar \***

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2004 e 31 de Dezembro de 2006, as possibilidades de pesca atuneira e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Democrática de Madagáscar relativo à pesca ao largo de Madagáscar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

— Tendo em conta a proposta de regulamento do Conselho (COM(2004)0218) <sup>(1)</sup>,

— Tendo em conta o artigo 37º e o nº 2 do artigo 300º do Tratado CE,

<sup>(1)</sup> Ainda não publicada em JO.

**Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004**

- Tendo em conta o primeiro parágrafo do nº 3 do artigo 300º do Tratado CE, nos termos do qual foi consultado pelo Conselho (C5-0186/2004),
  - Tendo em conta o artigo 51º e o nº 7 do artigo 83º do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão das Pescas e o parecer da Comissão do Desenvolvimento (A6-0002/2004),
1. Aprova a proposta de regulamento do Conselho com as alterações nela introduzidas e aprova a celebração do Protocolo;
  2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a posição do Parlamento ao Conselho e à Comissão, bem como aos governos e parlamentos dos Estados-Membros e da República Democrática de Madagáscar.

---

TEXTO  
DA COMISSÃO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

---

Alteração 1

*Considerando 4 bis (novo)*

***(4 bis) A protecção dos interesses da UE em matéria de pesca deve ser coordenada com a gestão sustentável dos recursos da pesca em termos económicos, sociais e ambientais e com a emancipação das populações costeiras que vivem da pesca.***

Alteração 2

*Considerando 4 ter (novo)*

***(4 ter) A Comissão deverá prosseguir os estudos de impacto relativos à sustentabilidade do acordo com Madagáscar.***

Alteração 3

*Considerando 4 quater (novo)*

***(4 quater) A Comissão deverá assegurar que os recursos financeiros atribuídos sejam aplicados nos objectivos estipulados no Acordo e controlar a incidência deste último no desenvolvimento das populações locais, principalmente das comunidades costeiras que vivem da pesca tradicional.***

Alteração 4

*Artigo 3º bis (novo)*

**Artigo 3º bis**

***A Comissão transmitirá ao Parlamento Europeu e ao Conselho o relatório anual previsto no nº 5 do artigo 3º do Protocolo, o qual incluirá uma análise da utilização dos fundos atribuídos às acções específicas.***

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

TEXTO  
DA COMISSÃOALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTOAlteração 5  
Artigo 3<sup>o</sup>ter (novo)**Artigo 3<sup>o</sup> ter**

*Durante o último ano de aplicação do Protocolo, e antes do início das negociações sobre a sua eventual renovação, a Comissão apresentará ao Parlamento Europeu e ao Conselho um relatório geral de avaliação que incluirá uma análise de custo-eficácia, uma análise da utilização das possibilidades de pesca e uma avaliação da execução das acções específicas, a fim de possibilitar o estudo da incidência económica, social e ambiental do Protocolo.*

Alteração 6  
Artigo 3<sup>o</sup>quater (novo)**Artigo 3<sup>o</sup> quater**

*O Conselho, com base nos relatórios referidos e tendo em conta o parecer do Parlamento Europeu, autorizará a Comissão, se for caso disso, a iniciar negociações tendo em vista a celebração de um novo protocolo.*

P6\_TA(2004)0008

**Acordo de Pesca UE-Cabo Verde \***

**Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do acordo sob forma de troca de cartas relativo à prorrogação, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2004 e 30 de Junho de 2005, do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))**

(Processo de consulta)

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a proposta de regulamento do Conselho (COM(2004)0183) <sup>(1)</sup>,
- Tendo em conta o artigo 37<sup>o</sup> e o n.º 2 do artigo 300<sup>o</sup> do Tratado CE,
- Tendo em conta o primeiro parágrafo do n.º 3 do artigo 300<sup>o</sup> do Tratado CE, nos termos do qual foi consultado pelo Conselho (C5-0189/2004),
- Tendo em conta o artigo 51<sup>o</sup> e o n.º 7 do artigo 83<sup>o</sup> do seu Regimento,
- Tendo em conta o relatório da Comissão das Pescas (A6-0003/2004),

1. Aprova a proposta de regulamento do Conselho com as alterações nela introduzidas e aprova a celebração do acordo;
2. Encarrega o seu Presidente de transmitir a posição do Parlamento ao Conselho e à Comissão, bem como aos governos e parlamentos dos Estados-Membros e à República de Cabo Verde.

<sup>(1)</sup> Ainda não publicada em JO.

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2004

TEXTO  
DA COMISSÃO

ALTERAÇÕES  
DO PARLAMENTO

Alteração 1

Artigo 3<sup>o</sup> bis (novo)

**Artigo 3<sup>o</sup> bis**

*Antes do termo do período de prorrogação do presente protocolo e antes da celebração de qualquer acordo com vista à sua renovação, a Comissão apresentará ao Parlamento e ao Conselho um relatório sobre a sua aplicação, o qual deverá incluir uma análise da utilização dos fundos destinados às acções específicas, a fim de possibilitar o estudo do impacto económico, social e ambiental do mesmo.*

Alteração 2

Artigo 3<sup>o</sup> ter (novo)

**Artigo 3<sup>o</sup> ter**

*O Conselho, com base nesse relatório e tendo presente o parecer do Parlamento Europeu sobre a matéria, autorizará a Comissão, se for caso disso, a iniciar negociações tendo em vista a celebração de um novo protocolo.*

Alteração 3

Artigo 3<sup>o</sup> quater (novo)

**Artigo 3<sup>o</sup> quater**

*Caso as autoridades de Cabo Verde o solicitem, a Comissão estudará as possibilidades de converter montantes actualmente incluídos nas «acções específicas» em projectos financiados pela Comissão com as mesmas finalidades a que se destinam os projectos de acções específicas.*

---

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

(2005/C 140 E/04)

**ACTA****DESENROLAR DA SESSÃO**

PRESIDÊNCIA: Janusz ONYSZKIEWICZ,

*Vice-Presidente***1. Abertura da sessão**

A sessão é aberta às 10 horas.

**2. Entrega de documentos**

Foram entregues os seguintes documentos:

1) *pelo Conselho e pela Comissão:*

- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que cria um procedimento europeu de injunção de pagamento (COM(2004)0173 — C6-0006/2004 — 2004/0055(COD));

enviado            fundo: JURI  
parecer: LIBE

2) *pelos deputados:*2.1) *propostas de resolução (artigo 113º do Regimento)*

- Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta e Cristiana Muscardini, sobre a harmonização da circulação de veículos pesados durante o fim-de-semana (B6-0002/2004);

enviado            fundo: TRAN  
parecer: EMPL

- Giulietto Chiesa, Vittorio Emanuele Agnoletto, Angelika Beer, Fausto Bertinotti, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Luigi Cocilovo, Daniel Marc Cohn-Bendit, Michael Cramer, Massimo D'Alema, Antonio Di Pietro, Monica Frassoni, Ana Maria Gomes, Lilli Gruber, Benoît Hamon, Rebecca Harms, Gisela Kallenbach, Sepp Kusstatscher, Enrico Letta, Evelin Lichtenberger, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio, Pasqualina Napoletano, Cem Özdemir, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Marco Rizzo, Martine Roure, Michele Santoro, Martin Schulz, Johannes Voggenhuber, Graham Watson, Francis Wurtz e Paul van Buitenen sobre uma iniciativa legislativa em matéria de pluralismo nos média (B6-0003/2004)

enviado            fundo: CULT  
parecer: AFCO, JURI, ECON, LIBE, IMCO

- Cristiana Muscardini sobre extra-comunitários e integração (B6-0004/2004);

enviado            fundo: CULT  
parecer: LIBE

- Ilda Figueiredo e Sérgio Ribeiro sobre a suspensão e a revogação do Pacto de Estabilidade e Crescimento (B6-0027/2004)

enviado            fundo: ECON  
parecer: EMPL, ITRE, REGI

- Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN, sobre o órgão de consulta europeu para as comunidades islâmicas (B6-0036/2004);

enviado            fundo: LIBE  
parecer: AFCO, CULT, AFET

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004****2.2) propostas de recomendação (artigo 114<sup>a</sup> do Regimento)**

- Glyn Ford, em nome do Grupo PSE, referente às relações UE-Índia (B6-0005/2004)  
enviado            fundo: AFET  
                         parecer: INTA
- Sarah Ludford, em nome do Grupo ALDE, referente ao futuro Espaço de Liberdade, de Segurança e de Justiça (ELSJ) (B6-0006/2004)  
enviado            fundo: LIBE

**2.3) declarações escritas para inscrição no livro de registos (artigo 116<sup>a</sup> do Regimento)**

Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen e Luca Romagnoli sobre a criação de um dia europeu das mães.

**3. Seguimento dado às questões pendentes (artigo 203<sup>a</sup> do Regimento)**

As listas dos processos legislativos em relação aos quais o Parlamento é novamente consultado em aplicação do artigo 203<sup>a</sup> do Regimento constam do Anexo III.

**4. Navio holandês da associação «Women on Waves» (Perguntas orais com debate)**

Pergunta oral apresentada por Ilda Figueiredo, Francis Wurtz, Eva-Britt Svensson, Miguel Portas e Sérgio Ribeiro, em nome do Grupo GUE/NGL, à Comissão, sobre a proibição de entrada em Portugal do barco da organização «Women on Waves» (B6-0010/2004).

Pergunta oral apresentada por Lissy Gröner, Edite Estrela, Jamila Madeira e Emanuel Jardim Fernandes, em nome do Grupo PSE, Hiltrud Breyer, Jonathan Evans e Raül Romeva i Rueda, em nome do Grupo Verts/ALE, Maria Carlshamre e Claire Gibault, em nome do Grupo ALDE, à Comissão, sobre a proibição por parte do governo português ao navio holandês da associação «Women on Waves» (B6-0011/2004).

Ilda Figueiredo desenvolve a pergunta oral (B6-0010/2004).

Lissy Gröner, Kathalijne Maria Buitenweg (em substituição do autor) e Claire Gibault desenvolve a pergunta oral (B6-0011/2004).

Margot Wallström (Comissária) responde às perguntas.

Intervenções de Vasco Graça Moura, em nome do Grupo PPE-DE, Edite Estrela, em nome do Grupo PSE, Lena Ek, em nome do Grupo ALDE, Miguel Portas, em nome do Grupo GUE/NGL, Urszula Krupa, em nome do Grupo IND/DEM, Michał Tomasz Kamiński, em nome do Grupo UEN, Lydia Schenardi (Não-inscritos), Maria Martens, Emine Bozkurt, Marian Harkin, Eva-Britt Svensson, Johannes Blokland, Marcin Libicki, José Ribeiro e Castro, Jamila Madeira, Sophia in 't Veld, Sylwester Chruszcz e Bernd Posselt.

PRESIDÊNCIA: Luigi COCILOVO,

*Vice-Presidente*

Intervenções de Mary Honeyball, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, Simon Busuttil, Michael Cashman e Margot Wallström.

O debate é dado por encerrado.

**5. CITES (Convenção sobre o comércio internacional das espécies da fauna e da flora selvagens ameaçadas de extinção) (pergunta oral com debate)**

Pergunta oral apresentada por Karl-Heinz Florenz, em nome da Comissão ENVI, à Comissão, sobre os objectivos estratégicos da UE para a 13<sup>a</sup> reunião da Convenção CITES (B6-0012/2004).

Avril Doyle (em substituição do autor) desenvolve a pergunta oral.

Margot Wallström (Comissária) responde à pergunta.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Intervenções de Eija-Riitta Korhola, em nome do Grupo PPE-DE, Karin Scheele, em nome do Grupo PSE, Chris Davies, em nome do Grupo ALDE, Marie Anne Isler Béguin, em nome do Grupo Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, em nome do Grupo GUE/NGL, Bernd Posselt, Margrete Auken, Neil Parish e Margot Wallström.

Propostas de resolução apresentadas, nos termos do nº 5 do artigo 108º do Regimento, para conclusão do debate:

— Marie Anne Isler Béguin, em nome do Grupo Verts/ALE, John Bowis, em nome do Grupo PPE-DE, Kartika Tamara Liotard, Dimitrios Papadimoulis, em nome do Grupo GUE/NGL, Johannes Blokland, em nome do Grupo IND/DEM, Guido Sacconi, Karin Scheele, em nome do Grupo PSE, Liam Aylward, em nome do Grupo UEN, Chris Davies e Mojca Drčar Murko, em nome do Grupo ALDE (B6-0029/2004).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 6.6.*

PRESIDÊNCIA: Gérard ONESTA,  
*Vice-Presidente*

## 6. Período de votação

Os resultados pormenorizados das votações (alterações, votações em separado, votações por partes, etc.) constam do Anexo I à presente Acta.

### 6.1. Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia\* (artigo 131º do Regimento) (votação)

Relatório sobre uma proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM (2004)0348 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS)) — Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos.

Relator: Jean-Louis Bourlanges (A6-0006/2004).

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 1*)

PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA

Aprovado por votação única (P6\_TA(2004)0009)

### 6.2. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI) (votação)

Propostas de resolução (B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 e B6-0050/2004)

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 2*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0037/2004

(em substituição dos B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 e B6-0050/2004):

apresentada pelos seguintes deputados:

- Willi Piecyk e Ulrich Stockmann, em nome do Grupo PSE,
- Paolo Costa e Dirk Sterckx, em nome do Grupo ALDE,
- Michael Cramer, Evelin Lichtenberger, Margrete Auken e Sepp Kusstatscher, em nome do Grupo Verts/ALE,
- Erik Meijer, em nome do Grupo GUE/NGL.

Aprovado (P6\_TA(2004)0010)

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

### 6.3. Situação na Bielorrússia (votação)

Propostas de resolução B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 e B6-0053/2004

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 3*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0038/2004

(em substituição dos B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004, B6-0051/2004, B6-0052/2004 e B6-0053/2004):

apresentada pelos seguintes deputados:

- Bogdan Klich e Charles Tannock, em nome do Grupo PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck, em nome do Grupo ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk e Marie Anne Isler Béguin, em nome do Grupo Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt e Luisa Morgantini, em nome do Grupo GUE/NGL
- Konrad Szymański e Rolandas Pavilionis, em nome do Grupo UEN

Aprovado (P6\_TA(2004)0011)

### 6.4. Situação humanitária no Sudão (votação)

Proposta de resolução B6-0065/2004

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 4*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0012)

*Intervenções sobre a votação:*

Ana Maria Gomes apresenta uma alteração oral à alteração 8, que foi aceite.

### 6.5. Situação no Iraque (votação)

Propostas de resolução B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 e B6-0043/2004

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 5*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0028/2004

(em substituição dos B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev., B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 e B6-0043/2004):

apresentada pelos seguintes deputados:

- Hans-Gert Poettering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani, João de Deus Pinheiro e Charles Tannock, em nome do Grupo PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano e Véronique De Keyser, em nome do Grupo PSE,
- Cecilia Malmström, Annemie Neyts-Uyttebroeck, em nome do Grupo ALDE,
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Angelika Beer e Joost Lagendijk, em nome do Grupo Verts/ALE,
- Cristiana Muscardini e Anna Elzbieta Fotyga, em nome do Grupo UEN.

Aprovado (P6\_TA(2004)0013)

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

*Intervenções sobre a votação:*

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra assinala algumas correcções aos nºs 1, 2 e 6;
- Antonio Tajani propõe uma alteração oral ao nº 2, que foi aceite;
- Pasqualina Napoletano solicita que o nº 3 seja verificado.

## **6.6. Convenção CITES (votação)**

Proposta de resolução B6-0029/2004  
(*Maioria requerida: simples*)  
(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 6*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO

Aprovado (P6\_TA(2004)0014)

*Intervenções sobre a votação:*

- Avril Doyle apresenta uma alteração oral ao nº 5; dado que mais de 37 se opuseram a que a mesma fosse tida em consideração, a mesma não foi aceite.

## **7. Declarações de voto**

*Declarações de voto escritas:*

Nos termos do nº 3 do artigo 163<sup>a</sup> do Regimento, as declarações de voto escritas constam do relato integral da presente sessão.

*Declarações de voto orais:*

Situação no Iraque (RC-B6-0028/2004)

- Carlo Fatuzzo e Mario Borghezio, este último em nome dos deputados membros da «Liga Norte».

## **8. Correcções de voto**

Os deputados abaixo indicados comunicaram as correcções de voto seguintes:

RC-B6-0037/2004 — Organização da Aviação Civil Internacional (OACI)

- Resolução (conjunto)  
*a favor:* Riccardo Ventre  
*abstenção:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

RC-B6-0038/2004 — Situação na Bielorrússia

- Resolução (conjunto)  
*a favor:* Konstantinos Hatzidakis, Georg Jarzembowski, Gitte Seeberg, Riccardo Ventre,

B6-0065/2004 — Situação humanitária no Sudão

- Resolução (conjunto)  
*a favor:* Michał Tomasz Kamiński, Riccardo Ventre

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

RC-B6-0028/2004 — Situação no Iraque

- Alteração 3  
*a favor:* Mieczysław Edmund Janowski, Glenys Kinnock, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Ieke van den Burg, Jens-Peter Bonde  
*contra:* Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Georgios Papastamkos  
*abstenções:* Erika Mann, Barbara Weiler, Åsa Westlund, Edite Estrela, Jamila Madeira
- Alteração 4  
*a favor:* Jens-Peter Bonde  
*abstenção:* Erika Mann
- Alteração 2  
*a favor:* Erika Mann, Edith Mastenbroek, Georgios Papastamkos
- Nº 2  
*a favor:* Riccardo Ventre
- Alteração 1  
*abstenções:* Erika Mann, Antonis Samaras
- Resolução (conjunto)  
*a favor:* Marie-Hélène Descamps, Riccardo Ventre, Terence Wynn

B6-0029/2004 — Convenção CITES

- Resolução (conjunto)  
*a favor:* Emanuel Jardim Fernandes, Hans-Peter Martin, Karin Resetarits

(A sessão, suspensa às 12h25, é reiniciada às 15 horas.)

PRESIDÊNCIA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA,  
Vice-Presidente

**9. Aprovação da acta da sessão anterior**

Correcções de voto — Relatório Philippe Morillon A6-0001/2004.

- Proposta alterada  
*a favor:* Louis Grech  
*contra:* Alyn Smith
- Resolução legislativa  
*a favor:* Roselyne Bachelot-Narquin, Louis Grech  
*contra:* Jens-Peter Bonde  
*abstenção:* Urszula Krupa

\*  
\*   \*

A acta da sessão anterior é aprovada.

**DEBATE SOBRE CASOS DE VIOLAÇÃO DOS DIREITOS DO HOMEM, DA DEMOCRACIA E DO ESTADO DE DIREITO**

(Para os títulos das propostas de resolução cf. a Acta de quarta-feira, 15 de Setembro de 2004, ponto 3)

**10. Cimeira ASEM (Reunião Ásia-Europa) (debate)**

Propostas de resolução B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 e B6-0061/2004

Miguel Angel Martínez Martínez apresenta uma proposta de resolução

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Intervenção de Geoffrey Van Orden, em primeiro lugar para lamentar o facto de o Conselho não estar presente e, em segundo lugar, para apresentar a proposta de resolução.

Patrizia Toia e Frithjof Schmidt apresentam as propostas de resolução.

Intervenções de Catherine Stihler, em nome do Grupo PSE, Jules Maaten, em nome do Grupo ALDE, Ana Maria Gomes e Günther Verheugen (Comissário).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 13.1.*

## **11. Voivodina: assédio das minorias** (debate)

Propostas de resolução B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 e B6-0064/2004

Csaba Sándor Tabajdi, Erik Meijer, Kinga Gál, István Szent-Iványi e Bastiaan Belder apresentam as propostas de resolução.

Intervenções de Bernd Posselt, em nome do Grupo PPE-DE, Gyula Hegyi, em nome do Grupo PSE, Gábor Demszky, em nome do Grupo ALDE, Jaromír Kohlíček, em nome do Grupo GUE/NGL, Koenraad Dillen (Não-inscritos), Péter Olajos, Árpád Duka-Zólyomi e Günther Verheugen (Comissário).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 13.2.*

## **12. Ilhas Maldivas** (debate)

Propostas de resolução B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 e B6-0063/2004

Ana Maria Gomes, Giusto Catania, Nirj Deva e Elizabeth Lynne apresentam as propostas de resolução.

Intervenções de Thomas Mann, em nome do Grupo PPE-DE, Sarah Ludford, em nome do Grupo ALDE, Koenraad Dillen (Não-inscritos), e Günther Verheugen (Comissário).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 13.3.*

## **13. Período de votação**

Os resultados pormenorizados das votações (alterações, votações em separado, votações por partes, etc.) constam do Anexo I à presente Acta.

### **13.1. Cimeira ASEM (Reunião Ásia-Europa)** (votação)

Propostas de resolução B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 e B6-0061/2004  
(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 7*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0046/2004

Propostas de resolução B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 e B6-0061/2004

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

apresentada pelos seguintes deputados:

- Geoffrey Van Orden, Charles Tannock, Nirj Deva e Bernd Posselt, em nome do Grupo PPE-DE,
- Glenys Kinnock, Mauro Zani, Margrietus van den Berg e Pasqualina Napoletano, em nome do Grupo PSE,
- Johan Van Hecke, em nome do Grupo ALDE,
- Frithjof Schmidt, em nome do Grupo Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto, em nome do Grupo GUE/NGL.

Aprovado (P6\_TA(2004)0015)

**13.2. Voivodina: assédio das minorias (votação)**

Propostas de resolução B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 e B6-0064/2004

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 8*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0045/2004

(em substituição dos B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 e B6-0064/2004):

apresentada pelos seguintes deputados:

- Kinga Gál, Péter Olajos, Doris Pack e Bernd Posselt, em nome do Grupo PPE-DE,
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Csaba Sándor Tabajdi e Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE,
- Jelko Kacin e István Szent-Iványi, em nome do Grupo ALDE,
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk, Raúl Romeva i Rueda e Tatjana Ždanoka, em nome do Grupo Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, em nome do Grupo GUE/NGL,
- Bastiaan Belder, em nome do Grupo IND/DEM,
- Adriana Poli Bortone, em nome do Grupo UEN.

Aprovado (P6\_TA(2004)0016)

**13.3. Ilhas Maldivas (votação)**

Propostas de resolução B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 e B6-0063/2004

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo I, ponto 9*)

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO COMUM B6-0044/2004

(em substituição dos B6-0044/2004, B6-0047/2004, B6-0054/2004, B6-0058/2004 e B6-0063/2004):

apresentada pelos seguintes deputados:

- Pasqualina Napoletano, em nome do Grupo PSE,
- Jonas Sjöstedt e Giusto Catania, em nome do Grupo GUE/NGL,
- Nirj Deva, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden e Thomas Mann, em nome do Grupo PPE-DE,
- Graham Watson, em nome do Grupo ALDE,
- Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN.

Aprovado (P6\_TA(2004)0017)

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## 14. Correções de voto

Os deputados abaixo indicados comunicaram as correções de voto seguintes:

RC-B6-0044/2004 — Maldivas

— Resolução (conjunto)  
a favor: Othmar Karas

## 15. Autorização para elaborar relatórios de iniciativa

Comissão AFCE

— Parecer do Parlamento sobre o Projecto de Tratado que estabelece uma Constituição para a Europa (2004/2129(INI))

(parecer: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, FEMM, PETI)

(Na sequência da decisão da Conferência dos Presidentes de 9 de Setembro de 2004)

## 16. Declarações escritas inscritas no registo (artigo 116º do Regimento)

Número de assinaturas recolhidas pelas declarações escritas inscritas no registo (artigo 116º, nº 3, do Regimento):

Nº Documento	Autor	Assinaturas
36/2004	Konrad Szymański, Marcin Libicki, Vytautas Landsbergis, Anna Záborská e László Surján	41
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen e Luca Romagnoli	3

## 17. Comunicação de posições comuns do Conselho

O Presidente comunica, nos termos do nº 1 do artigo 57º do Regimento, que recebeu do Conselho as seguintes posições comuns, bem como as razões que o levaram a adoptá-las, e a posição da Comissão sobre:

— Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a aprovação do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos limites máximos de resíduos de pesticidas no interior e à superfície dos géneros alimentícios e dos alimentos para animais, de origem vegetal ou animal, e que altera a Directiva 91/414/CEE do Conselho (09262/1/2004 — 09994/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052 (COD) — COM(2004)0587)

enviada fundo: ENVI

— Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a adopção de uma Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera as Directivas 72/166/CEE, 84/5/CEE, 88/357/CEE e 90/232/CEE do Conselho e a Directiva 2000/26/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no domínio do seguro de responsabilidade civil resultante da circulação de veículos automóveis (16182/2/2003 — 06282/2004 — C6-0112/2004 — 2002/0124(COD) — COM(2004)0351)

enviada fundo: IMCO

O prazo de três meses de que o Parlamento dispõe para se pronunciar começa a correr amanhã, 17 de Setembro de 2004.

## 18. Orçamento rectificativo e suplementar 10/2004

Foram fixados os seguintes prazos:

alterações: quinta-feira, 30 de Setembro de 2004, às 12 horas

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## **19. Composição das comissões e delegações**

Os grupos políticos apresentaram pedidos de nomeações para as comissões e delegações parlamentares (ver Anexo IV).

## **20. Transmissão dos textos aprovados na presente sessão**

Nos termos do nº 2 do artigo 172º do Regimento, a acta da presente sessão será submetida à aprovação do Parlamento no início da próxima sessão.

Com o acordo do Parlamento, os textos aprovados serão imediatamente transmitidos aos respectivos destinatários.

## **21. Calendário das próximas sessões**

As próximas sessões terão lugar em 13 e 14 de Outubro de 2004.

## **22. Interrupção da sessão**

A sessão do Parlamento Europeu é dada por interrompida.

A sessão é dada por encerrada às 16h15.

Julian Priestley,  
*Secretário-Geral*

Josep Borrell Fontelles,  
*Presidente*

---

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## LISTA DE PRESENCAS

Assinaram:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ives, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmitt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## ANEXO I

## RESULTADOS DAS VOTAÇÕES

## Significado das abreviaturas e dos símbolos

+	aprovado
-	rejeitado
↓	caduco
R	retirado
VN (... , ... , ...)	votação nominal (votos a favor, votos contra, abstenções)
VE (... , ... , ...)	votação electrónica (votos a favor, votos contra, abstenções)
div	votação por partes
vs	votação em separado
alt	alteração
AC	alteração de compromisso
PC	parte correspondente
S	alteração supressiva
=	alterações idênticas
§	número
art	artigo
cons	considerando
PR	proposta de resolução
PRC	proposta de resolução comum
SEC	votação secreta

## 1. Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia \*

Relatório: BOURLANGES (A6-0006/2004)

Assunto	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<i>votação única</i>		+	

## 2. Organização da Aviação Civil Internacional (OACI)

Propostas de resolução B6-0037/2004, B6-0039/2004, B6-0042/2004 e B6-0050/2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0037/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
<i>votação: resolução (conjunto)</i>			VN	+	316, 20, 206

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>propostas de resolução dos grupos políticos</b>					
B6-0037/2004		PSE		↓	
B6-0039/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0042/2004		ALDE		↓	
B6-0050/2004		GUE/NGL		↓	

*Pedidos de votação nominal*

ALDE: votação final

**3. Situação na Bielorrússia**

*Propostas de resolução B6-0038/2004, B6-0040/2004, B6-0041/2004 e B6-0051/2004*

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0038/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
§ 2	1	UEN		+	
§ 6	2	UEN		+	
<b>votação: resolução (conjunto)</b>			VN	+	499, 20, 26
<b>propostas de resolução dos grupos políticos</b>					
B6-0038/2004		ALDE		↓	
B6-0040/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0041/2004		PSE		↓	
B6-0051/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0052/2004		PPE-DE		↓	
B6-0053/2004		UEN		↓	

*Pedidos de votação nominal*

PPE-DE: votação final

**4. Situação humanitária no Sudão**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução B6-0065/2004 da comissão DEVE</b>					
§ 2	3	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
após o § 7	4	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 10	5	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
após o § 13	6	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 14	12	ALDE, GUE/NGL		-	
	7	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
§ 16	8	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	<b>alterado oralmente</b>
§ 19	9	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 23	10	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
§ 24	13	PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
	11	PPE-DE, PSE, GUE/NGL		R	
após o cons C	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL		+	
após o cons F	2	PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
<b>votação: resolução (conjunto)</b>			VN	+	566, 6, 16

O grupo PPE-DE é signatário de todas as alterações à excepção da alt 12.

*Pedidos de votação nominal*

PPE-DE: votação final

*Alterações orais*

Alt 8 (Ana Maria R. M. Gomes): aditamento: «e a assegurar que estas sanções não agravem o sofrimento da população sudanesa;»

## 5. Situação no Iraque

*Propostas de resolução B6-0028/2004, B6-0031/2004/rev, B6-0032/2004, B6-0033/2004, B6-0034/2004 e B6-0043/2004*

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0028/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)</b>					
antes do § 1	3	GUE/NGL	VN	-	114, 315, 105
	4	GUE/NGL	VN	-	54, 372, 174
	2	Verts/ALE	VN	-	89, 328, 174
§ 1		<b>texto original</b>	vs	+	
§ 2		<b>texto original</b>	VN	+	567, 7, 21 <b>alterado oralmente</b>
após o cons A	1	Verts/ALE	VN	-	138, 280, 176
<b>votação: resolução (conjunto)</b>			VN	+	533, 43, 26
<b>propostas de resolução dos grupos políticos</b>					
B6-0028/2004		ALDE		↓	
B6-0031/2004/rev		PSE		↓	

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
B6-0032/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0033/2004		PPE-DE		↓	
B6-0034/2004		UEN		↓	
B6-0043/2004		Verts/ALE		↓	

*Pedidos de votação nominal*

GUE/NGL: alts 3 e 4, § 2 e votação final  
 Verts/ALE: Alterações 1 e 2

*Pedidos de votação em separado*

Verts/ALE: § 1

*Correcções técnicas*

§ 1: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra e Harlem Désir  
 § 3: Pasqualina Napoletano  
 § 6: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra

*Alterações orais*

§ 2: (Antonio Tajani): aditamento «e do cidadão britânico»

**6. Convenção CITES**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução B6-0029/2004</b> (Verts/ALE, PPE-DE, GUE/NGL, IND/DEM, PSE, UEN, ALDE)					
§ 3		<i>texto original</i>	VN	+	504, 29, 45
§ 7		<i>texto original</i>	div		
			1	+	
			2/VE	+	369, 153, 33
<b>votação: resolução (conjunto)</b>			VN	+	542, 15, 15

*Pedidos de votação nominal*

PPE-DE: votação final  
 Verts/ALE: § 3

*Pedidos de votação em separado*

PPE-DE: § 3

*Pedidos de votação por partes***PPE-DE****§ 7**

1ª parte: conjunto do texto, excepto o 1º travessão  
 2ª parte: este travessão

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## 7. Cimeira ASEM (Reunião Ásia — Europa)

Propostas de resolução B6-0046/2004, B6-0048/2004, B6-0056/2004, B6-0059/2004 e B6-0056/2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0046/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)</b>					
<b>votação: resolução (conjunto)</b>				+	
<b>propostas de resolução dos grupos políticos</b>					
B6-0046/2004		PSE		↓	
B6-0048/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0056/2004		PPE-DE		↓	
B6-0059/2004		ALDE		↓	
B6-0056/2004		Verts/ALE		↓	

## 8. Voivodina: assédio das minorias

Propostas de resolução B6-0045/2004, B6-0049/2004, B6-0055/2004, B6-0057/2004, B6-0060/2004, B6-0062/2004 e B6-0064/2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0045/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)</b>					
cons C	1	GUE/NGL		-	
<b>votação: resolução (conjunto)</b>				+	
<b>propostas de resolução dos grupos políticos</b>					
B6-0045/2004		PSE		↓	
B6-0049/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0055/2004		PPE-DE		↓	
B6-0057/2004		UEN		↓	
B6-0060/2004		ALDE		↓	
B6-0062/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0064/2004		IND/DEM		↓	

## 9. Ilhas Maldivas

Propostas de resolução B6-0044/2004, B6-0047/2004 e B6-0054/2004

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<b>Proposta de resolução comum RC6-0044/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)</b>					
<b>votação: resolução (conjunto)</b>			VN	+	153, 0, 7

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Assunto	Alteração nº	Autor	VN, etc.	Votação	Votação por VN/VE — observações
<i>propostas de resolução dos grupos políticos</i>					
B6-0044/2004		PSE		↓	
B6-0047/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0054/2004		PPE-DE		↓	
B6-0058/2004		ALDE		↓	
B6-0063/2004		UEN		↓	

---

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## ANEXO II

## RESULTADO DA VOTAÇÃO NOMINAL

## 1. RC — B6-0037/2004 — OACI

## Resolução

A favor: 316

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Casa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Posselt, Radwan, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Siekierski, Silva Peneda, Vlasák

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Contra: 20

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Bobošíková

**PPE-DE:** Díaz De Mera García Consuegra

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**Abstenções: 206**

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. RC — B6-0038/2004 — Bielorrússia**

**Resolução**

**A favor: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Lundgren

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Plešinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Badia Cutchet, Barón Crespó, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rosa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Contra: 20**

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**PPE-DE:** Seeberg, Ventre, Vernola

#### **Abstenções: 26**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Maštálka, Pflüger, Ribeiro, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **3. B6-0065/2004 — Sudão**

#### **Resolução**

#### **A favor: 566**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**Contra: 6****ALDE:** Polfer**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Wagenknecht**Abstenções: 16****ALDE:** Jäätteenmäki**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Mussolini**Verts/ALE:** van Buitenen**4. RC — B6-0028/2004 — Iraque****Alteração 3****A favor: 114****ALDE:** Cavada, Krahmer, Schuth**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Chmielewski, Fjellner, de Grandes Pascual, Óry, Pálfi, Sonik, Vakalis, Zwiefka**PSE:** Bono, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Correia, De Rossa, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Santoro, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Weiler, Westlund**UEN:** Pavilionis**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka**Contra: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghезio, Clark, Farage, Krupa, Natrass, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Bobošíková**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Lévai, McAvan, McCarthy, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Rosati, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Abstenções: 155**

**ALDE:** Budreikaitė, Davies, Demszky, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mólzer, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Daul, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Hökmark, Korhola, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Saifi, Schierhuber, Sudre, Vlasto

**PSE:** Andersson, Arif, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Lagendijk, Trüpel

**5. RC — B6-0028/2004 — Iraque****Alteração 4****A favor: 54**

**ALDE:** Cavada, Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Bachelot-Narquin**PSE:** Castex, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Roure, Santoro**Verts/ALE:** Evans Jillian, Onesta, Schlyter**Contra: 372**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Correia, Falbr, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Masip Hidalgo, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Abstenções: 174****ALDE:** Davies, Di Pietro, Guardans Cambó, Harkin, Schuth

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Korhola, Samaras, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Frassoni, Kusstatscher, Lucas

**6. RC — B6-0028/2004 — Iraque****Alteração 2****A favor: 89**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jäätteenmäki, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Staniszewska, Toia, Van Hecke, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Posselt, Ventre

**PSE:** Beglitis, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, Gröner, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Navarro, Roure, Santoro, Tzampazi

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contra: 328**

**ALDE:** Budreikaitė, Busk, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Lehideux, Maaten, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings,

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Cashman, Corbett, Correia, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Mastenbroek, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

#### **Abstenções: 174**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Demszky, Di Pietro, Duquesne, Gentvilas, Hall, Jensen, Juknevičienė, Laperrouze, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Polfer, Prodi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Meijer, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Korhola

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

7. RC — B6-0028/2004 — Iraque

Nº 2

*A favor: 567*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contra: 7**

**NI:** Kuc, Simonot

**PPE-DE:** Chmielewski

**PSE:** Locatelli

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato

**Abstenções: 21**

**ALDE:** Cavada, Cornillet, Watson

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík

**PSE:** Cottigny, Falbr, Fernandes, Kinnock, Moraes, Obiols i Germà, Stockmann, Szejna

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **8. RC — B6-0028/2004 — Iraque**

### **Alteração 1**

**A favor: 138**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, In 't Veld, Jäätteenmäki, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Matsakis, Newton Dunn, Oviir, Pannella, Polfer, Staniszevska, Szent-Iványi, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, De Veyrac, Fontaine, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Őry, Pálfi, Podkański, Posselt, Saïfi, Sudre, Ventre

**PSE:** Beglitis, Berman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Fava, Ferreira Anne, García Pérez, Gruber, Hamon, Lambrinidis, Leinen, Lévai, Roure, Santoro, Žani

**UEN:** Foglietta, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**Contra: 280**

**ALDE:** Busk, Cornillet, Demszky, Deprez, Fourtou, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Mussolini

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Casaca, Cashman, Corbett, Gill, Glante, Honeyball, Howitt, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Matsouka, Sakalas, Skinner, Stihler, Tittley, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Abstenções: 176**

**ALDE:** Andria, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Hall, Jensen, Juknevičienė, Letta, Manders, Morillon, Pistelli, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Figueiredo, Ribeiro

**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Simonot

**PPE-DE:** Descamps, Korhola, Schierhuber

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Costa António, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie,

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 9. RC — B6-0028/2004 — Iraque

### Resolução

*A favor: 533*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contra: 43**

**ALDE:** Chiesa, Duff

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**PPE-DE:** Lauk, Ventre

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Schlyter

**Abstenções: 26**

**ALDE:** Demszky

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Simonot

**PSE:** Falbr, Sakalas, Wynn

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas

**10. B6-0029/2004 — Convenção CITES****Nº 3****A favor: 504**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercck, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Friedrich, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzè s, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schröder, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Badia Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pīczyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contra: 29**

**ALDE:** Krahmer

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Ayuso González, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gräßle, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jarzembowski, Kelam, Mayer, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Wuermeling, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Dobolyi, Hegyi

**Abstenções: 45**

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mólzer, Resetarits, Simonot

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

**PPE-DE:** Antoniozzi, Berend, Bushill-Matthews, Casa, Caspary, Daul, Freitas, Gahler, Jałowiecki, Konrad, Landsbergis, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt Ingo, Silva Peneda, Stubb, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zatloukal

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. B6-0029/2004 — Convenção CITES****Resolução****A favor: 542**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Demszky, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kozlík, Masiel, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Simonot

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Contra: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Mathieu

**UEN:** Berlato

**Abstenções: 15**

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Chichester, Daul, Duchoň, Jarzembowski, Konrad, McMillan-Scott, Sturdy

**PSE:** Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Sánchez Presedo

**Verts/ALE:** van Buitenen

**12. RC — B6-0044/2004 — Maldivas**

**A favor: 153**

**ALDE:** Beaupuy, Busk, Demszky, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Kohlíček, Meijer, Pflüger, Remek, Sjöstedt, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Pęk

**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Barsi-Pataky, Bauer, Brepoels, Březina, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Deva, Doyle, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gál, Gała, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Járóka, Kaczmarek, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lewandowski, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Siekierski, Sommer, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Villiers, Záborská, Zahradil, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Calabuig Rull, Casaca, Cashman, De Rossa, Dobolyi, Ettl, Fazakas, Fernandes, Gebhardt, Gomes, Grech, Gurmai, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Lévai, Martin David W., Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Muscat, Panzeri, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Szejna, Tabajdi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis

**Verts/ALE:** Breyer, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Onesta, Romeva Rueda, Schlyter, Schmidt, Ždanoka

***Abstenções: 7***

**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Rogalski

**NI:** Baco, Kozlík

---

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## ANEXO III

**LISTAS DOS PROCESSOS LEGISLATIVOS EM RELAÇÃO AOS QUAIS O PARLAMENTO É NOVAMENTE CONSULTADO EM APLICAÇÃO DO ARTIGO 203<sup>o</sup> DO REGIMENTO**

- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo a alegações nutricionais e de saúde nos alimentos (COM(2003)0424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: ITRE, IMCO  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho sobre a lei aplicável às obrigações extracontratuais («ROMA II») (COM(2003)0427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD))  
enviada            fundo: JURI  
                     parecer: LIBE  
base jurídica:    Artigo 61<sup>o</sup> TCE
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à protecção das águas subterrâneas contra a poluição (COM(2003)0550 — C5-0447/2003 — 2003/0210(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: ITRE, AGRI  
base jurídica:    Artigo 175<sup>o</sup> par. 1 TCE
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à utilização de sistemas de protecção frontal em veículos a motor e que altera a Directiva 70/156/CEE do Conselho (COM(2003)0586 — C5-0473/2003 — 2003/0226(COD))  
enviada            fundo: TRAN  
                     parecer: ENVI, IMCO  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao registo, à avaliação, à autorização e à restrição de produtos químicos (REACH), que cria a Agência Europeia dos Produtos Químicos e que altera a Directiva 1999/45/CE e o Regulamento (CE) {relativo aos Poluentes Orgânicos Persistentes} (COM(2003)0644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: BUDG, ECON, ITRE(047), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(047)  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 67/548/CEE do Conselho de modo a adaptá-la ao Regulamento (CE) do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao registo, à avaliação, à autorização e à restrição de produtos químicos (COM(2003)0644 — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: BUDG, ECON, ITRE(047), EMPL, FEMM, INTA, IMCO(047)  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à adição aos alimentos de vitaminas, minerais e outras substâncias específicas (COM(2003)0671 — C5-0538/2003 — 2003/0262(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: ITRE, IMCO  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às fusões transfronteiras das sociedades de capitais (COM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))  
enviada            fundo: JURI  
                     parecer: ECON, EMPL, IMCO  
base jurídica:    Artigo 44<sup>o</sup> par. 1 TCE

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à carta de condução (reformulação) (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD))  
enviada            fundo: TRAN  
                     parecer: LIBE, JURI, ITRE  
base jurídica:    Artigo 71<sup>o</sup> par. 1 TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à eficiência na utilização final de energia e aos serviços energéticos (COM(2003)0739 — C5-0642/2003 — 2003/0300(COD))  
enviada            fundo: ITRE  
                     parecer: ECON, ENVI, IMCO  
base jurídica:    Artigo 175<sup>o</sup> par. 1 TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a medidas destinadas a garantir a segurança do fornecimento de electricidade e o investimento em infra-estruturas (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD))  
enviada            fundo: ITRE  
                     parecer: ECON, ENVI, IMCO  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à poluição causada por determinadas substâncias perigosas lançadas no meio aquático da Comunidade (versão codificada) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))  
enviada            fundo: JURI  
                     parecer: ENVI  
base jurídica:    Artigo 175<sup>o</sup> par. 1 TCE
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece orientações para as redes transeuropeias de energia e revoga as Decisões n.ºs 96/391/CE e 1229/2003/CE (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))  
enviada            fundo: ITRE  
                     parecer: BUDG, ECON, ENVI, IMCO  
base jurídica:    Artigo 156<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos serviços no mercado interno (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))  
enviada            fundo: IMCO  
                     parecer: ECON, ITRE, EMPL(047), ENVI  
base jurídica:    Artigo 47<sup>o</sup> par. 2 TCE, Artigo 55<sup>o</sup> TCE, Artigo 71<sup>o</sup> TCE, Artigo 80<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1073/1999 relativo aos inquéritos efectuados pelo Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) (COM(2004)0103 — C5-0077/2004 — 2004/0035(COD))  
enviada            fundo: CONT  
                     parecer: BUDG, LIBE, JURI  
base jurídica:    Artigo 280<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à limitação da colocação no mercado e da utilização de alguns hidrocarbonetos aromáticos policíclicos em óleos de diluição e pneumáticos (vigésima sétima alteração da Directiva 76/769/CEE do Conselho) (COM(2004)0098 — C5-0081/2004 — 2004/0036(COD))  
enviada            fundo: ENVI  
                     parecer: TRAN  
base jurídica:    Artigo 95<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo às estatísticas da formação profissional nas empresas (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD))  
enviada            fundo: EMPL  
                     parecer: BUDG, ECON  
base jurídica:    Artigo 285<sup>o</sup> par. 1 TCE

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

- Proposta de Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) nº 2130/2001 do Conselho relativo às acções no domínio da ajuda às populações desenraizadas nos países em desenvolvimento da América Latina e Ásia (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))
  - enviada            fundo: DEVE
  - parecer: BUDG, CONT
  - base jurídica:    Artigo 179ª par. 1 TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 94/62/CE, relativa a embalagens e resíduos de embalagens (COM(2004)0127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))
  - enviada            fundo: ENVI
  - parecer: ITRE
  - base jurídica:    Artigo 95ª par. 1 TCE
  
- Proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à homologação de veículos a motor, no que diz respeito às suas reutilização, reciclagem e valorização e que altera a Directiva 70/156/CEE do Conselho (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD))
  - enviada            fundo: ENVI
  - parecer: TRAN
  - base jurídica:    Artigo 95ª TCE
  
- Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que adopta um programa comunitário plurianual para a promoção de uma utilização mais segura da Internet e das novas tecnologias em linha (COM(2004)0091 — C5-0132/2004 — 2004/0023(COD))
  - enviada            fundo: LIBE
  - parecer: BUDG, ITRE, CULT, FEMM
  - base jurídica:    Artigo 153ª par. 2 TCE
  
- Proposta de recomendação do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao património cinematográfico e à competitividade das actividades industriais conexas (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD))
  - enviada            fundo: CULT
  - parecer: ECON, ITRE
  - base jurídica:    Artigo 157ª par. 3 TCE
  
- Proposta de Regulamento do Conselho relativo ao recurso ao regime de aperfeiçoamento activo para a gestão de certos mercados agrícolas (COM(2000)0868 — C5-0025/01 — 2000/0349(CNS))
  - enviada            fundo: AGRI
  - parecer: BUDG, INTA
  - base jurídica:    Artigo 37ª TCE
  
- Proposta alterada de directiva do Conselho relativa à comercialização de sementes de plantas forrageiras (versão codificada) (apresentada pela Comissão em conformidade com o disposto no nº 2 do artigo 250ª do Tratado CE) (COM(2001)0193 — C5-0352/01 — 1995/0305(CNS))
  - enviada            fundo: JURI
  - parecer: AGRI
  - base jurídica:    Artigo 37ª TCE
  
- Proposta alterada de directiva do Conselho relativa à comercialização de sementes de cereais (versão codificada), (apresentada pela Comissão em conformidade com o disposto no nº 2 do artigo 250ª do Tratado CE) (COM(2001)0196 — C5-0358/01 — 2001/0148(CNS))
  - enviada            fundo: JURI
  - parecer: AGRI
  - base jurídica:    Artigo 37ª TCE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece a organização comum de mercado no sector do tabaco em rama (Versão Codificada) (COM(2003)0243 — C5-0247/2003 — 2003/0096(CNS))
  - enviada            fundo: JURI
  - parecer: AGRI
  - base jurídica:    Artigo 36ª TCE, Artigo 37ª TCE

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão pela Comunidade Europeia do Protocolo de 2002 à Convenção de Atenas de 1974 relativa ao Transporte de Passageiros e Bagagens por Mar (COM(2003) 0375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: TRAN  
base jurídica:    Artigo 65<sup>a</sup> TCE, Artigo 300<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 1683/95 que estabelece um modelo-tipo de visto (COM(2003)0558 — C5-0466/2003 — 2003/0217(CNS))  
enviada            fundo: LIBE  
base jurídica:    Artigo 62<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 1030/2002 que estabelece um modelo uniforme de autorização de residência para os nacionais de países terceiros (COM(2003)0558 — C5-0467/2003 — 2003/0218(CNS))  
enviada            fundo: LIBE  
base jurídica:    Artigo 63<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho relativo a medidas de gestão para a exploração sustentável dos recursos haliêuticos no mar Mediterrâneo e que altera os Regulamentos (CEE) n<sup>o</sup> 2847/93 e (CE) n<sup>o</sup> 973/2001 (COM(2003)0589 — C5-0480/2003 — 2003/0229(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: ENVI  
base jurídica:    Artigo 37<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece as regras gerais de execução para as acções de melhoria da produção e comercialização de mel (versão codificada) (COM(2003)0737 — C5-0007/2004 — 2003/0288(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: AGRI  
base jurídica:    Artigo 36<sup>a</sup> TCE, Artigo 37<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece medidas para a recuperação das unidades populacionais de pescada do Sul e de lagostins no mar Cantábrico e a oeste da Península Ibérica e que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 850/98 (COM(2003)0818 — C5-0042/2004 — 2003/0318(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: ENVI  
base jurídica:    Artigo 37<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece medidas para a recuperação das unidades populacionais de linguado no Canal da Mancha Ocidental e no golfo da Biscaia (COM(2003)0819 — C5-0047/2004 — 2003/0327(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: ENVI  
base jurídica:    Artigo 37<sup>a</sup> TCE
- Proposta de decisão do Conselho que atribui ao Tribunal de Justiça competência para decidir sobre litígios ligados a patentes comunitárias (COM(2003)0827 — C5-0050/2004 — 2003/0326(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: ITRE  
base jurídica:    Artigo 229<sup>a</sup>-A TCE
- Proposta de decisão do Conselho relativa à criação do Tribunal da Patente Comunitária e ao recurso para o Tribunal de Primeira Instância (COM(2003)0828 — C5-0051/2004 — 2003/0324(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: BUDG, ITRE  
base jurídica:    Artigo 225<sup>a</sup>-A TCE, Artigo 245<sup>a</sup> TCE
- Proposta de regulamento do Conselho relativo às taxas de conversão entre o euro e as moedas dos Estados-membros que adoptam o euro (Versão Codificada) (COM(2004)0032 — C5-0053/2004 — 2004/0009(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: ECON  
base jurídica:    Artigo 123<sup>a</sup> par. 4 TCE

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

- Conselho da União Europeia: Iniciativa do Reino dos Países Baixos tendo em vista a aprovação de uma decisão do Conselho relativa à criminalidade automóvel com repercussões transfronteiras (5450/04 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))  
enviada            fundo: LIBE  
                      parecer: TRAN  
base jurídica:    Artigo 30<sup>o</sup> par. 1 TUE, Artigo 34<sup>o</sup> par. 2 TUE
  
- Proposta de directiva do Conselho que obriga os Estados-membros a manterem um nível mínimo de existências de petróleo bruto e/ou de produtos petrolíferos (Versão codificada) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: ITRE  
base jurídica:    Artigo 100<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 850/98 no respeitante à protecção dos recifes de coral de profundidade dos efeitos do arrasto em determinadas zonas do oceano Atlântico (COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: ENVI  
base jurídica:    Artigo 37<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 976/1999 que estabelece os requisitos para a execução das acções da Comunidade, diversas das acções de cooperação para o desenvolvimento, que, no âmbito da política comunitária de cooperação, contribuem para o objectivo geral de desenvolvimento e consolidação da democracia e do Estado de Direito, bem como para o objectivo do respeito dos Direitos do Homem e das liberdades fundamentais em países terceiros (6018/04 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))  
enviada            fundo: AFET  
                      parecer: BUDG, DEVE  
base jurídica:    Artigo 181<sup>o</sup>-A par. 2 TCE
  
- Proposta de regulamento do Conselho relativo às medidas financeiras e técnicas de apoio à reforma das estruturas económicas e sociais no âmbito da parceria euro-mediterrânica (MEDA) (versão codificada) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))  
enviada            fundo: JURI  
                      parecer: INTA  
base jurídica:    Artigo 308<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de regulamento do Conselho que estabelece normas para os dispositivos de segurança e dados biométricos dos passaportes dos cidadãos da União Europeia (COM(2004)0116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))  
enviada            fundo: LIBE  
base jurídica:    Artigo 62<sup>o</sup> TCE
  
- Proposta de Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (Euratom) n<sup>o</sup> 1074/1999 relativo aos inquéritos efectuados pelo Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) (COM(2004)0104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))  
enviada            fundo: CONT  
                      parecer: BUDG, LIBE, JURI  
base jurídica:    Artigo 203<sup>o</sup> EURATOM
  
- Proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n<sup>o</sup> 1268/1999 relativo ao apoio comunitário a medidas de pré-adesão em matéria de agricultura e desenvolvimento rural nos países candidatos da Europa Central e Oriental durante o período de pré-adesão (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))  
enviada            fundo: AGRI  
                      parecer: BUDG  
base jurídica:    Artigo 308<sup>o</sup> TCE

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 3 de Dezembro de 2003 e 2 de Dezembro de 2007, as possibilidades de pesca e a compensação financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da ilha Maurícia relativo à pesca nas águas maurícias (COM(2004)0197 — C5-0179/2004 — 2004/0071 (CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: BUDG, DEVE  
base jurídica:    Artigo 37º TCE, Artigo 300º par. 2-3 al. 1 TCE
  - Proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do protocolo que fixa, para o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2004 e 31 de Dezembro de 2006, as possibilidades de pesca atuneira e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Democrática de Madagáscar relativo à pesca ao largo de Madagáscar (COM(2004)0218 — C5-0186/2004 — 2004/0070(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: BUDG, DEVE  
base jurídica:    Artigo 37º TCE, Artigo 300º par. 2-3 al. 1 TCE
  - Proposta de regulamento do Conselho respeitante à celebração do acordo sob forma de troca de cartas relativo à prorrogação, pelo período compreendido entre 1 de Julho de 2004 e 30 de Junho de 2005, do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde (COM(2004)0183 — C5-0189/2004 — 2004/0058(CNS))  
enviada            fundo: PECH  
                      parecer: BUDG, DEVE  
base jurídica:    Artigo 37º TCE, Artigo 300º par. 2-3 TCE
  - Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão do Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros, por um lado, e a República da Bielorrússia, por outro (7804/95 — C4-0343/95 — 1995/0057(AVC))  
enviada            fundo: AFET  
                      parecer: INTA, TRAN  
base jurídica:    Artigo 44º par. 1 TCE, Artigo 47º par. 2 al. 1 TCE, Artigo 57º par. 2 TCE, Artigo 71º TCE, Artigo 80º par. 2 TCE, Artigo 133º TCE, Artigo 308º TCE, Artigo 300º par. 2 al. 2 TCE, Artigo 300º par. 3 al. 2 TCE
  - Acordo Provisório sobre comércio e matérias conexas entre a Comunidade Europeia, a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço e a Comunidade Europeia da Energia Atómica, por um lado, e a República da Bielorrússia, por outro (5671/96 — C4-0248/96 — 1996/0053(CNS))  
enviada            fundo: INTA  
                      parecer: AFET  
base jurídica:    Artigo 133º TCE, Artigo 300º par. 2 al. 1 TCE
  - Proposta de decisão do Conselho e da Comissão relativa à conclusão do Acordo de Parceria e de Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e o Turquemenistão, por outro (5606/98 — C4-0371/98 — 1998/0031(AVC))  
enviada            fundo: AFET  
                      parecer: BUDG, INTA  
base jurídica:    Artigo 44º par. 1 TCE, Artigo 47º par. 2 al. 1 TCE, Artigo 57º par. 2 TCE, Artigo 71º TCE, Artigo 80º par. 2 TCE, Artigo 133º TCE, Artigo 308º TCE, Artigo 300º par. 2 al. 2 TCE, Artigo 300º par. 3 al. 2 TCE
  - Conselho da União Europeia: Acordo provisório sobre comércio e matérias conexas entre a Comunidade Europeia, a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço e a Comunidade Europeia da Energia Atómica, por um lado, e o Turquemenistão, por outro (5144/99 — C5-0338/99 — 1998/0304(CNS))  
enviada            fundo: INTA  
                      parecer: AFET  
base jurídica:    Artigo 300º par. 2 al. 1 TCE, Artigo 133º TCE
-

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

## ANEXO IV

**COMPOSIÇÃO DAS COMISSÕES E DELEGAÇÕES PARLAMENTARES**

A pedido dos grupos políticos, foram ratificadas as nomeações que se seguem:

*Sob proposta do Grupo PPE/DE:*

- C02 Comissão do Desenvolvimento
  - Anna Záborská passa a ser membro titular em substituição de Milan Gaľa.
- C04 Comissão dos Orçamentos
  - Vito Bonsignore passa a ser membro titular em substituição de Amelia Sartori.
- C05 Comissão do Controlo Orçamental
  - Vito Bonsignore passa a ser membro titular.
- C06 Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários
  - Paolo Cirino Pomicino passa a ser membro titular em substituição de Vito Bonsignore.
- C15 Comissão da Cultura e da Educação
  - Milan Gaľa passa a ser membro titular em substituição de Árpád Duka-Zólyomi.
- C17 Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos
  - Amalia Sartori passa a ser membro titular em substituição de Paolo Cirino Pomicino.
  - Rihards Pīks renuncia ao seu lugar de membro titular.
- C18 Comissão dos Assuntos Constitucionais
  - Rihards Pīks passa a ser membro titular.
- SC01A Subcomissão dos Direitos do Homem
  - Kinga Gál passa a ser membro titular em substituição de József Szájer.
  - Laima Liucija Andrikienė passa a ser membro titular em substituição de Vytautas Landsbergis.
- D10 Delegação para as relações com o Conselho legislativo palestiano
  - Daniel Caspary passa a ser membro titular em substituição de Anja Weisgerber.
- D13 Delegação para as relações com os Estados do Golfo
  - María del Pilar Ayuso Gonzáles renuncia ao seu lugar de titular.
- D14 Delegação para as relações com o Irão
  - Jean-Paul Gauzès, Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra passam a ser membros titulares.
- D15 Delegação para as relações com os Estados Unidos
  - David Sumberg passa a ser membro titular em substituição de Caroline Jackson.
- D16 Delegação para as relações com o Canadá
  - Antonio De Poli passa a ser membro titular em substituição de Mario Mauro.
- D19 Delegação para as relações com o Mercosur
  - María del Pilar Ayuso Gonzáles passa a ser membro titular em substituição de Francisco José Millán Mon.
- D22 Delegação para as relações com a SAARC
  - Nirj Deva passa a ser membro titular em substituição de Edward McMillan-Scott.
- D25 Delegação para as relações com a Austrália e a Nova Zelândia
  - Philip Bradbourn passa a ser membro titular em substituição de James Elles.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

## EUROMED

- Mario Mauro passa a ser membro titular em substituição de Armando Dionisi.
- Daniel Caspary renuncia ao seu lugar de titular.

*Sob proposta do Grupo PSE:*

- C05 Comissão do Controlo Orçamental
  - Inés Ayala Sender passa a ser membro titular em substituição de Barbara Dührkop Dührkop.
- C09 Comissão da Indústria, da Investigação e da Energia
  - Philippe Busquin passa a ser membro titular.
- C13 Comissão da Agricultura
  - Marc Tarabella passa a ser membro titular.
- D03 Delegação à Comissão de cooperação UE-Rússia
  - Philippe Busquin passa a ser membro titular.
- D23 Delegação para as relações com a ANASE
  - Marc Tarabella passa a ser membro titular.

*Sob proposta do Grupo IND/DEM:*

- C07 Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais
  - Kathy Sinnott passa a ser membro titular.

*Sob proposta do Grupo ALDE/ADLE:*

## EUROMED

- Thierry Cornillet passa a ser membro titular em substituição de Emma Bonino.

*Sob proposta do Grupo UEN:*

- C09 Comissão da Indústria, da Investigação e da Energia
    - Sebastiano Musumeci passa a ser membro titular em substituição de Romano Maria La Russa.
  - C17 Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos
    - Romano Maria La Russa passa a ser membro titular em substituição de Sebastiano Musumeci.
-

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

**TEXTOS APROVADOS****P6\_TA(2004)0009****Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia \*****Resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre uma proposta de regulamento do Conselho que impõe determinadas medidas restritivas de apoio ao exercício efectivo do mandato do Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia (TPIJ) (COM(2004)0348 — SN 2057/2004 — C6-0041/2004 — 2004/0114(CNS))**

(Processo de consulta)

*O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a proposta da Comissão ao Conselho (COM(2004)0348) <sup>(1)</sup>,
  - Tendo em conta a orientação do Conselho (SN 2057/2004),
  - Tendo em conta os artigos 60<sup>a</sup> e 301<sup>a</sup> do Tratado CE,
  - Tendo em conta o artigo 308<sup>a</sup> do Tratado CE, nos termos dos quais foi consultado pelo Conselho (C6-0041/2004),
  - Tendo em conta o artigo 51<sup>a</sup> do seu Regimento,
  - Tendo em conta o relatório da Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos (A6-0006/2004),
1. Aprova a orientação do Conselho emitida com base na proposta da Comissão (COM(2004)0348);
  2. Solicita ao Conselho que o informe, se entender afastar-se do texto aprovado pelo Parlamento;
  3. Solicita nova consulta, caso o Conselho tencione alterar substancialmente a proposta da Comissão;
  4. Encarrega o seu Presidente de transmitir a posição do Parlamento ao Conselho e à Comissão.

<sup>(1)</sup> Ainda não publicada em JO.**P6\_TA(2004)0010****Organização da Aviação Civil Internacional (OACI)****Resolução do Parlamento Europeu sobre a 35<sup>a</sup> sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004***O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a próxima 35<sup>a</sup> sessão da Assembleia da Organização da Aviação Civil Internacional (OACI), que terá lugar em Montreal, Canadá, de 28 de Setembro a 8 de Outubro de 2004,
- Tendo em conta o projecto de texto A35-WP77 destinado a substituir a Resolução A33-7 da Assembleia da OACI, Anexo I sobre «Medidas baseadas em critérios de mercado relacionadas com as emissões dos motores das aeronaves»,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Tendo em conta a Comunicação da Comissão COM(1999)0640 e a correspondente Resolução do Parlamento Europeu de 7 de Setembro de 2000 sobre «Transportes aéreos e ambiente»<sup>(1)</sup>,
- Tendo em conta o nº 5 do artigo 108º do seu Regimento,
- A. Preocupado com o rápido aumento das repercussões das emissões do transporte aéreo nas alterações climáticas,
- B. Considerando que a alteração proposta à Resolução A33-7 da Assembleia da OACI exclui explicitamente qualquer acção unilateral para introduzir impostos relacionados com as emissões na aviação, apesar de existirem orientações da OACI a esse respeito; que essa exclusão seria contraproducente quer do ponto de vista da política do ambiente quer da política dos transportes, e implicaria que a UE perderia o direito de elaborar legislação nesse âmbito,
- C. Considerando os trabalhos levados a cabo em Fevereiro de 2004 pelo Comité da OACI sobre a Protecção do Ambiente e a Aviação (CAEP),
  1. Considera que a alteração proposta à Resolução A35-WP77, que visa a exclusão total da aviação internacional dos impostos relacionados com as emissões, é inaceitável pois constitui um passo atrás para a OACI e minaria a credibilidade da organização no âmbito das emissões; apoia o Conselho Europeu, os Estados-Membros e a Comissão na sua intenção de expressarem reservas contra a exclusão de medidas económicas para desenvolver uma política mais sustentável no domínio da aviação; insta a Assembleia da OACI a rejeitar a alteração e exorta todos os membros da OACI a darem um contributo construtivo à Conferência das Partes (CdP 10) da Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas (6-17 de Dezembro de 2004);
  2. Insta os representantes dos Estados-Membros da UE na Assembleia da OACI a insistirem para que a OACI realize progressos adicionais em matéria de medidas de protecção do ambiente na aviação, no que se refere a:
    - a) adopção de novas normas, mais estritas, para as emissões de NO<sub>x</sub>;
    - b) aplicação de um sistema internacional aberto de comércio de emissões;
    - c) desenvolvimento e eventual introdução de um imposto internacional relacionado com as emissões de CO<sub>2</sub>;
  3. Entende que a Comissão deveria ter assento na Assembleia da OACI;
  4. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, aos governos e parlamentos dos Estados-Membros e dos países candidatos, ao governo dos Estados Unidos da América e ao Presidente e aos membros da Assembleia da OACI.

<sup>(1)</sup> JO C 135 de 7.5.2001, p. 265.

**P6\_TA(2004)0011****Situação na Bielorrússia****Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação na Bielorrússia**

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre a situação na Bielorrússia,
- Tendo, nomeadamente, em conta a sua Resolução de 24 de Outubro de 1996 sobre a situação na Bielorrússia<sup>(1)</sup>, na qual foi decidido que não seriam tomadas novas medidas conducentes à ratificação da parceria e do Acordo de Cooperação EU-Bielorrússia até as autoridades bielorrussas darem sinais claros da sua intenção de respeitar plenamente os direitos democráticos e humanos fundamentais,

<sup>(1)</sup> JO C 347 de 18.11.1996, p. 168.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

- Tendo, nomeadamente, em conta a sua Resolução de 5 de Julho de 2001 sobre a Bielorrússia<sup>(1)</sup>, aprovada antes das eleições presidenciais de 2001, bem como os relatórios da Troika parlamentar (Assembleia Parlamentar da OSCE, Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa e Parlamento Europeu) publicados na sequência das eleições gerais de 2000 (30 de Janeiro de 2001) e das eleições presidenciais de 2001 (4 de Outubro de 2001),
  - Tendo, nomeadamente, em conta a sua Resolução de 11 de Fevereiro de 2003 sobre as relações entre a União Europeia e a Bielorrússia: no sentido de uma futura parceria<sup>(2)</sup>,
  - Tendo em conta a Declaração da OSCE apresentada em 1999 na Cimeira de Istambul<sup>(3)</sup>,
  - Tendo em conta as resoluções do Conselho da Europa sobre a situação na Bielorrússia e, em particular, a sua Resolução de 28 de Abril de 2004 sobre a perseguição de que é alvo a imprensa na República da Bielorrússia<sup>(4)</sup>,
  - Tendo em conta a declaração do Chefe do gabinete da OSCE em Minsk sobre as penas de prisão infligidas a dois membros da oposição bielorrussa acusados de difamação do Presidente da Bielorrússia,
  - Tendo em conta a declaração proferida em 30 de Julho de 2004 pela Presidência neerlandesa, em nome da União Europeia, sobre as pressões inaceitáveis exercidas pelas autoridades bielorrussas sobre a Universidade Europeia de Ciências Humanas em Minsk<sup>(5)</sup>,
  - Tendo em conta a Comunicação da Comissão de 11 de Maio de 2004 sobre a política europeia de vizinhança (COM(2004)0373),
  - Tendo em conta as resoluções adoptadas pela Comissão dos Direitos Humanos da ONU e a sua decisão de nomear um relator especial para a Bielorrússia,
  - Tendo em conta o nº 4 do artigo 103º do seu Regimento,
- A. Considerando que as eleições para o Parlamento da Bielorrússia terão lugar em 17 de Outubro de 2004,
- B. Considerando que o Presidente Lukashenko decidiu que será realizado um referendo na mesma data para pedir a supressão de um artigo na Constituição que circunscreve o mandato presidencial a um máximo de dois períodos consecutivos de cinco anos no exercício do cargo,
- C. Considerando que a Troika parlamentar concluiu que nem as eleições legislativas, nem as eleições presidenciais de 2000 e 2001, respectivamente, se realizaram de forma livre e justa, e que as mesmas foram precedidas de acções arbitrárias da parte do Governo contra a oposição política, os meios de comunicação independentes e as organizações de observação de eleições,
- D. Considerando que, em vez de registar melhorias, a situação na Bielorrússia se tem vindo a deteriorar, de tal modo que os direitos humanos são objecto de violações graves, a Câmara Baixa se vê privada dos seus direitos legislativos e a vida económica é dirigida pelo Presidente; que essas violações incluem a prisão de membros da oposição democrática e outros tipos de repressão contra os mesmos, a ilegalização de partidos políticos na véspera das eleições, o assédio e intimidação de candidatos da oposição e a proibição da presença de representantes dos partidos da oposição nas mesas de voto,
- E. Considerando que a UE tem condenado reiteradamente a detenção de destacados líderes da oposição pelo Governo de Lukashenko, e que não se observam progressos no que diz respeito a casos não solucionados de pessoas desaparecidas,
- F. Considerando que, nos últimos anos, mais de cinquenta ONG democráticas de diferentes sectores e de diferentes quadrantes políticos, mais de vinte órgãos de comunicação social independentes, diversos estabelecimentos de ensino e vários partidos políticos foram encerrados por razões «técnicas», e que se tornou patente, em todos os casos referidos, que as organizações foram punidas por criticarem o Presidente e a política por si prosseguida,

<sup>(1)</sup> JO C 65 E de 14.3.2002, p. 373.

<sup>(2)</sup> JO C 43 E de 19.2.2004, p. 60.

<sup>(3)</sup> SUM. DOC/2/99, de 19.11.1999.

<sup>(4)</sup> Resolução 1372 (2004) da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa.

<sup>(5)</sup> 11835/1/04 REV 1.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- G. Considerando que têm permanentemente lugar na Bielorrússia detenções e julgamentos por motivos políticos de activistas do movimento democrático e de jornalistas independentes, bem como deportações de cidadãos estrangeiros; considerando que apenas há alguns dias dois membros da oposição bielorrussa, Valery Levonevsky e Alexander Vasilyev, foram condenados a dois anos de prisão sob a acusação de terem difamado o Presidente da Bielorrússia,
- H. Profundamente preocupado com a decisão das autoridades bielorrussas de revogarem a licença de funcionamento da Universidade Europeia de Ciências Humanas de Minsk, internacionalmente reconhecida, a qual constitui um exemplo notável de liberdade académica e de prossecução dos verdadeiros valores europeus nos seus programas de ensino e de investigação, com consequências devastadoras para o futuro académico de centenas de estudantes e professores;
- I. Tendo em conta a Resolução da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa, de 28 de Abril de 2004, que reconheceu a existência de provas de envolvimento de altos funcionários do Estado no rapto e alegado assassinio de importantes figuras da oposição em 1999;
- J. Salientando o isolamento político crescente da Bielorrússia, que é o único país da Europa Oriental com o qual a UE ainda não assinou um acordo de parceria e cooperação;
- K. Sublinhando o facto de a Bielorrússia estar abrangida pela Política Europeia de Vizinhança, embora não beneficie, actualmente, de uma oferta de cooperação acrescida, devido à inexistência de democracia e de um Estado de Direito no país, apesar da esperança dos cidadãos bielorrussos numa cooperação acrescida com a União Europeia;
1. Condena veementemente os ataques indiscriminados do regime da Bielorrússia aos meios de comunicação social, jornalistas, membros da oposição, activistas dos direitos humanos e qualquer pessoa que tente, livremente, criticar o Presidente e o regime, ataques que se traduzem em detenções arbitrarias, maus-tratos aos detidos, desaparecimentos, perseguições políticas e outros actos de repressão que ignoram os princípios básicos da democracia e do Estado de Direito;
  2. Exorta as autoridades da Bielorrússia a assegurarem que as eleições parlamentares de 17 de Outubro de 2004 sejam livres e justas e se realizem em igualdade de condições, com responsabilidade e transparência, e que o Parlamento que delas resulte seja dotado de poderes reais; repudia as medidas antidemocráticas que visam eliminar os maiores partidos da oposição, nomeadamente através da ilegalização do Partido do Trabalho e do «aviso» feito à Frente Nacional Bielorrussa, o que pode constituir um primeiro passo para a sua ilegalização;
  3. Insta o povo da Bielorrússia a participar nas próximas eleições legislativas; exorta veementemente a comissão central de eleições a propiciar a todos os movimentos políticos do país igualdade de acesso à comissão e as mesmas oportunidades no que diz respeito à apresentação de candidatos; apela ao Governo da Bielorrússia para que autorize os observadores internacionais a acompanharem as eleições, tendo em vista garantir que as mesmas sejam realizadas de forma livre e justa; reconhece a enorme importância destas eleições para o restabelecimento da democracia na Bielorrússia e para a integração da Bielorrússia na comunidade democrática internacional;
  4. Considera que as tentativas empreendidas pelo Presidente Lukashenko para obter uma prorrogação do seu mandato presidencial por referendo constituem mais uma confirmação da forma autoritária como governa o país, e exorta-o a respeitar as condições estabelecidas na Constituição da Bielorrússia no que diz respeito ao período máximo do mandato presidencial, e a abster-se de realizar um referendo sobre esta questão;
  5. Exorta as autoridades da Bielorrússia a porem termo imediato às manobras de intimidação de todas as instituições de ensino no país e a respeitarem os princípios fundamentais da liberdade académica, da autonomia docente e da tolerância na educação;
  6. Manifesta a sua profunda preocupação pelo encerramento da Universidade Europeia de Ciências Humanas, uma instituição académica bem estruturada, que desenvolveu actividades importantes de cooperação cultural com países da UE e que encarna os princípios das liberdades académicas e da autonomia de ensino; manifesta uma preocupação análoga acerca do encerramento da Escola Jakub Kolas, a única escola secundária onde todas as matérias são ensinadas na língua bielorrussa;

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

7. Exorta as autoridades bielorrussas a procederem à libertação imediata de Valery Levonevsky, Alexander Vasilyev e Mikhail Larinich e demais opositores políticos do regime;
8. Congratula-se com a decisão da Comissão dos Direitos Humanos das Nações Unidas de designar um relator especial para a situação dos direitos humanos na Bielorrússia, e com o objectivo de elaborar um programa sobre a educação para os direitos humanos destinado a todos os sectores da sociedade;
9. Insta as autoridades da Bielorrússia a respeitarem os direitos sindicais, e em particular o direito de associação consagrado nas convenções da OIT ratificadas pela Bielorrússia;
10. Assinala, uma vez mais, que o ulterior desenvolvimento das relações da UE com a Bielorrússia dependerá dos progressos efectuados na via da democratização e da reforma no país;
11. Solicita à Presidência da UE que pressione as autoridades bielorrussas para que estas autorizem o envio de uma delegação do Parlamento Europeu à Bielorrússia para observar as eleições em 17 de Outubro de 2004 e criem as condições para uma observação independente;
12. Insta a Comissão a aproveitar ao máximo os actuais programas voluntários de intercâmbio entre comunidades bielorrussas de crianças afectadas por Chernobyl e alguns municípios dos Estados-Membros da UE; solicita, neste contexto, a criação de uma estrutura *ad hoc* que permita apoiar os municípios bielorrussos verdadeiramente empenhados nos valores democráticos;
13. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, aos parlamentos e governos dos Estados-Membros, ao Parlamento e ao Governo da Bielorrússia e às Assembleias Parlamentares da OSCE e do Conselho da Europa.

---

**P6\_TA(2004)0012**

## **Situação humanitária no Sudão**

### **Resolução do Parlamento Europeu sobre a região de Darfur no Sudão**

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta o Acordo de Parceria ACP-CE, assinado em 23 de Junho de 2000 <sup>(1)</sup> em Cotonou,
- Tendo em conta a Constituição da República do Sudão, adoptada em 30 de Junho de 1998,
- Tendo em conta o Pacto Internacional sobre os Direitos Cívicos e Políticos, adoptado em 16 de Dezembro de 1966 e ratificado pela República do Sudão em 18 de Junho de 1986,
- Tendo em conta o Pacto Internacional sobre os Direitos Económicos, Sociais e Culturais, adoptado em 16 de Dezembro de 1966 e ratificado pela República do Sudão em 18 de Junho de 1986,
- Tendo em conta a Convenção dos Direitos da Criança, adoptada em 20 de Novembro de 1989 e ratificada pela República do Sudão em 2 de Setembro de 1990,
- Tendo em conta a Convenção Internacional sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação Racial, adoptada em 21 de Dezembro de 1965 e ratificada pela República do Sudão em 20 de Abril de 1977,
- Tendo em conta a Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, adoptada em 27 de Junho de 1981 e ratificada pela República do Sudão em 18 de Fevereiro de 1986,
- Tendo em conta a Convenção relativa à Prevenção e à Repressão do Crime de Genocídio, adoptada em 9 de Dezembro de 1948,
- Tendo em conta o Estatuto de Roma do Tribunal Penal Internacional, adoptado em 12 de Setembro de 2003,

<sup>(1)</sup> JO L 317 de 15.12.2000, p. 3.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Tendo em conta as Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas 1547 (2004), aprovada em 11 de Junho de 2004, e 1556 (2004), aprovada em 30 de Julho de 2004, relativas ao relatório do Secretário-Geral sobre o Sudão, e 1502 (2003), de 26 de Agosto de 2003, sobre a protecção do pessoal das Nações Unidas, do pessoal associado e do pessoal humanitário nas zonas de conflito,
  - Tendo em conta o Plano de Acção de Darfur, acordado entre as Nações Unidas e o Governo do Sudão em 5 de Agosto de 2004,
  - Tendo em conta o relatório do Secretário-Geral das Nações Unidas de 1 de Setembro de 2004,
  - Tendo em conta o Regulamento (CE) nº 131/2004 do Conselho, de 26 de Janeiro de 2004<sup>(1)</sup>, relativo a certas medidas restritivas aplicáveis ao Sudão,
  - Tendo em conta o Protocolo estabelecido entre o Governo do Sudão e o Movimento/Exército de Libertação do Povo Sudanês (SPLM/A) em 26 de Maio de 2004,
  - Tendo em conta o Acordo de Cessar-Fogo Humanitário, assinado em 8 de Abril de 2004 em N'djamena, no Chade, e o Acordo sobre as modalidades respeitantes à instituição da Comissão de Cessar-Fogo e o Envio de Observadores a Darfur, concluído em 28 de Maio de 2004, em Addis Abeba, sob a égide da União Africana,
  - Tendo em conta o nº 2 do artigo 103º do seu Regimento,
- A. Considerando o envio de uma delegação a Cartum e à região de Darfur, no Sudão, assim como a Abéché, no Chade, de 2 a 7 de Setembro de 2004,
- B. Considerando que a região de Darfur padece de um subdesenvolvimento e de uma marginalização económica e política persistentes,
- C. Considerando que, em Fevereiro de 2003, teve início em Darfur uma rebelião liderada pelo Exército de Libertação do Sudão (SLA) e pelo Movimento para a Justiça e a Igualdade (JEM) contra o Governo, e que este, na sequência da mesma, começou a armar civis de certas tribos nómadas e a efectuar raids aéreos; considerando que os combates, incluindo o ataque a civis e os bombardeamentos indiscriminados, causaram, pelo menos, 30 000 mortos, mais de 1 milhão de deslocados no interior do Sudão e mais de 200 000 refugiados no Chade,
- D. Considerando que o Governo da Eritreia tem sido acusado de ajudar a treinar e armar o SLA e o JEM,
- E. Considerando que, não obstante o cessar-fogo assinado em 8 de Abril de 2004, o Governo do Sudão continuou a apoiar milícias e as chamadas «forças de defesa populares» apesar de estas serem responsáveis pela morte de civis, por actos de violência sexual contra as mulheres, saques e assédios em geral,
- F. Considerando que as forças governamentais continuam a utilizar a aviação, nomeadamente helicópteros e aviões Antonov ou MIG, em violação do acordo de cessar-fogo, para apoiar as milícias que combatem no terreno e aterrorizar as populações das aldeias e campos para pessoas deslocadas, voando a baixa altitude e até disparando; considerando que a sua delegação pôde constatar dois recentes impactos de helicóptero no solo, junto à aldeia de Gallab, no Norte de Darfur, numa zona controlada pelo SLA,
- G. Considerando que os refugiados e os deslocados internos com quem a sua delegação contactou no Chade afirmaram todos pertencer a tribos não árabes, observação confirmada por relatórios das ONG internacionais que operam no terreno,
- H. Considerando que, nos termos do Artigo II da Convenção para a Prevenção e Repressão do Crime de Genocídio, se entende por genocídio o facto de cometer qualquer um dos seguintes actos com a intenção de destruir, no todo ou em parte, um grupo nacional, étnico, racial ou religioso, sendo esses actos: o assassinato de membros do grupo; o atentado grave à integridade física ou mental de membros do grupo; a submissão deliberada do grupo a condições de existência que acarretarão a sua destruição física, total ou parcial; as medidas destinadas a impedir os nascimentos no seio do grupo; a transferência forçada das crianças do grupo para outro grupo,

<sup>(1)</sup> JO L 21 de 28.1.2004, p. 1.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

- I. Considerando que o Governo do Sudão justifica as novas movimentações e o reforço das tropas alegando que o plano de acção das Nações Unidas lhe permite criar «zonas seguras», mas que essas movimentações de tropas constituem, de facto, uma violação do acordo de cessar-fogo,
- J. Considerando que o Governo do Sudão importou recentemente aviões MIG e mantém despesas militares excessivamente elevadas, em detrimento do investimento em serviços sociais e ajuda humanitária,
- K. Considerando que as reuniões efectuadas entre a sua delegação e a Comissão de Cessar-Fogo permitiram concluir que é sobretudo necessário aumentar significativamente o número de observadores do cessar-fogo e não o número dos defensores militares dos observadores,
- L. Considerando que a UE mobilizou recursos financeiros para assistência humanitária, o processo político e a missão de observação em Darfur num total de 287,8 milhões de euros: 107 milhões de euros provenientes de fundos comunitários e 180,8 milhões de euros de contribuições bilaterais efectuadas pelos Estados-Membros,
- M. Considerando que a União Africana desempenhou um papel muito positivo ao tentar pôr termo ao conflito, obtendo um acordo de cessar-fogo e um acordo sobre questões humanitárias, ainda por assinar,
- N. Considerando que o acesso à ajuda tem melhorado de um modo geral nas zonas controladas pelo Governo, nomeadamente mediante a eliminação de uma série de obstáculos administrativos, mas que uma percentagem elevada da população de Darfur, sobretudo nas áreas controladas pelos rebeldes, não pode ser contactada pelos trabalhadores humanitários, em virtude da insegurança, da falta de garantias, da falta de capacidade logística e das fortes chuvas,
- O. Considerando que os refugiados e os deslocados internos com quem a sua delegação se avistou no Chade não confiam nas autoridades sudanesas e têm receio de regressar enquanto a sua segurança não for garantida,
- P. Considerando que os mecanismos tradicionais de resolução de conflitos entre tribos não são apropriados no contexto das atrocidades que têm sido cometidas em Darfur,
- Q. Considerando que os mecanismos tradicionais do país já não se encontram operacionais, o que impede a resolução dos conflitos, pois o Governo do Sudão substituiu esses mecanismos pela sua própria autoridade,
- R. Considerando que os procedimentos adoptados pelo Governo do Sudão relativamente às mulheres vítimas de violência sexual em Darfur não são adequados,
1. Condena o Governo do Sudão pelo seu apoio deliberado, em Darfur, dos ataques contra civis de determinadas comunidades — em aldeias e também, posteriormente, em centros para pessoas deslocadas — o que inclui assassinios, utilização de violência sexual contra as mulheres, saques e assédios em geral;
  2. Considera que a governação do Sudão se caracteriza, há décadas, por uma má administração sistemática, pelo subdesenvolvimento e pela marginalização económica e política de determinadas comunidades e regiões, e que esta situação está na origem do conflito em Darfur, assim como a natureza antidemocrática do actual regime;
  3. Apela a uma solução política, e não militar, como o único meio de pôr fim ao conflito;
  4. Exorta portanto o Governo do Sudão, o Movimento de Libertação do Sudão/Exército de Libertação do Sudão (SLM/SLA) e o Movimento para a Justiça e a Igualdade (JEM) a participarem mais activamente no processo de paz de Abuja (Nigéria) sob a égide da União Africana e a observarem um respeito estrito do acordo de cessar-fogo;
  5. Salienta a importância política do processo de paz de Naivasha (Quênia) entre o Governo do Sudão e o SLM/SLA para pôr termo a um dos conflitos mais prolongados de África, que já ceifou quase dois milhões de vidas e desalojou quatro milhões de pessoas; exorta, portanto, o Governo do Sudão a envidar esforços no sentido de concluir este acordo de paz, com base nos progressos substanciais já realizados;

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

6. Solicita a coordenação dos processos de Abuja e Naivasha por forma a possibilitar um acordo global e abrangente, sob os auspícios da comunidade internacional, que assegure a democracia e a partilha de poderes e recursos em todo o Sudão;
7. Felicita a Comissão e o Conselho por terem estado na vanguarda dos esforços internacionais no sentido de fazer face à crise em Darfur, nomeadamente através da negociação do acordo de cessar-fogo, da participação na missão de monitorização do cessar-fogo chefiada pela União Africana, da prestação de ajuda humanitária e do desenvolvimento de um processo político para solucionar o conflito;
8. Acentua a necessidade da rápida atribuição do financiamento da UE à operação de ajuda humanitária e à União Africana;
9. Congratula-se com a designação de um Representante Especial do Secretário-Geral das Nações Unidas para o Sudão, encarregado de acompanhar a situação no Darfur, nos termos da Resolução de 31 de Março de 2004 do Parlamento Europeu sobre a situação no Sudão <sup>(1)</sup>;
10. Insta as Nações Unidas e a União Africana a coordenarem melhor os seus planos para evitar que a criação das chamadas «zonas seguras», ao abrigo do plano de acção da ONU, possa permitir os movimentos das tropas governamentais, pondo assim em risco o acordo de cessar-fogo; além disso, pensa que qualquer movimento de tropas deve, em todos os casos, ser considerado uma violação do acordo de cessar-fogo;
11. Exorta a ONU a assegurar que, aquando da elaboração de futuros planos ou medidas para o Darfur, sejam consultadas todas as partes envolvidas no conflito, incluindo o SLM/SLA e o JEM, e também a assegurar a consulta e a coordenação com a comissão de supervisão do cessar-fogo;
12. Solicita um aumento substancial do número de observadores do cessar-fogo, como um primeiro passo para reforçar a capacidade de monitorização da Comissão de Cessar-Fogo da União Africana;
13. Exorta o Conselho e a Comissão a reforçarem o pessoal militar e civil da União Africana em Addis Abeba — incluindo o recrutamento e a formação de planificadores e a melhoria da cadeia de comando — e o seu gabinete de ligação em Cartum;
14. Insta o Governo do Sudão a imobilizar imediatamente todas as aeronaves militares em Darfur;
15. Exorta o Governo do Sudão a libertar de imediato todos os prisioneiros de consciência, incluindo os membros da oposição e os activistas dos direitos humanos identificados numa carta que a delegação do Parlamento Europeu entregou ao Ministro do Interior;
16. Exorta as autoridades sudanesas a porem cobro à impunidade e a entregarem imediatamente à justiça os responsáveis e os autores de crimes contra a humanidade, crimes de guerra e violações dos direitos humanos, que podem considerar-se equivalentes a um genocídio; considera que, caso o Sudão não exerça a sua jurisdição soberana, a comunidade internacional terá de encontrar a forma de assegurar o julgamento dos responsáveis, incluindo os responsáveis do actual regime sudanês; insta o Conselho e os Estados-Membros a solicitar ao Conselho de Segurança das Nações Unidas que exerça os seus poderes de denúncia, nos termos da alínea b) do artigo 13º do Estatuto de Roma do Tribunal Penal Internacional;
17. Insta o Governo do Sudão a revogar o artigo 48º do Código Penal e a assegurar que as mulheres violadas recebam tratamento antes ou no momento da comunicação do incidente, bem como a assegurar que sejam envidados todos os esforços para ministrar à polícia formação sobre questões relacionadas com a violência sexual e baseada no género;
18. Exorta o Conselho de Segurança da ONU a estudar a hipótese de um embargo global de armas ao Sudão e de outras sanções específicas contra os responsáveis por violações maciças dos direitos humanos e outras atrocidades, e a assegurar que estas sanções não agravem o sofrimento da população sudanesa;
19. Insta o Governo do Sudão a aceitar o aumento do número de observadores dos direitos humanos enviados pelo Alto Comissário das Nações Unidas para os Direitos Humanos;

<sup>(1)</sup> P5\_TA(2004)0225.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

20. Insta o Governo do Sudão a aceitar a criação de uma comissão internacional para os direitos humanos que possa avaliar independentemente os crimes cometidos na região de Darfur desde Abril de 2003;
21. Solicita que seja estudada a hipótese de criar uma força policial internacional para aumentar a protecção e a segurança dos civis em perigo, e para aconselhar e apoiar a polícia sudanesa e restaurar a confiança e a sensação de protecção entre os civis;
22. Insta o Governo do Sudão a acelerar ainda mais a sua emissão de vistos para os funcionários de organizações humanitárias que se deslocam a Cartum e além desta cidade;
23. Condena o rapto de seis funcionários de organizações humanitárias, perpetrado pelo SLA entre 28 de Agosto e 6 de Setembro, e exorta todos os grupos armados da região a não escolherem como alvos pessoas que se dedicam à ajuda humanitária, deixando-as cumprir a sua missão sem receio de serem intimidadas;
24. Aplauda o acordo entre o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados (ACNUR) e o Governo do Chade no sentido de colocar polícias em redor dos campos de refugiados no Chade a fim de garantir a sua segurança;
25. Insta os Estados-Membros da UE a coordenarem as suas ofertas de apoio à União Africana, em vez de agirem de forma bilateral, a fim de reduzir os encargos burocráticos para a União Africana num momento tão crítico;
26. Exorta todas as partes envolvidas no conflito a não recrutar nem utilizar crianças-soldados com menos de 18 anos, e insta as autoridades sudanesas a proteger as crianças deslocadas, sobretudo os menores não acompanhados, em conformidade com o disposto nas convenções relevantes;
27. Exorta o Governo da Eritreia a não fornecer qualquer apoio directo ou indirecto às partes envolvidas no conflito no Darfur;
28. Insta os governos do Chade, da Líbia e da República Centro-Africana a controlarem mais de perto o comércio de armas de pequeno calibre na região;
29. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho e à Comissão, bem como ao Governo do Sudão, à União Africana, aos governos dos Estados-Membros, dos Estados Unidos da América, da Noruega, do Chade, da Líbia, da Eritreia, do Egipto e da China, ao Secretário-Geral da ONU, aos Co-Presidentes da Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE e ao Conselho ACP.

---

P6\_TA(2004)0013

## Situação no Iraque

### Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação no Iraque

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas Resoluções de 16 de Maio de 2002 sobre a situação no Iraque onze anos após a guerra do Golfo <sup>(1)</sup> e de 30 de Janeiro de 2003 sobre a situação no Iraque <sup>(2)</sup>, a sua Recomendação de 24 de Setembro de 2003 sobre a situação no Iraque <sup>(3)</sup>, e a Decisão 2004/155/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 18 de Dezembro de 2003, sobre a mobilização do instrumento de flexibilidade a favor da reabilitação e reconstrução do Iraque nos termos do ponto 24 do Acordo Interinstitucional de 6 de Maio de 1999 <sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> JO C 180 E de 31.7.2003, p. 499.

<sup>(2)</sup> JO C 39 E de 13.2.2004, p. 67.

<sup>(3)</sup> JO C 77 E de 26.3.2004, p. 226.

<sup>(4)</sup> JO L 54 de 23.2.2004, p. 1.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- Tendo em conta as Resoluções 1483 <sup>(1)</sup>, 1500 <sup>(2)</sup>, 1502 <sup>(3)</sup>, 1511 <sup>(4)</sup> e 1546 <sup>(5)</sup> do Conselho de Segurança das Nações Unidas,
  - Tendo em conta o nº 2 do artigo 103<sup>o</sup> do seu Regimento,
- A. Verificando a adopção por unanimidade da Resolução 1546 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, que confirma o estatuto soberano do Governo provisório iraquiano a partir de 30 de Junho de 2004 e apoia a sua implementação,
- B. Considerando que, na sua reunião de 17-18 de Junho de 2004, o Conselho Europeu reiterou o seu empenho no estabelecimento de um Iraque seguro, estável, unificado, próspero e democrático, e verificando as conclusões do Conselho «Assuntos Gerais» de 13 de Setembro de 2004,
- C. Congratulando-se com a Comunicação da Comissão (COM(2004)0417) sobre a União Europeia e o Iraque e o enquadramento da acção nela proposto,
- D. Considerando que a situação política e de segurança no Iraque permanece instável, causando numerosos mortos e feridos entre os europeus, o povo iraquiano e o pessoal militar internacional,
1. Condena veementemente toda a violência indiscriminada e, em particular, os ataques terroristas contra civis, minorias religiosas, forças policiais e soldados da força multinacional, a tomada de reféns, incluindo jornalistas e pessoal das ONG, bem como os crimes atrozes cometidos e ainda não punidos; afirma que cumpre envidar todos os esforços para pôr termo a tais tentativas de debilitar, pelo recurso à violência, a determinação do Governo iraquiano e da comunidade internacional em prosseguir o processo democrático;
  2. Condena, em particular, veementemente o rapto dos jornalistas franceses Christian Chesnot e George Malbrunot, das cooperantes italianas Simona Torretta e Simona Pari e de um cidadão britânico, e exorta à sua libertação imediata e incondicional, bem como à libertação de todos os outros reféns, independentemente da sua origem nacional; regozija-se com as numerosas manifestações de solidariedade com os reféns por parte de cidadãos iraquianos e do mundo islâmico; solicita às autoridades iraquianas e a todas as instâncias oficiais implicadas que envidem todos os esforços para garantir a libertação dos reféns, e que não criem entraves a este desígnio; pede que seja feito todo o possível para repatriar os despojos mortais do jornalista italiano Enzo Baldoni;
  3. Insta a Presidência do Conselho, o Alto Representante para a PESC e a Comissão a adoptarem todas as iniciativas dos Estados-Membros envolvidos nesse sentido;
  4. Exorta as novas autoridades governamentais iraquianas, bem como as comunidades religiosas do país e, em particular, todas as autoridades religiosas, a condenarem veemente, clara e inequivocamente toda e qualquer forma de terrorismo;
  5. Reitera a determinação da União Europeia em prestar assistência à transformação do Iraque e sua reintegração na comunidade internacional enquanto país parceiro soberano, independente e democrático; apoia firmemente a estratégia de médio prazo proposta pela Comissão em conformidade com estes princípios;
  6. Exorta a que as eleições para a Assembleia Nacional Transitória, previstas para Janeiro de 2005, e que são consideradas como um passo fundamental na via do estabelecimento de um Iraque democrático, sejam livres e justas, com a participação plena das mulheres;
  7. Apoia a proposta apresentada pela Comissão de atribuir um montante adicional de 200 milhões de euros à contribuição da UE para a reconstrução do Iraque em 2005, e insta o Conselho a utilizar o instrumento de flexibilidade para realizar esse compromisso sem reduzir as despesas noutras áreas da acção externa da UE; insiste em que o processo de reconstrução deve ser transparente em todos os seus aspectos, em particular os aspectos políticos, económicos e financeiros;

<sup>(1)</sup> Resolução 1483 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, de 22 de Maio de 2003, sobre a «Autoridade» no Iraque no pós-guerra e a competência do representante Especial das Nações Unidas.

<sup>(2)</sup> Resolução 1500 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, de 14 de Agosto de 2003, sobre o estabelecimento de um Conselho Governativo Representativo do Iraque e o estabelecimento de uma Missão de Assistência das Nações Unidas.

<sup>(3)</sup> Resolução 1502 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, de 26 de Agosto de 2003, que apela à protecção do pessoal das Nações Unidas e de todo o pessoal operante no domínio humanitário.

<sup>(4)</sup> Resolução 1511 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, de 16 de Outubro de 2003.

<sup>(5)</sup> Resolução 1546 do Conselho de Segurança das Nações Unidas, de 8 de Junho de 2004.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

8. Recomenda que a sua Comissão dos Assuntos Externos elabore um relatório exaustivo sobre a situação no Iraque, que tenha em conta as consequências da guerra e todos os problemas relacionados com a reabilitação, a reconstrução e a estabilização deste país;

9. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, ao Alto Representante para a PESC, à Comissão, aos parlamentos dos Estados-Membros, ao Governo provisório iraquiano, ao Parlamento provisório iraquiano, ao Secretário-Geral das Nações Unidas e ao Conselho de Segurança das Nações Unidas.

---

**P6\_TA(2004)0014**

## **Convenção CITES**

### **Resolução do Parlamento Europeu sobre os objectivos estratégicos da UE para a 13ª reunião da Conferência das partes da Convenção sobre o Comércio Internacional de Espécies de Fauna e Flora Selvagem Ameaçadas de Extinção (CITES)**

O Parlamento Europeu,

— Tendo em conta a 13ª reunião da Conferência das Partes (CdP) na Convenção sobre o Comércio Internacional de Espécies de Fauna e Flora Selvagem Ameaçadas de Extinção (CITES), que terá lugar de 2 a 14 de Outubro de 2004, em Banguecoque, na Tailândia,

— Tendo em conta o nº 5 do artigo 108º do seu Regimento,

- A. Considerando que a Convenção CITES constitui o principal acordo global existente sobre a conservação da vida selvagem, com o objectivo de evitar a exploração excessiva das espécies da fauna e da flora selvagens pelo comércio internacional, sendo 166 as Partes da Convenção, incluindo os 25 Estados-Membros,
- B. Considerando que o consumo humano de recursos naturais, a destruição dos *habitats*, as alterações climáticas, a exploração excessiva das espécies selvagens e o comércio ilícito da fauna e da flora selvagens constituem as causas principais do empobrecimento da biodiversidade da Terra,
- C. Considerando que a consciência do público nos países consumidores tem sido e continua a ser essencial para o controlo da caça furtiva e do comércio internacional ilícito das espécies da fauna e da flora selvagens ameaçadas de extinção,
- D. Considerando que a CITES desempenha um papel complementar do da Organização para a Alimentação e a Agricultura (FAO) e de outras organizações de pescas na conservação das espécies de peixes marinhos susceptíveis de serem ameaçados pelo comércio internacional,
- E. Considerando que a Comissão Baleeira Internacional (CBI), reconhecida pela CITES como sendo a autoridade incumbida de regulamentar a conservação e a gestão das baleias, decretou uma moratória a nível mundial para a caça comercial à baleia,
- F. Considerando que a Convenção relativa à Conservação das Espécies Migratórias da Fauna Selvagem incluiu o grande tubarão branco na lista que consta dos seus Apêndices I e II; que, em 2001, a Austrália incluiu a espécie no Apêndice III da CITES, com reservas manifestadas pela Noruega e o Japão, e que a União Mundial para a Natureza (UICN), desde 1996, classificou a espécie como «vulnerável» na lista vermelha das espécies ameaçadas da UICN,
- G. Considerando que, na CdP 12, as Partes, ao contrário da recomendação do Parlamento Europeu contida na sua Resolução de 24 de Outubro de 2002 sobre a 12ª Reunião da Conferência das Partes na Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies da Fauna e da Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção (CITES) <sup>(1)</sup>, aprovaram uma proposta para autorizar o comércio de marfim por parte do Botswana, da Namíbia e da África do Sul, não obstante o facto de as condições previstas nessa decisão não estarem preenchidas dentro do prazo fixado pela CdP 12,

<sup>(1)</sup> JO C 300 E de 11.12.2003, p. 621.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

1. Convida a Comissão e os Estados-Membros a adoptarem o princípio de precaução como princípio de base para todas as suas decisões relativas a documentos de trabalho e a propostas relativas à elaboração das listas;
2. Apela à Comissão e aos Estados-Membros para que procurem assegurar que as decisões destinadas a reforçar a cooperação entre a CITES e outras convenções relacionadas com a biodiversidade não venham comprometer a natureza da CITES enquanto acordo global relativo à conservação nem as medidas estritas da mesma em matéria de conservação;
3. Opõe-se energicamente à utilização do voto secreto e deplora que a comissão permanente da CITES não tenha apresentado propostas com vista à exclusão da possibilidade de recorrer ao voto secreto nos processos de decisão da Convenção;
4. Acolhe favoravelmente as propostas apresentadas pelo Quênia e apoiadas, nomeadamente, por doze países da África Central e Ocidental onde vivem elefantes, com vista a estabelecer uma moratória de vinte anos sobre o conjunto do comércio do marfim, o que permitiria à comunidade internacional deixar de concentrar o debate no comércio do marfim e passar a fazê-lo em relação às ameaças reais que pesam sobre os elefantes, os seus *habitats* e as condições de vida das pessoas; insta a Comissão e os Estados-Membros a apoiarem estas propostas;
5. Acolhe com satisfação a proposta da Austrália que visa incluir o grande tubarão branco na lista do Apêndice II da CITES com uma quota igual a zero; entende que o princípio de precaução requer a adopção de uma quota zero até que existam dados suficientes a respeito do seu estado de conservação que possibilitem qualquer outro tipo de quota;
6. Concorda com a proposta da Comissão referente à atribuição de um mandato à Cdp 13, e manifesta o seu apoio em relação:
  - às recomendações relativas à carne de animais selvagens, bem como à conservação e ao comércio dos grandes símios,
  - à inclusão do peixe «Napoleão» na lista do Apêndice II da CITES,
  - à inclusão na mesma lista do mexilhão do Mediterrâneo,
  - à proposta relativa à conservação do antílope Saiga,
  - à inclusão das tartarugas asiáticas de água doce na lista do Apêndice II da CITES,
  - à transferência do Ramin (madeira dura tropical) do Apêndice III para o Apêndice II da CITES;
7. Exorta igualmente a Comissão e os Estados-Membros a apoiarem:
  - a transferência do leão da África do Apêndice II para o Apêndice I da CITES,
  - a transferência do golfinho de Irrawaddy do Apêndice II para o Apêndice I da CITES,
  - as propostas de inclusão nas listas das espécies endémicas de répteis de Madagáscar e do Quênia;
8. Insta a Comissão e os Estados-Membros a rejeitarem:
  - a proposta relativa à CBI, por não ser adequada no âmbito de uma decisão da CITES,
  - o memorando de acordo proposto para a CITES e a FAO,
  - a modificação, para a Namíbia e a África do Sul, da quota de exportação do rinoceronte negro e do leopardo, que permitiria o comércio de animais vivos e de troféus de caça,
  - a rectificação relativa à inclusão na lista do Apêndice II da CITES das populações de elefantes da Namíbia e da África do Sul, destinada a autorizar o comércio de marfim, de couro e de produtos à base de pele,
  - a transferência de três populações de baleias Minke do Apêndice I para o Apêndice II da CITES,
  - a transferência da população de rinocerontes brancos da Suazilândia do Apêndice I para o Apêndice II da CITES, tendente a permitir o comércio de animais vivos e de troféus de caça;
9. Incita a Comissão e os Estados-Membros a reforçarem a cooperação internacional no que respeita à aplicação da CITES por meio de incentivos e apoio financeiro suplementares, tendo particularmente em vista a formação e a assistência técnica relativamente à identificação das espécies e às medidas de aplicação;

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

10. Recorda que a União Europeia é um dos maiores mercados no que respeita ao comércio ilícito de espécies selvagens, e que o índice de cumprimento das normas varia de Estado-Membro para Estado-Membro; pede à Comissão e aos Estados-Membros que reforcem a coordenação dos esforços realizados a fim de assegurar a aplicação das normas comunitárias em matéria de comércio de espécies selvagens;
11. Insiste junto das Partes da CITES que ainda o não tenham feito, para que ratifiquem a Rectificação de Gaborone, a fim de permitir que a Comunidade Europeia passe a ser uma Parte Contratante da CITES;
12. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, às Partes da CITES e ao Secretariado da CITES.

---

**P6\_TA(2004)0015****Birmânia/ASEM****Resolução do Parlamento Europeu sobre a Birmânia/ASEM***O Parlamento Europeu,*

- Tendo em conta a sua resolução de 13 de Junho de 2001 sobre o documento de trabalho da Comissão: *Perspectivas e Prioridades do Processo ASEM (Asia Europa Meeting) para a nova década* <sup>(1)</sup>,
- Tendo em conta a sua resolução de 5 de Setembro de 2002 sobre a Comunicação da Comissão sobre a Europa e a Ásia: enquadramento estratégico para parcerias reforçadas <sup>(2)</sup>,
- Tendo em conta as suas anteriores resoluções sobre a Birmânia, designadamente as de 11 de Abril de 2002 <sup>(3)</sup>, 13 de Março de 2003 <sup>(4)</sup>, 5 de Junho de 2003 <sup>(5)</sup>, 4 de Setembro de 2003 <sup>(6)</sup> e 11 de Março de 2004 <sup>(7)</sup>,
- Tendo em conta a Declaração da Presidência da Quarta Reunião Ásia-Europa (ASEM IV) que decorreu em Copenhaga, em 23 e 24 de Setembro de 2002,
- Tendo em conta a Declaração da Presidência do Fórum Regional da Décima Reunião da Associação das Nações do Sudeste Asiático (ANASE), de 18 de Junho de 2003,
- Tendo em conta a Declaração da Terceira Reunião da Parceria Parlamentar Ásia-Europa (ASEP III) que decorreu em Hue City, em 25 e 26 de Março de 2004,
- Tendo em conta a adesão da Birmânia à ANASE e a sua presidência da ANASE em 2006,
- Tendo em conta a Declaração da Presidência da Sexta Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros ASEM, realizada em Kildare em 17 e 18 de Abril de 2004,
- Tendo em conta a Declaração da Presidência da Décima Primeira Reunião do Fórum Regional da ANASE, de 2 de Julho de 2004,
- Tendo em conta a Posição Comum do Conselho 96/635/CFSP, de 28 de Outubro de 1996, aprovada pelo Conselho nos termos do artigo J.2 do Tratado da União Europeia, sobre a Birmânia, posição essa renovada e alargada pela Posição Comum do Conselho 2003/297/CFSP, de 28 de Abril de 2003, sobre a Birmânia <sup>(8)</sup>,
- Tendo em conta os resultados das discussões realizadas na reunião de Gymnich dos Ministros dos Negócios Estrangeiros da UE, de 3 e 4 de Setembro de 2004,
- Tendo em conta as conclusões adoptadas pelo Conselho em 13 de Setembro de 2004,
- Tendo em conta a próxima Cimeira ASEM V, a realizar em 8 e 9 de Outubro de 2004, em Hanói,
- Tendo em conta o nº 5 do artigo 50º do seu Regimento,

<sup>(1)</sup> JO C 53 E de 28.2.2002, p. 227.

<sup>(2)</sup> JO C 272 E de 13.11.2003, p. 476.

<sup>(3)</sup> JO C 127 E de 29.5.2003, p. 681.

<sup>(4)</sup> JO C 61 E de 10.3.2004, p. 420.

<sup>(5)</sup> JO C 68 E de 18.3.2004, p. 620.

<sup>(6)</sup> JO C 76 E de 25.3.2004, p. 285.

<sup>(7)</sup> P5\_TA(2004)0187.

<sup>(8)</sup> JO L 106 de 29.4.2003, p. 36.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- A. Considerando que a Cimeira ASEM V constitui parte do processo ASEM destinado a permitir aos Estados-Membros da UE e aos países asiáticos a constituição de uma parceria Ásia-Europa em pé de igualdade, assente nos três pilares do diálogo político, económico e cultural,
- B. Considerando que os dirigentes dos países ASEM terão referido que a Birmânia deveria ser autorizada a participar na Cimeira ASEM V,
- C. Considerando que o Conselho Estatal para a Paz e o Desenvolvimento (SPDC) não respeitou os resultados das últimas eleições realizadas na Birmânia em 1990, quando a Liga Nacional para a Democracia (NLD) conquistou 82 % dos votos mas foi impedida de exercer o seu mandato, apesar de a isso ter legitimamente direito,
- D. Considerando que a população da Birmânia tem sido sujeita a violações dos direitos humanos que incluem trabalhos forçados, perseguição de dissidentes, tortura, mobilização de crianças-soldados, graves abusos perpetrados pelas forças militares governamentais contra as mulheres e crianças de minorias étnicas, e deslocamentos forçados,
- E. Considerando que Aung San Suu Kyi permanece em prisão domiciliária, sem acesso a comunicações telefónicas e sem visitas, obrigadas a solicitar autorização ao governo para ali se deslocarem, que a NLD tem enfrentado um assédio persistente e que a Convenção Nacional não autorizou um genuíno debate aberto,
- F. Considerando que a libertação de Aung San Suu Kyi e de outros líderes detidos da NLD constitui um requisito prévio essencial para qualquer diálogo promissor com o regime,
- G. Considerando que mais de um milhar de presos políticos permanecem detidos na Birmânia e que o governo daquele país continua a recusar-lhes os cuidados médicos adequados durante a sua detenção,
- H. Considerando que a adesão de dez novos Estados-Membros à UE torna necessário o alargamento da ASEM e que o Camboja, o Laos e a Birmânia apresentaram a sua candidatura à adesão a essa organização,
- I. Considerando que a Sexta Reunião dos Ministros dos Negócios Estrangeiros da ASEM, realizada em Kildare em Abril de 2004, definiu as condições da adesão da Birmânia à ASEM, que incluem, nomeadamente, a libertação de Aung San Suu Kyi, a possibilidade de a NLD exercer as suas actividades de forma totalmente livre e a abertura de um verdadeiro diálogo político com os grupos pró-democráticos e os grupos étnicos da Birmânia,
- J. Considerando que o Governo da Birmânia não satisfaz nenhuma dessas condições,
- K. Considerando que a NLD reclamou sanções no domínio dos investimentos contra a Birmânia,
- L. Considerando que alguns Estados-Membros se incluem entre os principais investidores e parceiros comerciais da Birmânia,
- M. Considerando que, na sua reunião informal de St. Gerlach Castle, em 3 de Setembro de 2004, os Ministros dos Negócios Estrangeiros dos 25 Estados-Membros da União Europeia acordaram em autorizar a participação da Birmânia na próxima cimeira da ASEM, mas a um nível inferior ao de Chefe de Estado ou de Governo,
- N. Considerando que o Conselho decidiu que iria adoptar outras medidas na sua próxima reunião, de 11 de Outubro de 2004, no caso de o Governo da Birmânia não ter satisfeito, até ao momento da 5ª Cimeira da ASEM, as três condições seguintes: libertação de Aung San Suu Kyi e dos outros dirigentes da NLD; possibilidade de a NLD exercer as suas actividades de forma totalmente livre, e convite à livre participação da NLD e de outros partidos políticos na Convenção Nacional;
  - 1. Lamenta a decisão dos Ministros dos Negócios Estrangeiros da UE de autorizar a participação da Birmânia na próxima cimeira da ASEM e de adiar a adopção de outras medidas para uma data posterior à realização da cimeira;
  - 2. Considera que esta decisão pode ser interpretada pelo regime da Birmânia como um sinal de que a UE não considera prioritária a libertação de Aung San Suu Kyi, de forma a encorajá-lo a continuar a tomar medidas duras contra a NLD e/ou seus dirigentes;

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

3. Continua a insistir em que não seja permitido à Birmânia participar na 5ª Cimeira da ASEM nem aderir à ASEM enquanto não se verificar naquele país uma mudança política irreversível no sentido da democracia;
4. Exige a libertação imediata de Aung San Suu Kyi, dos demais dirigentes da NLD e dos outros presos políticos detidos pelo SPDC, assim como a possibilidade, para todos, de gozar de plena liberdade de movimentos e de expressão;
5. Pede que seja autorizada a reabertura de todos os gabinetes da NLD que se encontram actualmente fechados; insta o SPDC a dar início, sem demora, a um verdadeiro diálogo com a NLD e os grupos étnicos, a fim de abrir caminho para o retorno à democracia e assegurar o respeito dos direitos humanos, nomeadamente os direitos das minorias étnicas da Birmânia;
6. Apela mais uma vez à renúncia a um controlo absoluto do poder por parte do SPDC e ao pleno respeito dos resultados das últimas eleições, bem como à modificação dos processos adoptados pela Convenção Nacional e ao estabelecimento de um calendário para essas diversas etapas;
7. Insiste em que a política comum da UE em relação à Birmânia deve ser reforçada sem demora e em que, além das medidas propostas pelo Conselho, sejam proibidas as importações de bens e serviços fornecidos por empresas controladas por militares ou pessoas relacionadas com os mesmos, bem como de bens de importância estratégica provenientes de sectores económicos em regime de monopólio, como os das pedras preciosas e da madeira, e solicita às agências de viagens e operadores independentes da UE que deixem de promover e vender viagens turísticas com destino à Birmânia;
8. Pede a nomeação de um enviado da UE com a tarefa de se empenhar no sentido de obter a libertação de Aung San Suu Kyi e a liberdade de acção para a NLD;
9. Incita a UE a aplicar sanções específicas à Birmânia e o Conselho de Segurança das Nações Unidas a examinar, com carácter de urgência, a situação naquele país; pede que seja permitido ao enviado das Nações Unidas entrar em contacto, de forma irrestrita, com Aung San Suu Kyi;
10. Insta a que sejam postas em execução as recomendações do relator especial das Nações Unidas de Janeiro de 2004;
11. Convida os países da ANASE a colaborarem com a UE a fim de exercer uma maior pressão sobre o SPDC para obter a libertação de Aung San Suu Kyi e dos outros membros da NLD que se encontram detidos, bem como a servirem-se da sua influência para levar o regime da Birmânia a agir no sentido de uma melhoria da situação no país;
12. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução ao Conselho, à Comissão, aos governos dos países membros da ANASE e da ASEM, a Aung San Suu Kyi, à NLD, ao SPDC e ao Secretário-Geral das Nações Unidas.

---

**P6\_TA(2004)0016**

## **Voivodina**

### **Resolução do Parlamento Europeu sobre o assédio das minorias na Voivodina**

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta as suas resoluções precedentes sobre a Sérvia e Montenegro e a Jugoslávia,
- Tendo em conta as suas resoluções de 7 de Novembro de 2002 <sup>(1)</sup> e de 20 de Novembro de 2003 <sup>(2)</sup> sobre os relatórios anuais da Comissão relativos ao processo de estabilização e associação para o Sudeste europeu,
- Tendo em conta o nº 5 do artigo 115º do seu Regimento,

<sup>(1)</sup> JO C 16 E de 22.1.2004, p. 98.

<sup>(2)</sup> JO C 87 E de 7.4.2004, p. 521.

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- A. Tendo em conta os esforços da UE para promover a democratização e o respeito pelos direitos humanos e das minorias na República da Sérvia e na União de Estado da Sérvia e Montenegro,
  - B. Tendo em conta o assédio reiterado perpetrado nos últimos meses contra as minorias na Voivodina e, em particular, da minoria húngara,
  - C. Consciente da existência de provas recentes de violência continuada contra os cidadãos sérvios de origem étnica húngara em diversas cidades da província da Voivodina, como: a profanação de sepulturas em muitas cidades, a proliferação de inscrições anti-húngaras, a queima da bandeira nacional da República da Hungria e a agressão física pela polícia de um presidente de câmara representativo da minoria húngara,
  - D. Verificando que, embora estes incidentes possam ser vistos como locais ou isolados, há o risco da sua escalada em várias direcções,
  - E. Considerando que no último ano e meio as autoridades centrais e locais da Sérvia não lograram garantir o respeito pelos direitos humanos fundamentais, nomeadamente os das minorias étnicas e nacionais, nem submeter os perpetradores à justiça,
  - F. Profundamente preocupado com o facto de as autoridades sérvias, na sua maioria, fecharem os olhos à violência, tratando-a como vandalismo e recusando aceitar uma motivação nacionalista ou sectária,
  - G. Considerando que a UE e os seus Estados-Membros têm apelado constantemente ao respeito pelos valores fundamentais e pelos direitos das minorias nesta região,
  - H. Tomando nota das recentes medidas das autoridades de Belgrado para tratar desta grave situação, e esperando que tomem medidas mais concretas,
1. Manifesta a sua profunda preocupação com as reiteradas violações dos direitos humanos na província da Voivodina;
  2. Solicita às autoridades da República da Sérvia e da União de Estado da Sérvia e Montenegro que estes actos violentos sejam qualificados como crimes nos termos da legislação em vigor, e insiste na importância de serem tomadas medidas imediatas e efectivas, a fim de que outras ocorrências semelhantes não fiquem impunes e sejam impedidas no futuro;
  3. Recorda aos governos da República da Sérvia e da União de Estado da Sérvia e Montenegro que o respeito dos princípios de liberdade, democracia, respeito pelos direitos humanos e das minorias e das liberdades fundamentais e das regras de Direito é um dos princípios básicos do processo de estabilização e associação e um pressuposto da sua relação futura com a UE, incluindo as suas relações ordenadas com todos os seus vizinhos;
  4. Pede à Assembleia Regional de Voivodina que se debruce urgentemente sobre estas questões e que estabeleça um clima político propício a responder às preocupações e aspirações de todos os cidadãos e que garanta a segurança e o primado do Direito na região;
  5. Convida a Conferência dos Presidentes a autorizar a sua Delegação para as Relações com a Albânia, a Bósnia-Herzegovina e a Sérvia e o Montenegro (incluindo o Kosovo) a enviar uma missão de apuramento de factos à província e a apresentar um relatório à Comissão dos Assuntos Externos e à sua Subcomissão dos Direitos do Homem sobre as medidas a tomar;
  6. Solicita ao Conselho e à Comissão que acompanhem também de perto a evolução da situação na Voivodina e façam uso da influência política da União para suscitar esta questão junto de todas as autoridades da República da Sérvia e da União de Estado da Sérvia e Montenegro;
  7. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução aos Governos e Parlamentos da República da Sérvia e da União de Estado da Sérvia e Montenegro, às autoridades da província da Voivodina, ao coordenador especial para o Pacto de Estabilidade para a Europa do Sudeste e à OSCE.

Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004

P6\_TA(2004)0017

## Maldivas

### Resolução do Parlamento Europeu sobre a situação política nas Maldivas

O Parlamento Europeu,

- Tendo em conta a missão de informação da UE às Maldivas na sequência da declaração do estado de excepção,
  - Tendo em conta a Convenção das Nações Unidas contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes, assinada pelas Maldivas em Maio do corrente ano,
  - Tendo em conta o nº 5 do artigo 115º do seu Regimento,
- A. Considerando que o anúncio de uma situação de excepção e as subsequentes detenções maciças (194 pessoas, incluindo 10 deputados) constituem uma reacção desproporcionada por parte das autoridades ao que foi uma manifestação em grande parte pacífica,
- B. Constatando que o Presidente Gayoom utiliza as detenções para suprimir a democracia parlamentar e mantém actualmente na prisão os dirigentes do Partido Democrático das Maldivas, nomeadamente os Deputados Dr. Mohamed Munavvar (ex-Procurador-Geral), Ali Faiz, Ilyas Hussein, Ahmed Shafeeq, Ahmed Adil, Dr. Hussein Rasheed Hassan (membro da Comissão Nacional dos Direitos Humanos), Ibrahim Hussain Zaki (um diplomata amplamente respeitado e ex-Secretário-Geral da Associação de Cooperação Regional da Ásia do Sul (SAARC), Ibrahim Ismail, Mohammed Naseem, Ahmed Athif e Gasim Ibrahim (ex-Presidente da Câmara de Comércio da SAARC e candidato reformista ao lugar de Presidente do Parlamento das Maldivas),
- C. Considerando que as seguintes figuras públicas se encontram detidas em regime de isolamento e foram alegadamente sujeitas a torturas: Husnoo Alsnood (advogado e membro da Comissão Nacional dos Direitos Humanos), Fathimeen Nisreen, Mohammed Niyaz, Ahmed Ibrahim Didi, Mohamed Zaki, Ibrahim Zaki, Maria Manike, Jennifer Latheef, Aminath Najeeb, Mohammed Naseem e Asad Whaeed,
- D. Considerando o mais recente documento estratégico por país elaborado pela Comissão sobre as Maldivas, que enumerava como problemas existentes no país as «detenções arbitrárias», a «detenção em regime de isolamento» e a «falta de um sistema judiciário independente» e constatava a «restrição das liberdades individuais»,
- E. Considerando que os protestos tinham em vista solicitar reformas constitucionais e a libertação de presos políticos,
- F. Considerando que este pequeno Estado insular do Oceano Índico tem sido governado nos últimos 26 anos por um duro regime totalitário,
- G. Considerando que o sistema eleitoral das Maldivas é fundamentalmente imperfeito, devido ao sistema de partido único, e que o sistema judiciário também não é imparcial,
- H. Considerando que o processo de reformas nas Maldivas se encontra numa fase crucial,
- I. Considerando que o Presidente Gayoom sugeriu uma alteração da Constituição que limitaria os seus poderes e permitiria a existência de partidos políticos no país, embora os opositores do regime sejam muito cépticos relativamente às mudanças propostas,
- J. Considerando que a delegação da UE que visitou as ilhas viu negado o seu acesso aos presos,
- K. Verificando que as Maldivas assinaram a Convenção dos Direitos da Criança das Nações Unidas em 13 de Março de 1991, embora ainda continue a haver menores detidos,
- L. Constatando que as Maldivas declararam o seu empenhamento internacional na eliminação de todas as formas de discriminação com base no género ao assinarem a Convenção das Nações Unidas sobre Todas as Formas de Discriminação Contra as Mulheres (CEDAW) em 31 de Julho de 1993,

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

- M. Considerando que, neste clima de intimidação, os cidadãos das Maldivas não gozam de liberdade de expressão, dado que o Presidente controla os meios de comunicação social,
- N. Considerando que as Maldivas têm uma relação especial com a União Europeia e beneficiam de ajuda ao desenvolvimento,
- O. Considerando que o comércio com as Maldivas aumentou, com importações das Maldivas para a União Europeia que atingiram 38 milhões de euros em 2002,
- P. Verificando que a Comissão colocou à disposição das Maldivas um orçamento de 2 milhões de euros destinado à cooperação,
- Q. Considerando que as Maldivas pertencem ao grupo dos «Países Menos Avançados» e dependem amplamente do exterior para o seu desenvolvimento,
- R. Considerando que a ajuda da União Europeia não deve ser concedida a regimes corruptos que ignoram os seus compromissos internacionais, antes dependendo do nível de boa governação do beneficiário, do respeito do Estado de Direito e dos direitos humanos, bem como do seu empenhamento em proceder a reformas,
- S. Considerando que a União Europeia irá acompanhar de perto a evolução da situação, de acordo com as disposições em matéria de direitos humanos constantes do Acordo de Cotonou e dos outros acordos aplicáveis,
- T. Considerando que, no passado, o Presidente Gayoom estabeleceu com sucesso uma indústria de turismo florescente, tendo também criado o que se pode descrever como um negócio familiar florescente e uma rede política que cobre todo o país,
- U. Considerando que, no ano passado, 106 451 turistas italianos, 77 642 alemães e 71 440 do Reino Unido, para não falar dos de outros Estados-Membros, viajaram para as Maldivas sem terem conhecimento do desrespeito dos direitos humanos fundamentais pelas autoridades das Maldivas e do número de pessoas que aí se encontram detidas sem julgamento,
1. Solicita ao Presidente Gayoom que ponha imediatamente termo à situação de excepção existente nas Maldivas, garanta os direitos humanos fundamentais dos seus cidadãos e liberte os reformadores democratas que mandou prender em 14 de Agosto de 2004;
  2. Apela ao Governo das Maldivas para que avance com um processo de reformas aberto e aprofundado, que será a melhor forma de garantir a estabilidade no país;
  3. Manifesta o desejo de que se empreenda o processo democrático prometido, em particular o pluralismo político e a liberdade de escolher os dirigentes do país;
  4. Exorta à conclusão rápida de um acordo com o Comité Internacional da Cruz Vermelha sobre o controlo das prisões;
  5. Solicita à Comissão e aos Estados-Membros que ponham imediatamente termo a todo o tipo de ajuda não humanitária às Maldivas e decretem uma proibição imediata de viajar, a fim de evitar que membros do Governo e outros funcionários das Maldivas entrem nos Estados-Membros da União Europeia;
  6. Solicita à União Europeia e aos governos dos Estados-Membros que verifiquem em que bancos estrangeiros estão a ser colocados os fundos governamentais das Maldivas;
  7. Apela à União Europeia para que informe exaustivamente todos os turistas que planeiem deslocar-se às Maldivas sobre a situação em matéria de direitos humanos neste país;
  8. Solicita à Comissão que lance um programa educativo oficial e a longo prazo da União Europeia em que os turistas sejam sensibilizados para a situação dos diferentes países no domínio dos direitos humanos aquando da escolha dos seus destinos de viagem e sejam prevenidos contra países em que tais direitos não estejam de acordo com as normas internacionalmente aprovadas;

---

**Quinta-feira, 16 de Setembro de 2004**

9. Solicita ao Governo das Maldivas que autorize que uma delegação da União Europeia se encontre com activistas que se tenham manifestado a favor da democracia;

10. Encarrega o seu Presidente de transmitir a presente resolução à Comissão, ao Conselho, ao Secretário-Geral das Nações Unidas, à Commonwealth, ao Governo dos Estados Unidos, à Autoridade Mundial do Turismo e a todos os organismos pertinentes em matéria de turismo, aos operadores de turismo e companhias de aviação reconhecidas pela IATA e pelo ATOL, ao Governo da Índia e aos governos dos países da SAARC.

---